LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTÉRÊT LOCAL ET RÉGIONAL

Vol. 16, No 29 | HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 20 DECEMBRE 1951 | Prix: 5 sous | 48 PAGES

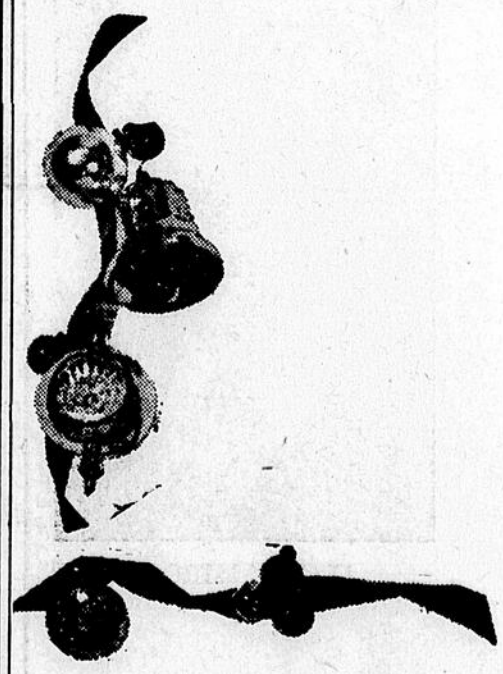


JOYEUX NOEL

A TOUS

Bonheur, Santé et Prospérité

Voilà les souhaits que le personnel de "LA GAZETTE DE VALLEYFIELD" formule à tous ses lecteurs, abonnés, annonceurs, collaborateurs, correspondants, employés, amis ainsi qu'à toute la population de Valleyfield et des environs.





J. Merel Laberge

JOYEUX NOEL

– et –

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A tous nos clients
A tous nos amis
A toute la population de
Valleyfield et les environs

J. M. Laberge & Fils

BOUCHERS – EPICIERS

58, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

Tél. 110



Paul-Emile Laberge



Notre Personnel

présente à toute la population
ses meilleurs souhaits et ses
voeux les plus sincères de santé
de bonheur et prospérité.

JOYEUX NOEL
et
HEUREUSE ANNEE

Valleyfield Silk Mills Ltd.

Valleyfield, P.Q.



A

- Tous nos employés
- Tous nos clients
- Tous nos amis
- Toute la population

Joyeux Noël

- et -

Bonne et Heureuse Année

Les Industries Bellerive Ltées

VALLEYFIELD, P.Q.

Joyeux Noel et Bonne et Heureuse Annee



AIME MIRON

A tous nos clients et amis qui nous ont favorisés de leur encouragement

Miron & Frères

Laine isolante – Masonite – Papier à couverture

Peinture Crown-Diamond

103, rue Lasnier Valleyfield Tél. 150



ALCIDE MIRON

Voeux de Noël du Conseil de Salaberry de Valleyfield

QUARTIER MAISONNEUVE



M. l'échevin Antonio Asselin

MAIRE



S.H. le maire Dr. O. E. Caza.

QUARTIER CHAMPLAIN



M. l'échevin Jos. Léger

BELLERIVE-OUEST



M. l'échevin Georges Leduc

JOYEUX NOEL

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

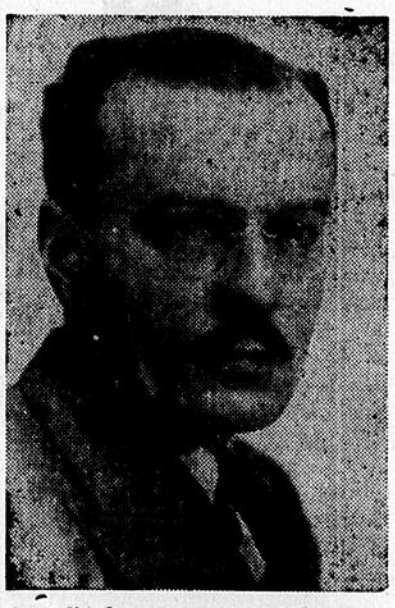
BELLERIVE-EST



M. l'échevin Delphis Gagnier

Le conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield

QUARTIER SALABERRY



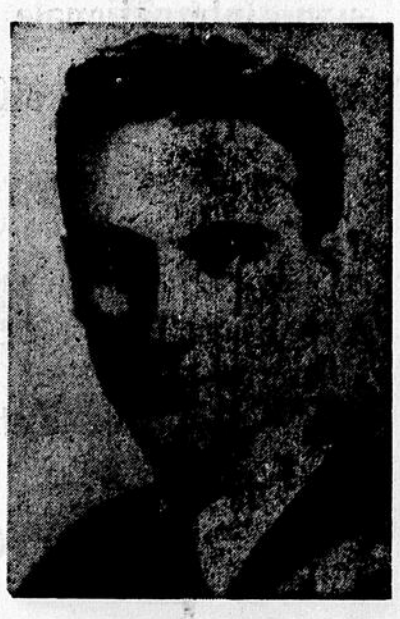
M. l'échevin Dr. A. Leduc

GREFFIER



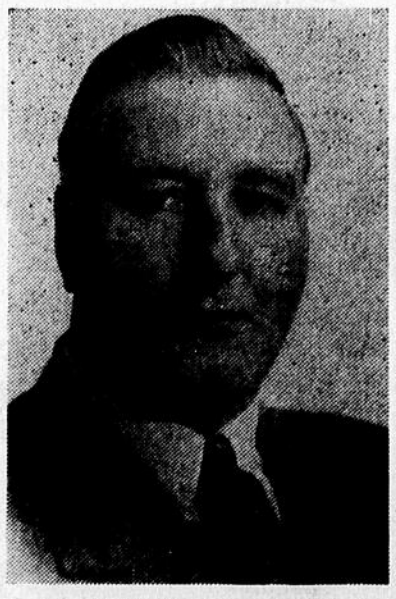
M. Charles Codebecq

INGENIER-GERANT



M. Alcide Lafontaine

QUARTIER STE-CECILE



M. l'échevin Horace Viau



DENIS BERNARD

A tous nos
CLIENTS et AMIS
nos meilleurs voeux pour
Noel et le Jour de l'An

Denis Bernard

Chaussures

41, du Marché **VALLEYFIELD** **Téléphone 1218**



ALFRED BERNARD

Nous avons apprécié votre encouragement au cours de l'année écoulée, et nous espérons qu'il nous sera continué en 1952. Acceptez nos voeux de

JOYEUX NOEL ET BONNE ET HEUREUSE ANNEE



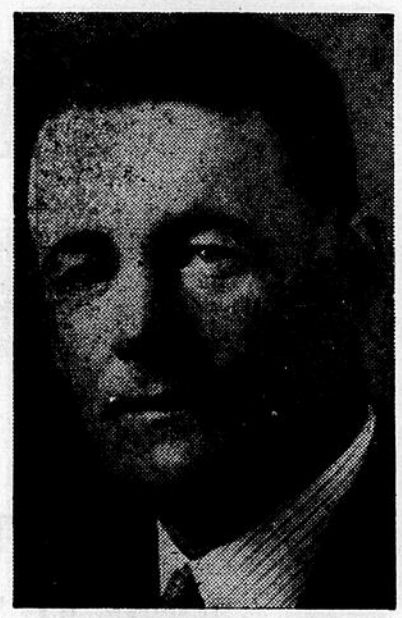
RESTAURANT ANDRE

André Sarrazin, prop.
Spécialité: BAR-B-Q
Repas complets à toute heure

253, VICTORIA **Tél. 1064** **VALLEYFIELD**
Rés.: 10a, Fabrique, Tél. 1617-J

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année



Donald E. Black, M.P.

A toute la population des comtés de Châteauguay, Huntingdon et Laprairie, j'offre des voeux sincères de bonheur à l'occasion de

Noël
et du
Nouvel An

Les ouvriers du Local 100, Valleyfield, de l'Union Internationale des Ouvriers Unis du Textile d'Amérique offrent à tous leurs meilleurs voeux à l'occasion de

Noël

et du

Jour de l'An



J. L. Lamothe, prop.

Joyeux Noël

- et -

Bonne et Heureuse Année

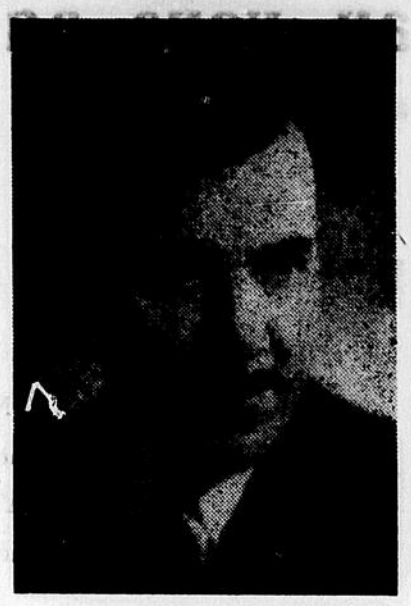
A tous nos clients et amis ainsi qu'à la population de Valleyfield

L. - N. Leduc Enrg.

J. L. LAMOTHE, prop.

Librairie - Nouveautés

10, Nicholson Valleyfield ,P.Q. Tél. 127



A TOUS

Mes Meilleurs

Souhaits

Robert Cauchon, M.P.



A tous nos clients

A tous nos amis

A toute la population de Valleyfield et des environs nous souhaitons

Un Joyeux Noël

et Une Bonne

et Heureuse Année

Paix, santé bonheur, prospérité à tous

E. Julien

MERCERIES POUR HOMMES

173, Victoria ● Téléphone 822



M. Rolland Côté

C'est au nom du Conseil Exécutif et en mon nom personnel que je souhaite un

Joyeux Noël

ainsi qu'une Bonne

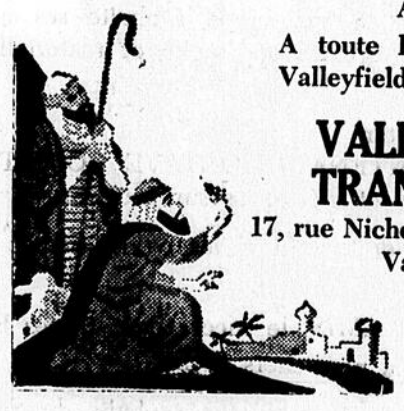
Heureuse Année

à tous les membres de la

CHAMBRE DE COMMERCE JR DE NOTRE VILLE

Que 1952 soit une année de bonheur pour toute la population. Que la Paix revienne dans le coeur des hommes et tous les domaines iront de l'avant.

Paix - Bonheur - Prospérité - Succès à tous



Joyeux Noël

et

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A toute la population de Valleyfield et des environs

VALLEYFIELD TRANSIT INC.

17, rue Nicholson Tél. 2068

Valleyfield

Joyeux Noël

Heureuse Année Nouvelle



M. A. LAURIN

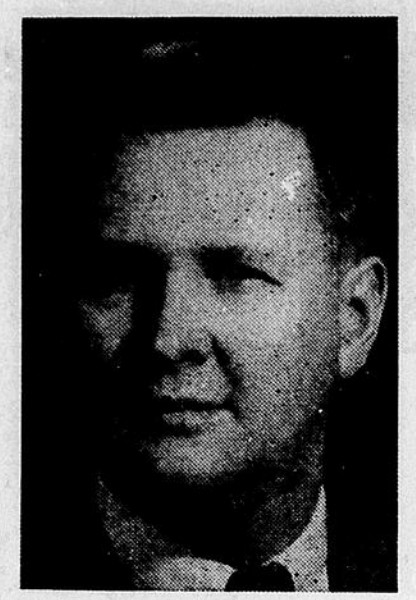
Tels sont les souhaits que je formule à l'intention de tous mes clients et amis

Albert Laurin

Epicier- Boucher licencié

95, Alexandre VALLEYFIELD Tél. 837-838

Les Frères Viau vous adressent leurs meilleurs voeux



MARC H. VIAU

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année

Notre maison est fière de remercier sincèrement tous nos amis, clients et la population entière des comtés de BEAUHARNOIS CHATEAUGUAY et HUNTINGDON pour leur appui au cours de l'année qui s'achève.

Que la nouvelle année soit une année de succès et de bonheur pour tous et chacun de vous!

Marc H. Viau

Agent distributeur des produits CHAMPLAIN OIL

Téléphone 331 Valleyfield, Qué.



M. Rosario Viau

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

A tous ceux que nous avons eu le privilège de servir au cours de l'année qui s'écoule, à tous nos amis et au public en général, nous offrons nos meilleurs voeux

Viau & Frère

ROSARIO VIAU, prop.

35, rue du Marché **Tél. 508**

VALLEYFIELD, P.Q.

MEILLEURS VOEUX A TOUTE LA POPULATION



M. Raoul Viau

A cette belle période de l'année il me fait grand plaisir de souhaiter à toute la population

JOYEUX NOEL

et Bonne et Heureuse Année 1952

Raoul Viau

Distributeur et vendeur autorisé des fameux brûleurs TIMKEN automatiques.

53, rue St-Lambert **Tél. 407-M** **Valleyfield**



Nous souhaitons un Joyeux Noël et Une Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients, amis ainsi qu'à la population de Valleyfield

A.-H. Besner Ltée

Ferronnerie

18, rue Nicholson **Tél. 34**

VALLEYFIELD, P.Q.

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

A l'occasion de la nouvelle année, la Cie 27 du Régiment des Zouaves Pontificaux de Salaberry de Valleyfield souhaite ses meilleurs voeux de Bonheur et de Prospérité spirituelle et matérielle à toutes les familles de la Cité.

Puisse cette année 1952 apporter
à notre cher VETERAN CENTENAIRE OCTAVE COSSETTE, de nombreux jours encore heureux et méritoires sur cette terre;

aux ZOUAVES l'esprit qui doit animer les vrais soldats de l'Eglise et du Pape;

et à leurs BIENFAITEURS ET AMIS le succès dans toutes leurs entreprises et la réalisation de leurs plus chers désirs.

A vous tous qui nous encouragés, meilleurs souhaits de Santé, Longue Vie et le Paradis à la fin de vos jours.

Georges Legros, président.
René Loiselle, capitaine.
La Cie 27 des Zouaves Pontificaux.



CHARLIE ROSEN

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients

A tous nos amis

A toute la population

Charlie Rosen

40, rue St-Laurent VALLEYFIELD Tél. 607



Meilleurs voeux

de JOYEUX NOEL

et d'une Bonne et Heureuse Année

A tous

Paul Bourdon

Merceries

5, du Marché VALLEYFIELD Tél. 631



JOYEUX NOEL

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A tous nos clients et amis

J.-O. Quesnel

Confections pour hommes

Marchandises sèches — Chaussures, etc.

65-67 Grande-Ile VALLEYFIELD Tél. 1007



Joyeux Noël

Heureuse Année

Salon Arthur

"Au Petit Quartier"

Cadeau pour toutes occasions

VENEZ NOUS VISITER

22, Jacques-Cartier Téléphone 1574

VALLEYFIELD, QUE.



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

A TOUS

Loyal Gas Loyal Enrg.

Accessoires à gaz et électriques

18, rue Ellice Tél. 1585-J

Wm. Carrière Raoul Lachance

72, McLaren Tél. 2606 — 209, Danis Tél. 1724-R



Joyeux Noël

et

Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients

A tous nos amis

Gilles Bourdeau

Marchand de tabac et bonbons en gros

Produits pharmaceutiques et menus articles

138, rue Nicholson, VALLEYFIELD Tél. 170

Joyeux Noël

et

Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients

A tous nos amis

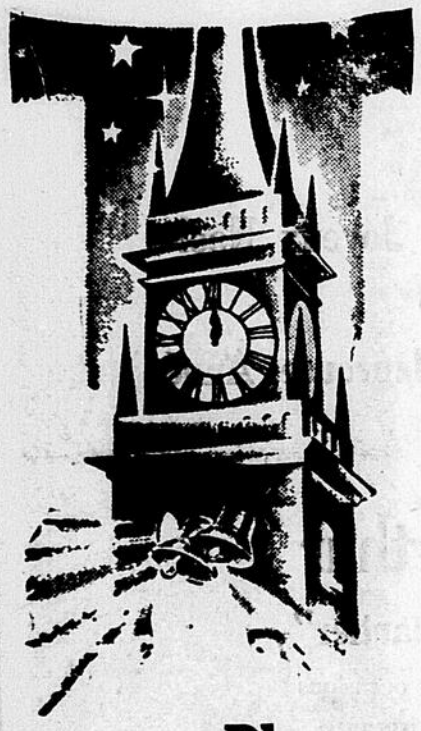


Primeau & Frère

Epiciers — Bouchers

Papier Tenture — Peinture et vernis

125, rue St-Laurent VALLEYFIELD Tél. 178 ou 1128



Jours de Bonheur

Puisse ce Noel vous trouver entourés de ceux que vous aimez pour votre plus grande joie en cette période des Fêtes.

Pharmacie Perras

Ph. Perras, prop.

Spécialité: Prescriptions

58, rue Alexandre VALLEYFIELD Tél. 653

A tous nos clients

et amis

Nos Meilleurs Voeux

de JOYEUX NOEL et de

BONNE et HEUREUSE

ANNEE



AU VICTORIA

P. CHARETTE et E. GENDRON, props.

Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit

BAR-B-Q

BIERES et VINS

Cigares — Journaux — Liqueurs

175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD





Joyeux Noël

et

Bonne et Heureuse Année

à tous

Val Engravers & Chasers

Valérien Tessier, prop.

359, St-Jacques Montréal, Qué.

BONNE et HEUREUSE

ANNEE

à tous mes clients et amis

D'AOUST

Laurent et Yvon

Epiciers — Bouchers

36, rue du Marché Tél. 338

VALLEYFIELD

Alcide DeBellefeuille

Boucher

72, Chemin Larocque

Tél. 714

adresse à tous ses meilleurs voeux de Noel et du Nouvel-An

A tous mes clients

A tous mes amis

A tous ceux qui nous ont favorisés de leur encouragement

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

Refrigeration Service Enrg.

H. POIRIER, prop.

Vendeur Autorisé Addison-Norge

313, rue Salaberry Valleyfield Tél. 2658

JOYEUX NOEL

et

Bonne et Heureuse Année

A toutes

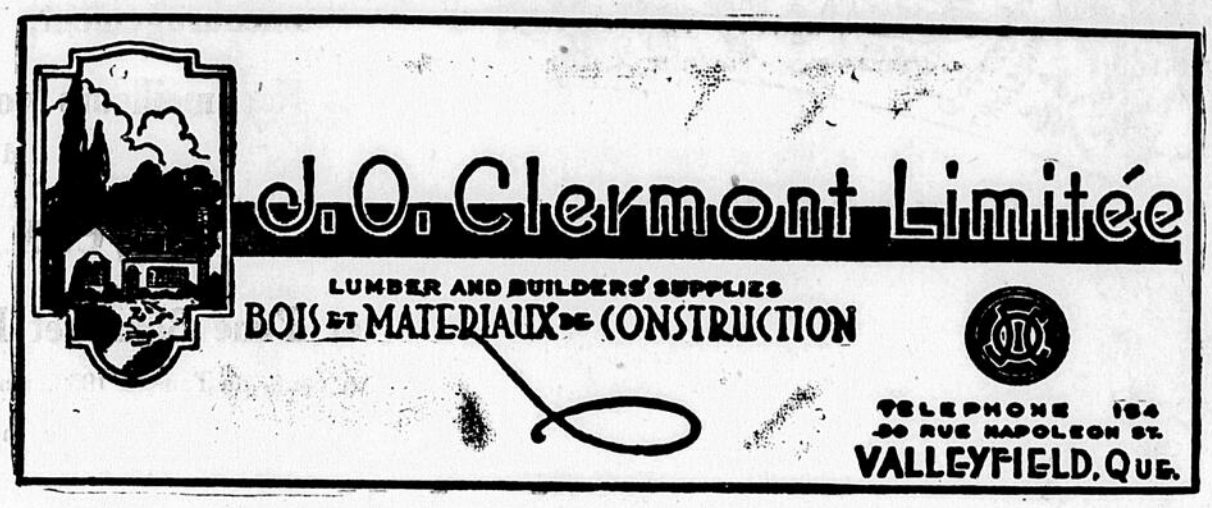
nos clientes et amies

Simonne Haineault

Confection pour dames

46, St-Laurent Valleyfield Tél. 476

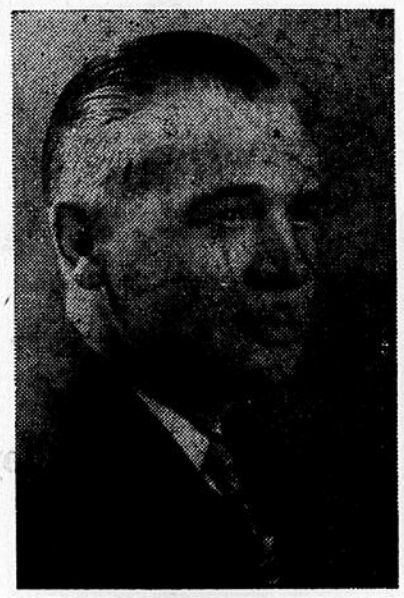
Joyeux Noël - Bonne et Heureuse Année



Santé, Bonheur, Prospérité

Joyeux Noël
- et -
Bonne et Heureuse Année

- A toute la population
- A tous nos amis
- A tous nos clients



M. A. Barrette, prop.

Restaurant Boutin Enrg.

REPAS LEGERS — BONBONS — JOURNAUX

247, rue Victoria Tél. 153

Joyeux Noël

Heureuse Année Nouvelle

à toute la population de Valleyfield et des environs, particulièrement à tous ceux que j'ai eu le plaisir de servir jusqu'ici.



M. LOUIS BROUILLETTE

Louis Brouillette, B.A.O.

44, rue Sainte-Cécile Valleyfield, P.Q.



A
- Tous nos clients
- Tous nos amis
- Tous ceux qui nous ont encouragés, durant l'année écoulée

Un Joyeux Noël

et Une Bonne et Heureuse Année

Fidèle Debellefeuille

BOUCHER

VIANDE DE CHOIX

109, Champlain Tél. 180



Joyeux Noël

- et -

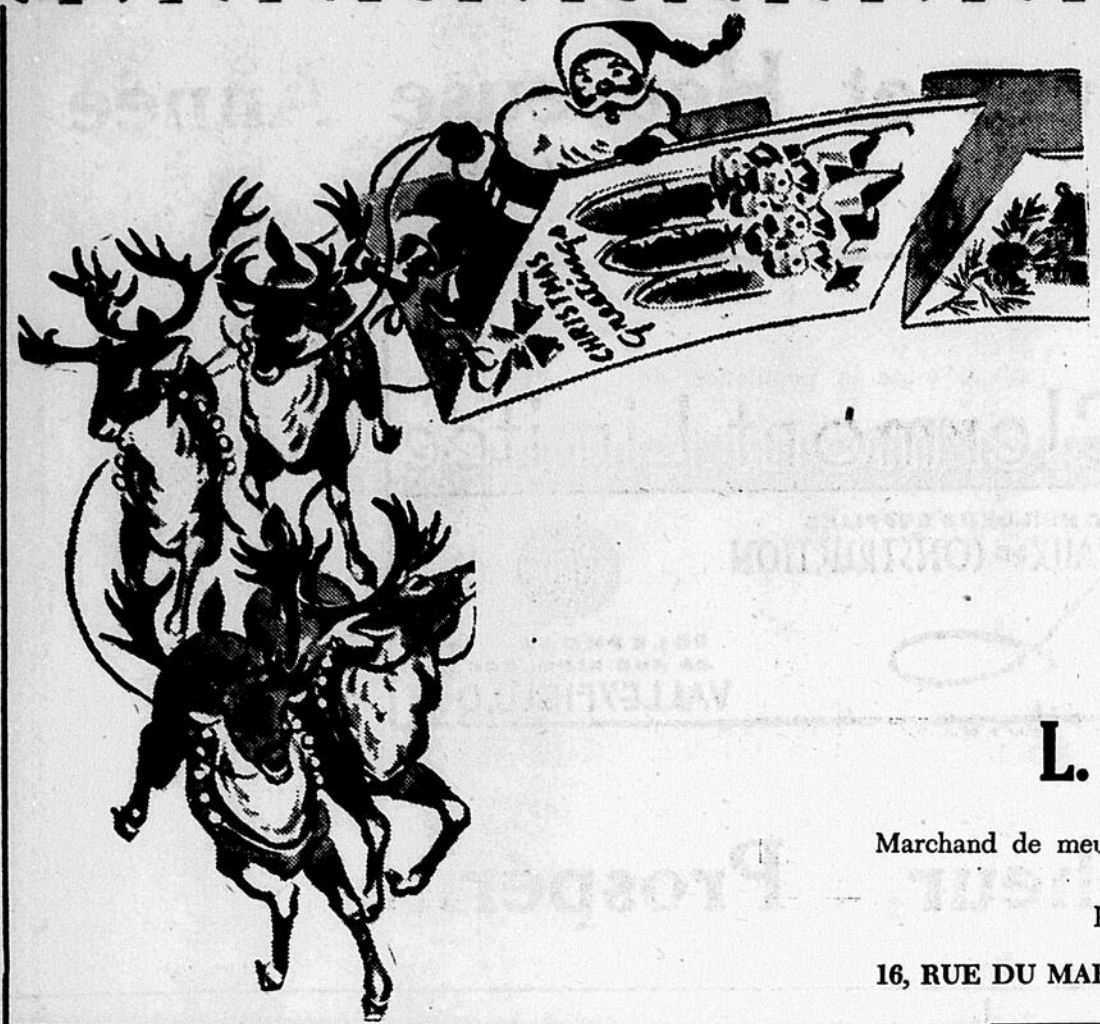
Bonne et Heureuse Année

- A tous nos clients
- A tous nos amis

René Messier

EPICIERS — BOUCHERS LICENCIES

60 Champlain VALLEYFIELD Tél. 19-68



A tous nos clients

A tous nos amis

A tous ceux qui nous ont favorisés de leur encouragement,

Nos meilleurs voeux

d'un

Joyeux Noël

et d'une Bonne et Heureuse Année

Au cours de l'année 1952, venez visiter notre magasin de meubles.

L.-J. Masse

Marchand de meubles — radios — glacières — lessiveuses

poêles — tapis — prélarts

16, RUE DU MARCHE **Valleyfield** **TEL. 42**

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

A TOUS MES AMIS

A TOUS MES CLIENTS

Ainsi qu'à toute la population de Valleyfield et des alentours de même que des comtés de Soulanges-Vaudreuil.

RENDEZ - VOUS DU CADEAU

81a, Grande Ile **Tél. 1559-W**

Valleyfield, P.Q.



M. J. R. Faucher



A tous nos clients

A tous nos amis

Nous souhaitons un

Joyeux Noël

— et —

Une Bonne et Heureuse Année

Chez Léonard

J. M. Poirier, gérant

4, du Marché **Valleyfield**



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

— à —

- **Tous nos clients**
- **Tous nos amis**

Hôtel Château Salaberry

(L'endroit où l'on vit comme dans son propre foyer).



Joyeux Noël

Tel est le voeu que je formule

à l'adresse de

toutes mes

CLIENTES

et

AMIES

Mlle Laurette Brunet

Salon de coiffure

237, ave Grande-Ile **Nouveau-Salaberry, P.Q.**

Téléphone 478

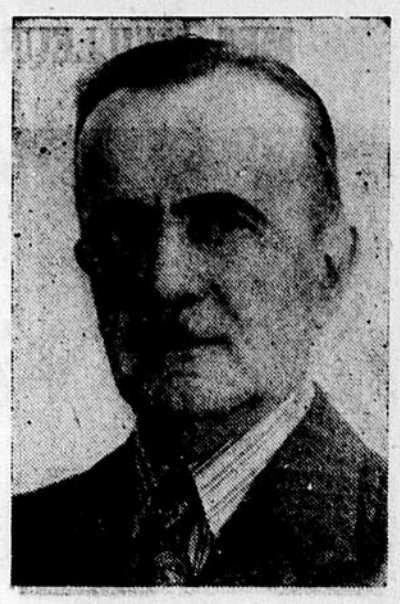
HEUREUSE NOUVELLE ANNEE 1952



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

- A tous nos clients
- A tous nos amis
- A toute la population de Valleyfield.



M. Charles Cadieux

Charles Cadieux & Fils Inc.

Ferronnerie – Meubles – Charbon

Articles de sports

213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46



M. LAURENT LANIEL

Joyeux Noël

Bonne et

Heureuse Année

- de -

LANIEL & FILS ENRG.

et de son personnel expert
Nos meilleurs voeux à nos clients ainsi qu'à toute la population. Que 1952 soit une année de prospérité pour chacun de vous.
"Paix sur la Terre aux Hommes de Bonne Volonté"

Laniel & Fils Enrg.

23b, rue St-Laurent Valleyfield, Qué.

Tél. 1380-R



PAIX et BONHEUR

Voilà des voeux que nous adressons à la population de Valleyfield et du district à l'occasion des fêtes de

Noël et du Nouvel An

Nous remercions nos clients de leur patronage dans les assurances générales et les placements et nous leur offrons pour l'avenir des services encore meilleurs et des plus complets.

J.-G. Bélanger & Cie

Assurances – Placements

17, Nicholson Téléphone 802

VALLEYFIELD, P.Q.



Joyeux Noël

et

Bonne et Heureuse Année

A toute la population de Valleyfield

La Cordonnerie Clément

48a, rue Ste-Cécile Valleyfield Téléphone 1912-W

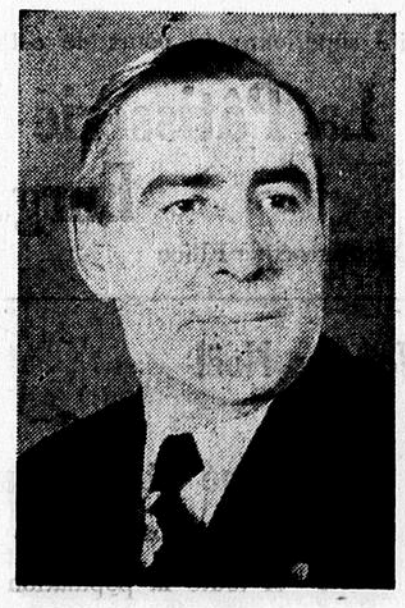
A tous nos membres
et à tous nos amis
nous présentons
nos voeux sincères

de

JOYEUX NOEL

et

HEUREUSE et PROSPERE ANNEE



Valleyfield Tourist Club

ROMUALD THEORET, prop.

133, VICTORIA VALLEYFIELD Tél. 643

MES MEILLEURS VOEUX



M. A. J. Hickey

A Tous

En reconnaissance de votre précieux patronage au cours de 1951, nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter

JOYEUX NOEL

— et —

Bonne et Heureuse Année

CTC CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE

29 NICHOLSON ST.

Phone 1235 Valleyfield, Que.

Valleyfield Auto Supply A. J. Hickey



Nous vous souhaitons un Joyeux Noël

Que le Nouvel An vous apporte à tous

SANTE, BONHEUR, PROSPERITE

A tous nos clients, merci de leur encouragement passé. Nous continuerons de vous offrir des aliments de qualité supérieure au cours de cette nouvelle année.

La Pâtisserie Française Enrg.

Coin Larocque Ellice Tél. 1980-W

Joyeux Noël

— et —

Bonne et Heureuse Année

- A tous nos employés
- A toute la population de Valleyfield et des environs

Deschamps & Bélanger

Ingénieurs — Constructeurs

17, rue Nicholson Valleyfield



JOYEUX NOEL

HEUREUSE ANNEE

A tous mes clients et amis

OSCAR GUERIN

Barbier

32, Buntin Tél. 2758-W



JOYEUX NOEL

et BONNE ANNEE

A tous

EUDORE GUERIN

Chaussures

117, Grande Ile Tél. 2091-W

JOYEUX NOEL

BONNE HEUREUSE ANNEE

à

tous nos amis

tous nos clients



JOSEPH BRUNET

Epicier — Restaurateur

70, Nicholson Tél. 577

Valleyfield



JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients

A tous nos amis

A toute la population de Valleyfield et les environs

Biscuiterie Bisaillon

J. P. BISAILLON, prop.

Biscuits - Chocolat - Crème glacée

Bonbons

271, Victoria Valleyfield Tél. 183-W



A TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD ET DES ENVIRONS NOUS SOUHAITONS

Un Joyeux Noël et Une Bonne et Heureuse Année

Paix, santé, bonheur, prospérité à tous

Vallée Frère Enrg.

EDGAR VALLEE, prop.

EPICIERS — BOUCHERS

Fruits et légumes — Poisson frais — Pâtisserie

210, St-Jean Baptiste Valleyfield, P.Q. Tél. 723

Meilleurs voeux à toutes nos amies et clientes à l'occasion des Fêtes de

NOEL et du NOUVEL AN

Mlle F. Bariteau

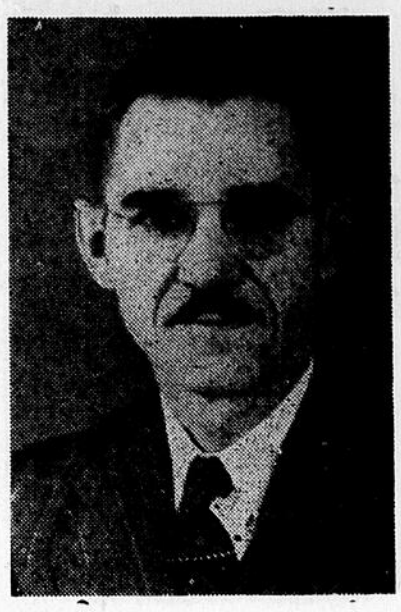
Nouveautés, Confections pour Dames et Fourrure

259, Victoria Valleyfield, P.Q. Tél. 832

Notre personnel se joint à nous pour souhaiter à toute la population de Valleyfield et à notre clientèle en particulier un

Joyeux Noël ainsi qu'une Bonne et Heureuse Année

Que la paix revienne sur la terre!



GERARD GUINDON

49, DU MARCHE TEL. 552

VALLEYFIELD, P.Q.



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

à tous

nos clients et amis

La Crèmerie de Valleyfield

R. TURGON

Rue Jacques-Cartier Téléphone 78

VALLEYFIELD, P.Q.



Meilleurs voeux pour un

JOYEUX NOEL

et

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

avec les compliments de

J.-H. Demers

SOUDURE ELECTRIQUE

271, BLV. DU HAVRE Tél. 1409-R VALLEYFIELD



J. O. L. Chartrand

Meilleurs Voeux

de

JOYEUX NOEL

et

Bonne

et

Heureuse Année

A tous les musiciens, ainsi qu'à toute la population de Valleyfield.

J. O. L. Chartrand

Président de l'Union Musicale de Valleyfield

Un cordial Merci

à toute la

population pour

son

encouragement

et nos

meilleurs souhaits

de

JOYEUX NOEL

et

BONNE ANNEE



Richer & Frère, Enrg.

EUGENE RICHER, prop.

Embouteilleurs autorisés

PEPSI - COLA

71, RUE STE-CECILE TELEPHONE 8



DE LA JOIE POUR TOUS

DURANT L'ANNEE 1952

Joyeux Noël

— et —

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

- A TOUS NOS EMPLOYES
- A TOUS NOS CLIENTS
- A TOUS NOS AMIS

Plante & Clairmont

Marchands de meubles

241, rue Victoria Tél. 309

VALLEYFIELD



Meilleurs

Souhaits

Je veux profiter de cette occasion pour vous souhaiter à tous un

Joyeux Noël

— et —

Une Bonne et Heureuse Année

John-G. Rennie, M.A.L.

Député provincial du comté de Huntingdon



P. E. Deschamps

Joie, Bonheur, Santé et Succès
à tous mes clients
à tous mes amis
à l'occasion de

Noël

et du

Jour de l'An

P.-E. Deschamps

Bijouterie

99, Grande Ile VALLEYFIELD Tél. 2403-W



EDMOND AUBIN

Joyeux Noël

et

Bonne, Heureuse Année

Que l'an nouveau apporte à tous

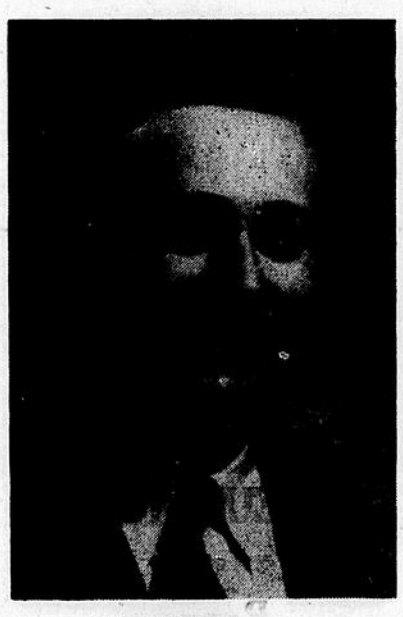
Santé, Joie, Bonheur

Paix dans les Foyers et dans le Monde

Pharmacies Edmond Aubin

Edmond Aubin, B.A., B.Ph.L.L. Ph.

55, Grande Ile Valleyfield
130a, rue St-Laurent Beauharnois
121, rue Châteauguay Huntingdon



P. H. Lemyre

A notre nombreuse clientèle et à tous nos amis, nos remerciements sincères pour le généreux encouragement qu'ils nous ont donné au cours de l'année qui s'achève.

A Tous

Joyeux Noël

et

Bonne et Heureuse Année

Magasin Meubles Jolicoeur

P. H. Lemyre, prop.

43, rue St-Laurent VALLEYFIELD Tél. 558



NOUS SOUHAITONS UN JOYEUX NOEL

— et —

UNE BONNE ET HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients, amis, ainsi qu'à la population de Valleyfield.

Valleyfield Service Station

Agent autorisé pour Packard et Willis

Distributeurs des automobiles Morris

27, Rue ALEXANDRE TELEPHONE 444



Nos meilleurs voeux à l'occasion de

Noël et du Nouvel An

A tous nos clients et amis

Restaurant du Nord

Mme B. Paiment, prop.

Spécialité: BAR-B-Q

Chef d'expérience

52, rue St-Laurent, VALLEYFIELD Tél. 919



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

A TOUS NOS AMIS

A TOUS NOS CLIENTS

ainsi qu'à toute la population de Valleyfield

J.-Paul Chatel

CHAUSSURES

199, Victoria Valleyfield

53, St. Laurent Beauharnois



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients

A tous nos amis

A toute la population

J.-W. Laberge, Enrg.

Epicier — — Boucher

Bière et Porter

61, rue Champlain, Valleyfield Tél. 35



GASTON OSTIGUY

Joyeux Noël

- et -

Bonne et Heureuse Année

- A TOUS NOS CLIENTS
- A TOUS NOS AMIS
- A TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD ET DES ENVIRONS

FOURRURES OSTIGUY FURS

215, Victoria Tél. 71 Valleyfield



Nos Meilleurs voeux à tous



JOYEUX NOEL

- et -

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A TOUS NOS CLIENTS

A TOUS NOS AMIS

A TOUTE LA POPULATION

Théâtre Bellerive

Major & Frères, Props.



J. A. Belanger

Meilleurs Souhaits

à l'occasion de Noel et de la

NOUVELLE ANNEE

A tous nos clients

A tous nos amis

A toute la population

J.-A. Bélanger

EPICIER LICENCIE – BOUCHER – RESTAURANT

285, rue Salaberry VALLEYFIELD Tél. 1370



M. ROMEO LOISELLE

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

A tous nos amis
A tous nos clients
A toute la population

Roméo Loiselle

BOUCHER – EPICIER – RESTAURATEUR

129, rue Salaberry VALLEYFIELD Tél. 451



H. LAHAIE

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

à tous ceux qui nous ont encouragés au cours de l'année.

Mme. F. Houle, Enrg.

H. Lahaie, prop.

Magasin de coupons
Mercerie pour dames
Gros et Détail

171, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. 749

M. P.-J. Brodeur

Vous prie d'agréer ses meilleurs souhaits à l'occasion de Noel et de la Nouvelle Année



Valleyfield, Qué.

201, rue Victoria

Tél. 111

St. Jean, Qué.

23, rue St-Jacques

Tél. 3609

LACHINE

965, Notre-Dame, Lachine Tél. ZONE 8-169

Joyeux Noël - Bonne Année



A TOUS NOS EMPLOYES,

et à tous les citoyens de Valleyfield nous désirons offrir nos voeux les plus sincères pour un

JOYEUX NOEL

et une

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

A Yoco FABRIC
REGISTERED

The Montreal Cottons Limited

A l'occasion de la fête de

NOEL et du NOUVEL AN

il nous fait plaisir d'offrir nos meilleurs voeux à tous les citoyens des comtés de Beauharnois, Huntingdon et Châteauguay qui nous ont encouragés au cours de l'année qui s'achève.

Tougas & Nicholson

embouteilleurs autorisés de COCA - COLA, sous contrat avec Coca - Cola Co., Ltd.

Agent de Bière Labatt

Rue Dufferin Tél. 1038 Valleyfield



M. WILFRID BRAZEAU

Joyeux Noël

et

Bonne

et

Heureuse

Année

A tous les Artisans ainsi qu'à toute la population de Valleyfield.

Wilfrid Brazeau

Propagandiste de la Société des Artisans

Assurances — Vie — Accident — Educationnelle

Auto — Feu — Vol

64, rue Ellice Valleyfield Tél. 1070



Joyeux Noël

et

Bonne Année

A tous nos Clients et Amis

Restaurant Gougeon

Fruits — Gateaux — Journaux

Dépositaire de la Patrie

32, rue du Marché Tél. 769

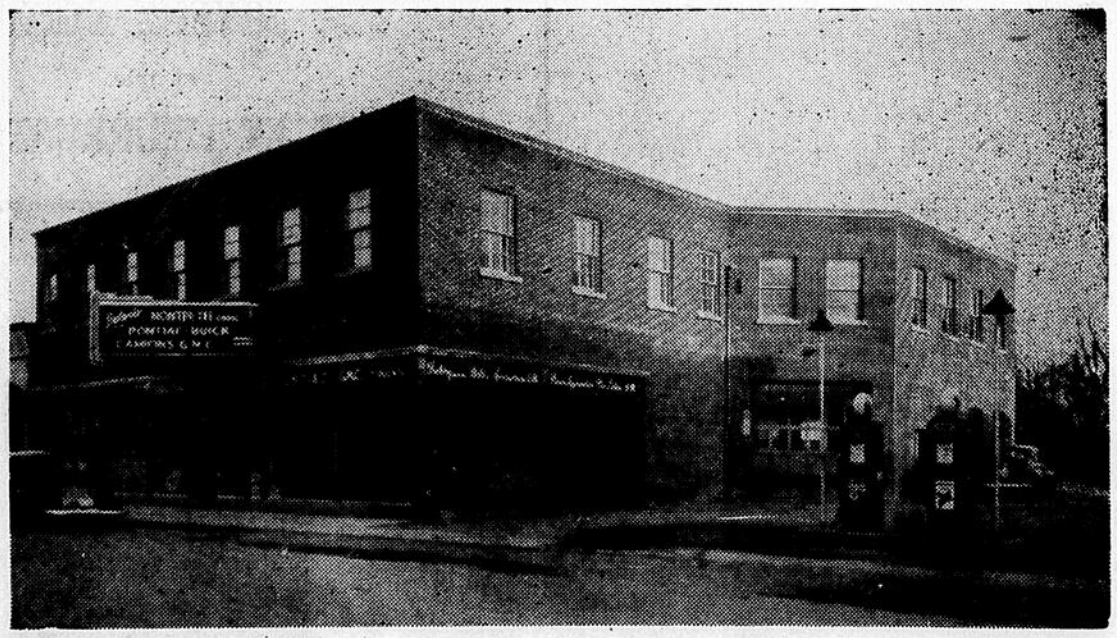
VALLEYFIELD

Meilleurs voeux d'un

Joyeux Noël

et d'une

Heureuse Année



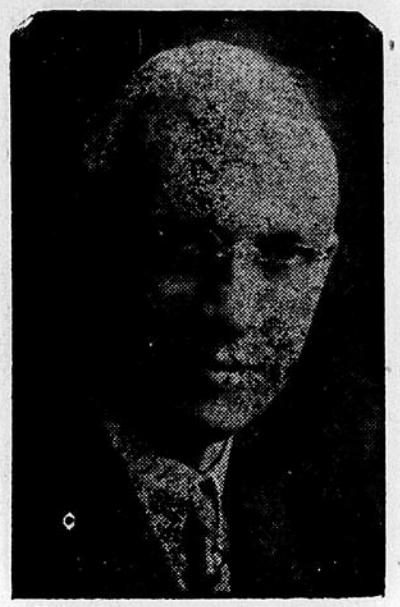
Ludovic Montpetit Enrg.

LUDOVIC MONTPETIT, Prop .— Débossage, Peinture

AGENT: Buick, Pontiac, Camions, G.M.C.

VENTES ET SERVICE

63, CHAMPLAIN TEL. 981 VALLEYFIELD



M. T. A. LANIEL

A l'occasion de Noël et du Jour de l'An

Nous souhaitons à notre clientèle et à la population de Valleyfield et des environs

NOS MEILLEURS VOEUX

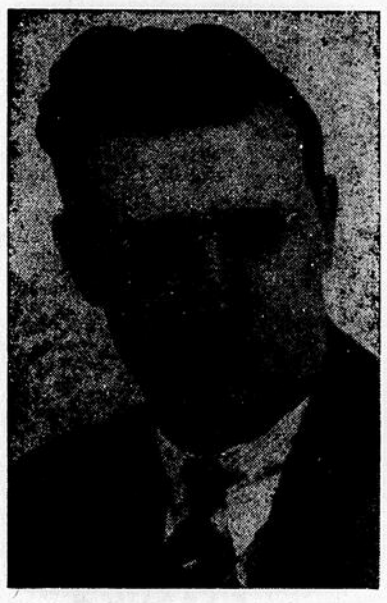
Bijouterie

T. - A. Laniel Enrg.

Felix Laniel, prop.

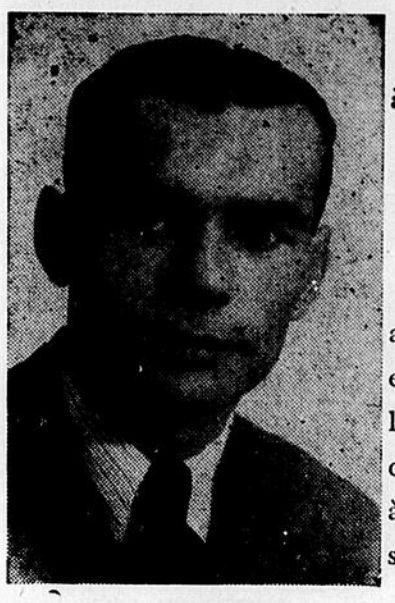
40, du Marché

Valleyfield, P.Q.



M. FELIX LANIEL

A l'occasion de la Nouvelle Année,



M. Edgar Hébert, M.A.L.

à toute la population du comté de Beauharnois

aux dirigeants spirituels et temporels, aux vieillards, aux malades, aux orphelins, aux ouvriers, à toutes les classes de la société,

j'offre mes meilleurs voeux de joie, santé et prospérité et que la paix et la concorde soient le tribut de tous les gens de bonne volonté.



Joyeux Noël

- et -

Bonne Heureuse Année

A tous nos clients et amis sont les voeux que nous formons pour vous et les votres.

SPECIALITE: Pain "PULLMAN" 24 onces net

pour noces, anniversaires, réceptions

- P O M -

POIRIER & FRERE

42, ave. Grande-Ile Valleyfield Téléphone 275

A TOUS NOS CLIENTS

A TOUS NOS AMIS

A TOUS CEUX QUI NOUS ONT FAVORISES DE LEUR ENCOURAGEMENT

Nous souhaitons une

BONNE et HEUREUSE ANNEE

POOL ROOM HEBERT

EMILE HEBERT, prop

187, rue Victoria Tél. 908

Valleyfield

Joyeux Noël

— et —

Bonne Heureuse Année

à

tous nos clients et amis ainsi qu'à toute la population de Valleyfield et des environs.

Eddie Pigeon, prés. M. F. Gillingham, vice-prés.

Pigeon Transit Mix Ltd.

VALLEYFIELD, QUE.

Beton préparé d'après spécifications

Livré dans les Formes

PLAN — Grande Isle Valleyfield Tél. 2892

BUREAU — 44, Ste-Cécile Valleyfield Tél. 145



- A TOUS NOS CLIENTS
- A TOUS NOS AMIS

JOYEUX NOEL

et

BONNE et HEUREUSE ANNEE

WILLIE LECUYER

Restaurant — Taxi

Salle de pool

36b, Chemin Larocque

Valleyfield Tél. 1120



Joyeux Noël

et

Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients

A tous nos amis

A. Monette Enrg.

21, rue Ellice VALLEYFIELD Tél. 304



M. ROLLAND COTE

JOYEUX NOEL

et

Bonne

et

Heureuse Année

A tous nos clients

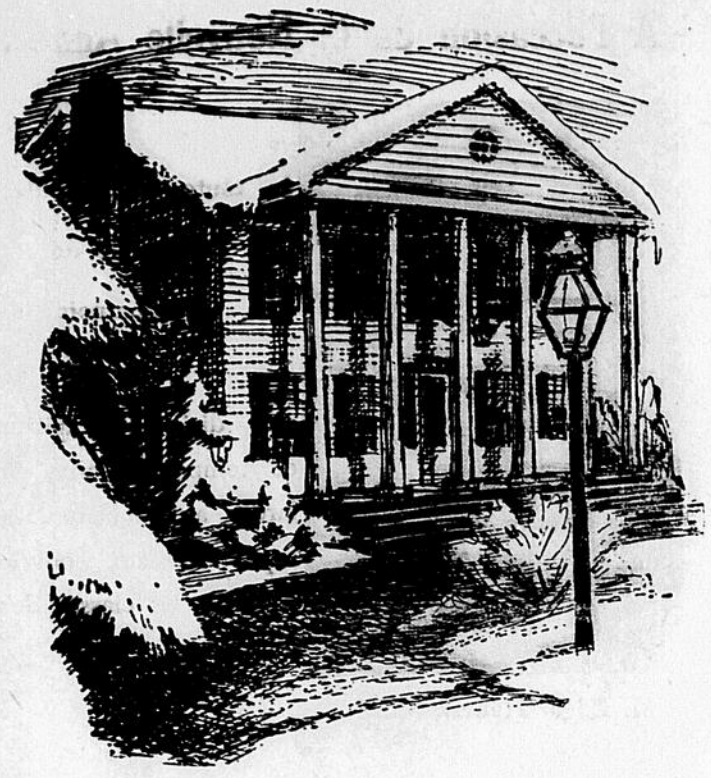
A tous nos amis

A toute la population de Valleyfield et des environs

Maison J.-B. Côté Enrg.

39, St-Laurent Téléphone 809

VALLEYFIELD, P.Q.



Joyeux Noël

- et -

Bonne et Heureuse Année

A

Tous nos clients

Tous nos amis

Toute la population de Valleyfield.

Garage Lefebvre & Smith Ltée

Chemin Larocque — Valleyfield — Tél. 2177



A TOUS NOS CLIENTS

A TOUS NOS AMIS

A TOUS CEUX QUI NOUS ONT FAVORISES DE LEUR ENCOURAGEMENT

Joyeux Noël

- et -

Bonne et Heureuse Année

J.-L. Turcotte

NOUVEAUTES POUR DAMES

203, Victoria — Téléphone 488



Joyeux Noël et

Bonne et Heureuse

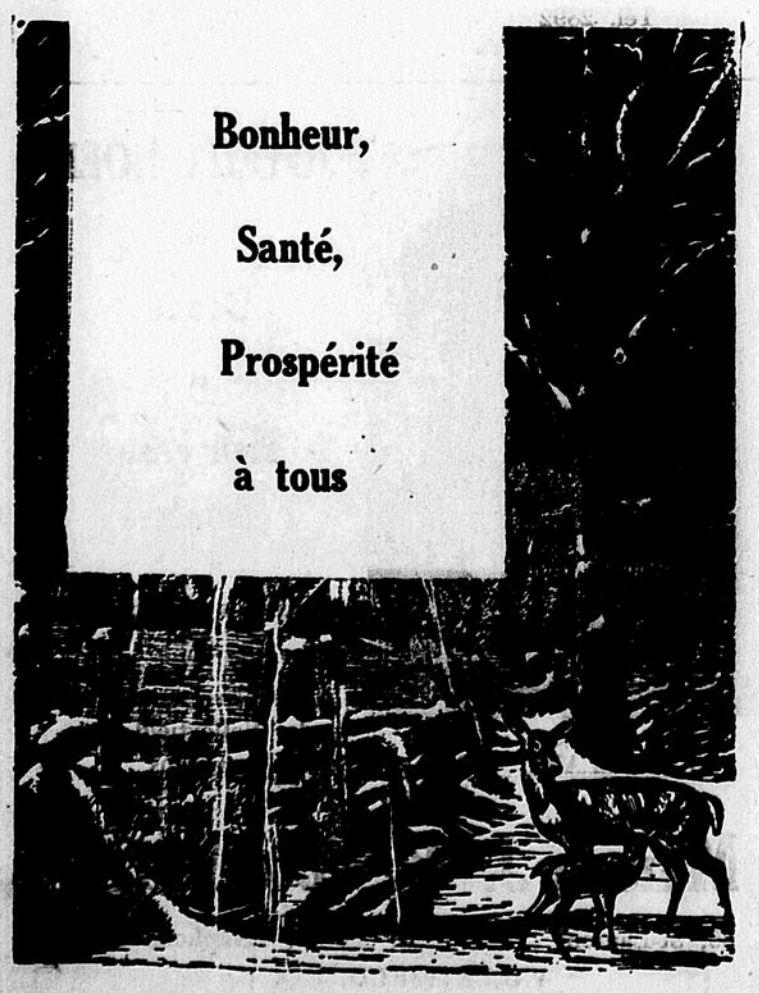
Année

- A TOUS NOS CLIENTS
- A TOUS CEUX QUI NOUS ONT ENCOURAGES DANS LE PASSE

United Auto Parts Valleyfield Ltd.

JOACHIM LAMPRON

9-13, rue du Marché — Tél. 1516 — Valleyfield, P.Q.



Bonheur,

Santé,

Prospérité

à tous

Nos souhaits sincères pour un

Joyeux Noël

- et -

Une Année Nouvelle

de prospérité

DANDURAND & FRÈRE

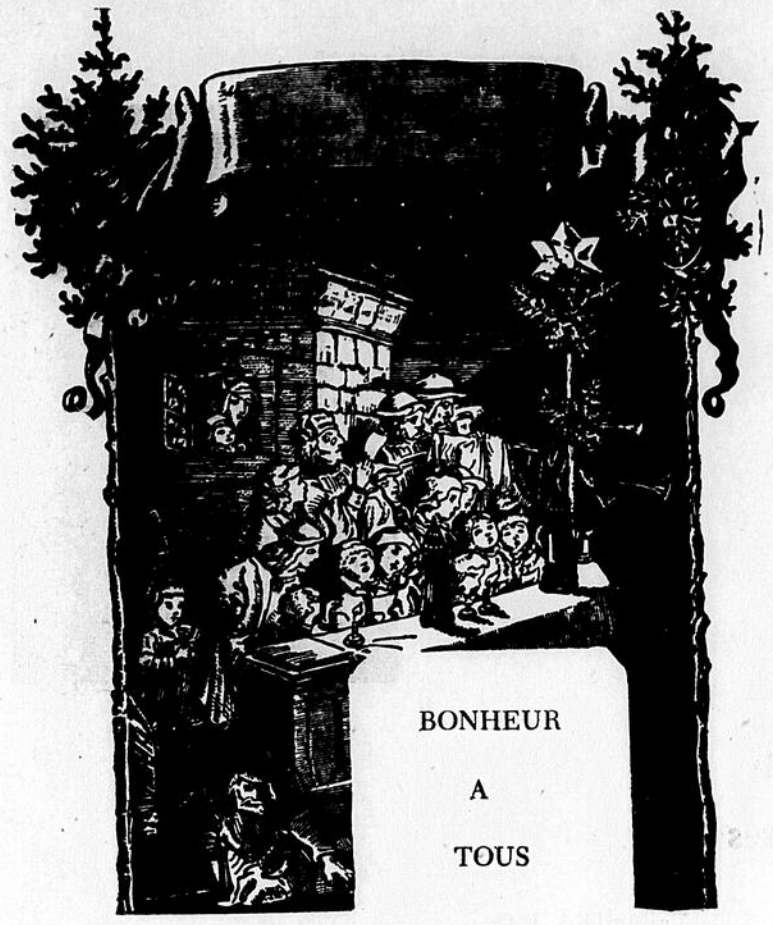
Lumber and Building Materials

TÉLEPHONE 540

Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.



NOTRE PERSONNEL

Souhaite à la population de Valleyfield

un

Joyeux Noël

et

UNE BONNE ET HEUREUSE ANNE

Asten - Hill Limited

Valleyfield, P.Q.



SANTE et PROSPERITE

à l'occasion de la NOEL prochaine et de la Nouvelle Année 1952

Tels sont les voeux que formulent à l'adresse de tous leurs clients et amis, les membres du personnel du

Garage Z. Perron

DEPUIS 23 ANS AU SERVICE DU PUBLIC
Dépositaire des produits de
GENERAL MOTORS

Joyeux Noël

- et -

Heureuse Année



W. Thibault

Epicier licencié

BIERE et PORTER

SPECIALITE: FRUITS et LEGUMES

100, Ave Grande - Ile **Téléphone 430**



Meilleurs Voeux à Tous Nos Clients,

A Tous Nos Amis

Laiterie Salaberry

CONRAD et PAUL CHARETTE, props.

154, CH. LAROCQUE **Tél. 368-W** **VALLEYFIELD**



A tous nos Clients et Amis nous offrons des voeux sincères pour une

Bonne, Heureuse et Prospère

Nouvelle Année

Succession ISAIE Quenneville

Rue St-Laurent **Tél. 123-J** **Valleyfield**



Henri Cousineau

Notre personnel se joint à nous pour souhaiter un

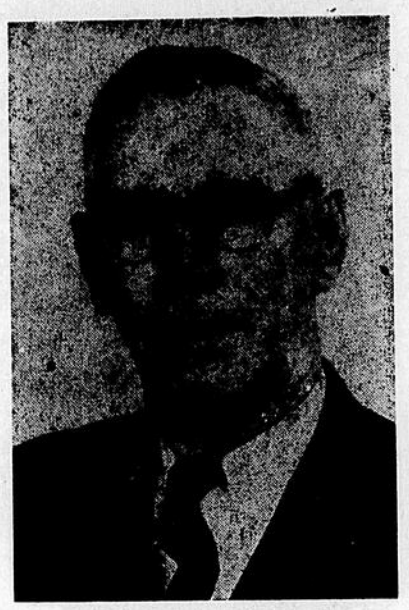
Joyeux Noël

et une

Heureuse Année

— à —

- Tous nos clients
- Tous nos amis
- Toute la population de Valleyfield



Amédée Legault

H. Cousineau

Mercerie - Chaussures

11, Chaussée Tél. 1403-W Valleyfield, P.Q.



A L'OCCASION DES FETES

Nous sommes heureux d'offrir à tous nos Clients et Amis les meilleurs voeux de

Joyeux Noël et Heureuse Année

La Cie Leduc Ltée Taxi

Radio — Téléphone — Taxi

GEORGES et MENDOZA LEDUC, props.

5 chars à votre disposition

Téléphone: Valleyfield 391-362



JOYEUX NOEL

BONNE HEUREUSE ANNEE

Urbain Sauvé

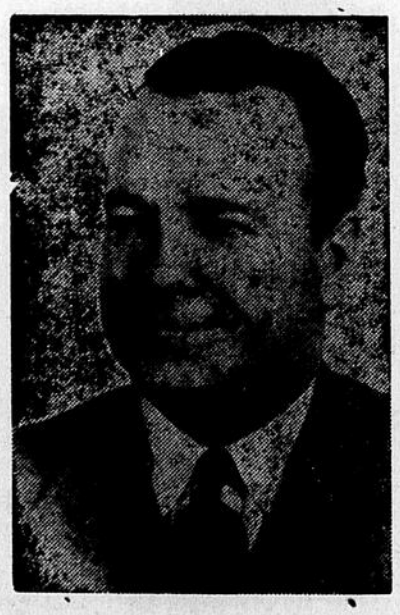
Manufacturier de blocs de ciment

Tuyaux de ciment

Sable Oka

231a, rue Dufferin **Tél. 1896**

VALLEYFIELD, QUE.



A tous nos clients, merci de leur encouragement passé. Nous continuerons de vous offrir des aliments de qualité supérieure au cours de cette nouvelle année.

Joyeux Noël

- et -

Bonne et Heureuse Année

Albert Leduc

201, DANIS **TEL. 242** **VALLEYFIELD**

Les Braves de Valleyfield Enrg.

ses joueurs, ses directeurs, ses aides

vous souhaitent un

JOYEUX NOEL ET UNE BONNE ANNEE



M. ARTHUR VINET

A cette belle période de l'année il m'est agréable d'être l'interprète de tous les directeurs actifs des

Braves de Valleyfield Enrg.

Champions du Canada

pour vous offrir nos voeux les plus sincères.

Les directeurs vous remercient bien spécialement pour votre précieuse collaboration en assistant à toutes les joutes à Valleyfield. En retour on vous promet d'être bien représentés dans les séries de détail au mois de mars.

Nous espérons que vous continuerez de nous encourager dans la mesure du possible au cours de la deuxième partie de la cédule régulière qui commencera sous peu.

JOYEUX NOEL – BONNE ANNE A TOUS !

J. ARTHUR VINET, Président

Les Braves de Valleyfield Enrg.

Meilleurs voeux à Tous



M. PAUL LEDUC

A l'occasion des fêtes de

NOEL

et du

NOUVEL AN

il me fait grandement plaisir d'offrir mes voeux les plus sincères à tous les citoyens des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon.

Canadian Breweries (Québec)

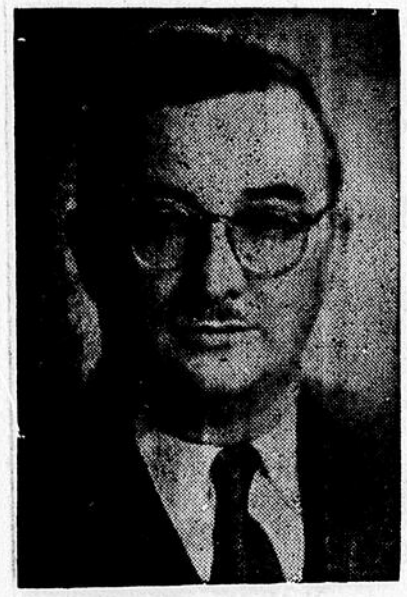
LIMITED

manufacturiers de bière BRADING, O'KEEFE,

CARLING, et WHITE LABEL

PAUL LEDUC, agent

Dépôt Chemin Larocque **Tél. 705** **Valleyfield, Qué.**



M. Clifford Foley

Le président, le vice-président ainsi que les directeurs et les 250 membres de

LA CHAMBRE DE COMMERCE SENIOR DE VALLEYFIELD

souhaitent à toute la population de Valleyfield et des environs leurs meilleurs voeux à l'occasion de

Noël et du Nouvel An



Joyeux Noël

et

BONNE et HEUREUSE

ANNEE

à Tous

Librairie Bellerive

Gérald Boyer, prop.

98, Alexandre VALLEYFIELD Tél. 774



Sinray Furniture

Meubles

45, rue St-Laurent Valleyfield Tél. 252

Joyeux Noël

Bonne – Heureuse – Année

Bourrassa & Frère

ENRG.

ASSURANCES GENERALES



11, rue Hermine Tél. 676

VALLEYFIELD, P.Q.





Je remercie sincèrement, mes amis, et le public en général de leur encouragement au cours de l'année qui s'achève.

Je souhaite à tous un

Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année

Hôtel Balmoral

ARTHUR VINET, prop.

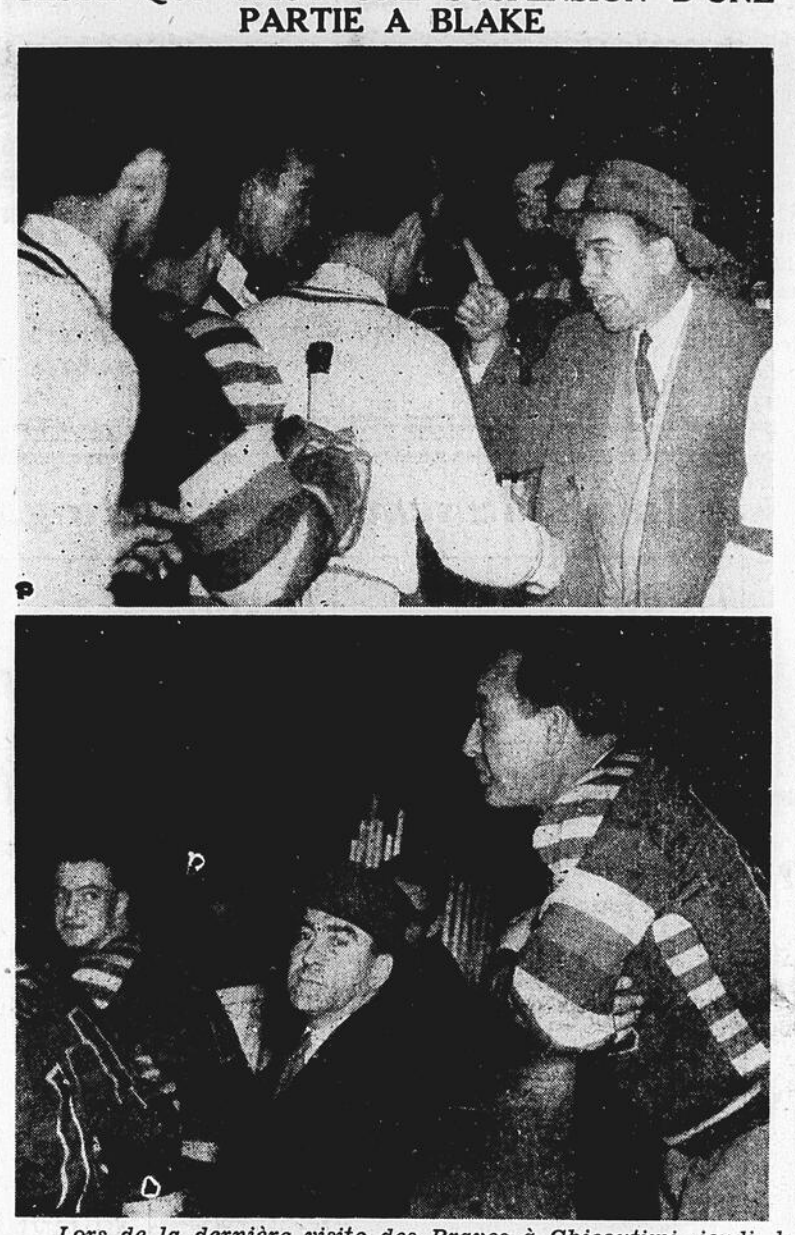
136, rue Alexandre Valleyfield, P.Q.

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTÉRÊT LOCAL ET RÉGIONAL

Vol. 16, No 29 — HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 20 DECEMBRE 1951 — Prix: 5 sous — 50 PAGES

GESTE QUI VAUT UNE SUSPENSION D'UNE PARTIE A BLAKE



Lors de la dernière visite des Braves à Chicoutimi, jeudi, le 22 novembre, une bagarre éclata lorsque l'arbitre Mathieu alloua, ensuite annula un point compté par les Braves. Cette partie se termina au compte de 2-1 pour Chicoutimi. Le protêt logé par les Braves fut rejeté par la Q.A.H.A. samedi dernier à Montréal parce ce que "les Braves n'avaient aucune justification de loger un protêt. La décision d'un arbitre est finale, même si l'arbitre fait erreur". Pour avoir sauté sur la glace, pour ensuite être revenu au banc de ses joueurs après avoir été banni par l'arbitre, Toe Blake a été suspendu pour une partie, celle de samedi soir prochain, le 22 décembre à Chicoutimi. La photo du haut nous fait voir l'instructeur des Braves alors qu'il donne sa façon de penser à Mathieu. Au bas, le gérant des Braves, ROMUALD THEORET dirige les Braves mais TOE BLAKE a endossé le numéro 19 pour donner des conseils précieux à M. Théorêt. Ce geste de Blake lui aurait attiré cette suspension d'une partie. Ces photos ont été saisies à Chicoutimi lors de cette mémorable joute du 22 novembre dernier.

OCTROI EN FAVEUR DE L'ORGANISATION SPORTIVE DE BEAUHARNOIS



Lors d'une importante assemblée des directeurs de l'Organisation Sportive de Beauharnois tenue au Centre Paroissial mercredi dernier, M. Alfred Monière annonça aux membres qu'il venait de recevoir du Ministère de la Jeunesse, un octroi de $200.00, par l'entremise de M. Edgar Hébert, M.A.L. Cette photo fut prise au moment où M. Antoine Dupuis, en l'absence de M. Edgar Hébert, M.A.L., présentait le chèque au président de l'Organisation Sportive de Beauharnois, M. Alfred Monière. M. Monière le remercia sincèrement de ce généreux don et laissa entendre que les jeunes de Beauharnois bénéficieront de cet octroi qui servira à défrayer une partie des nombreuses dépenses qu'occasionnent les sports d'hiver.

UNE DE NOS PLUS BELLES FAMILLES CANADIENNES-FRANCAISES



Une belle réunion de famille eut lieu le samedi, 8 décembre dernier, à la résidence de M. et Mme HERVE DAOUST, à Ste-Barbe, à l'occasion de l'entrée prochaine de leur fille MARIELLE chez les Religieuses Dominicaines à Valleyfield. La famille Daoust compte aussi un religieux dans la personne du R.F. RENE DAOUST, chez les Frères Oblats à Rougemont, Québec. Cette famille de seize enfants comprend huit garçons et huit filles qui sont ici groupés autour de leurs parents. Première rangée, de gauche à droite: M. HERVE DAOUST, GISELE DAOUST, R.F. RENE DAOUST, Oblat, MARIELLE DAOUST qui entrera prochainement chez les Religieuses Domicicaines, Mme HERVE DAOUST, née Marie-Louise Girouard. Deuxième rangée, de gauche à droite: JEANNINE DAOUST, ROMEO DAOUST, Mme CHARLEMANGE DeREPENTIGNY (Lucille), EMILE DAOUST, Mme DOMINA HEBERT (Alina), DAMIEN DAOUST et FLEURETTE DAOUST. Troisième rangée, de gauche à droite: ROLLAND DAOUST, ANITA DAOUST, MARCEL DAOUST, OVIDE DAOUST, Mme EMILE ST-ONGE (Thérèse) et FERNAND DAOUST. A l'occasion de cette récente fête chez M. et Mme Daoust il y eut présentation d'une adresse spéciale par Mlle Denise Desrosiers à Mlle Marielle Daoust en présence de tous les membres de la famille, des amis, de la J.A.C., des Lacordaires et de M. le curé Gonzague Lebeuf, curé de la paroisse de Ste-Barbe. — (Photo Studio Gendron).

LE CURLING, UN SPORT POPULAIRE A VALLEYFIELD



Depuis l'installation d'un système frigorifique au Moco Curling, on compte plusieurs centaines de membres actifs à cet endroit fort populaire au cours de la saison froide. La belle glace et les organisations variées qui se déroulent à cet endroit en font un local des plus populaires. Sur la photo ci-dessus on reconnaît le Lt.-Col. W. G. E. AIRD, vice-président et directeur-gérant de The Montreal Cottons Limited au moment où il lance un des disques vers la cible. Dans le groupe on remarque, de gauche à droite: M. HERBIE STEWART, Mme A. J. WISHART, Mme JAMES ATKINS, Mme JACK MAUDSLEY, M. BERT CAMPBELL; deuxième rangée, de gauche à droite: M. JIMMY BELL, M. JACK CLUFF, M. WALTER COLQUHOUN, M. STEWART AIRD, Me GONTRAN SAINTONGE, président du Valleyfield Curling Club. — (Photo La Gazette).

JOYEUX NOEL A TOUS

Mme Yvan Brassard est élue prés. des Dames Patronesses et Gardes-Malades Bénévoles

Elle remplacera Mme O. E. Caza — Remerciements des religieuses aux Dames de l'Association — Récente réunion à l'Hôtel-Dieu

Le dimanche, 2 décembre, l'Hôtel-Dieu avait le plaisir de recevoir les Membres de L'Association des Dames Patronnesses et des Gardes-Malades Bénévoles pour leur assemblée régulière qui suscita l'intérêt général parce qu'elle comportait de nouvelles élections. Les Membres du Conseil sortant de charge étaient: Madame O. E. Caza, dont le terme d'office à la présidence prenait fin cette année: Madame W. Levac, trésorière de la première heure, soit de 1942 à 1951; Madame A. Brault, secrétaire depuis six ans.

A ces Dames qui se donnent si généreusement, les Soeurs de l'Hôtel-Dieu se font une bien douce obligation de redire leur profonde gratitude. Interprétant alors tout le personnel, Soeur Supérieure s'exprimait en ces termes: "Je voudrais avoir en ce moment la voix et le coeur de Mère Gamelin pour vous mieux traduire toute ma reconnaissance. Il me fait plaisir de vous transmettre d'abord le cordial merci des Membres du Conseil Général qui, de loin, s'intéressent à tout ce que vous faites pour le cher Hôtel-Dieu, cet humble rameau du grand arbre de la Providence. Il y aura bientôt dix ans que nous sommes en rapport de charité pour le maintien et surtout le progrès scientifique de l'Hôpital, si propre à favoriser le confort, voire même la guérison de nos chers hospitalisés. Les merveilleux résultâts obtenus jusqu'ici, nous les devons à votre ingénieuse initiative et ils sont une preuve que nous n'avons pas mis en vain notre espoir en vous. Vos démarches ont été couronnées de succès; il ne pouvait en être autrement, puisque notre Père du ciel, qui est le Père des pauvres, se doit de bénir ce qui se fait pour le soulagement des membres souffrants de son divin Fils. Vous me permettrez d'adresser à Madame Caza, notre dévouée Présidente sortant de charge, un merci tout spécial. Mon merci, je veux qu'il vous atteigne toutes, car c'est votre coopération qui l'a aidée et soutenue dans cette oeuvre de bienfaisance au profit des malades. Nos meilleurs voeux sont à l'adresse de notre nouvelle Présidente, Madame Yvan Brassard, ainsi qu'aux Membres de son Conseil. J'emprunte mon dernier souhait à notre vénéré fondateur, Mgr Ignace Bourget, s'adressant aux Dames de Charité: Que Dieu vous bénisse avec toutes les personnes qui se dévouent à notre oeuvre de si bon coeur!"

Au moment de quitter la salle, Madame O. E. Caza remettait à Soeur Supérieure un chèque substantiel, au montant de $1,811.00, recettes du "Diner des Citoyens"; cet argent servira à payer l'ameublement de la salle d'obstétrique à savoir: une table dernier modèle, marque Scanlan Morris, supports et bassins en acier inoxydable, ainsi que des lampes jumelles, marque Burton.

Un succulent goûter, que les Dames de l'Association avaient elles-mêmes gracieusement apprêté, fit la joie des convives et donna à chacune l'agréable impression de prendre part à une belle "FETE DE FAMILLE."

Pour clore la réunion, voici que s'amène Monsieur le curé Médard Montpetit; les devoirs de sa charge l'avaient empêché de venir plus tôt; il prodigue à nos dévouées collaboratrices félicitations et encouragements, en même temps qu'il les assure de son bienveillant patronage à l'oeuvre qu'elles poursuivent avec une ardeur qui s'active sans cesse au feu de la Charité.

REJOUISSONS-NOUS BEAUCOUP EN CE JOUR QUE LE SEIGNEUR A FAIT!

Communiqué.

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria • Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P. — *LOUIS P. DEROME* Ing. P. et A.G.

BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre

PLateau 7837 — 266 ouest, St-Jacques, Suite 318 Montreal



C'est le vendeur qui compte!

Nous sommes votre dépositaire attitré pour Timken Automatique et Silencieux!

Timken Automatique et Silencieux est votre meilleure valeur en fait de chauffage. Quand vous achetez un appareil de chauffage Timken Automatique et Silencieux chez nous, vous traitez avec un dépositaire expérimenté et responsable qui *est en affaires pour longtemps!* Nos nombreuses années de service expert aux usagers locaux en font foi. Nos installations et notre service d'entretien sont appuyés par Timken Automatique et Silencieux—les célèbres fabricants d'appareil de chauffage domestique de qualité. Les spécialistes de l'usine entraînent nos mécaniciens régulièrement pour vous procurer le meilleur chauffage qui soit. Laissez-nous examiner votre système de chauffage et vous remettre un devis du coût d'un Timken—c'est *gratuit!*

TÉLÉPHONEZ-NOUS DONC AUJOURD'HUI MÊME!

Vendu et installé par

RAOUL VIAU

53, St-Lambert — Té.l 407-M

VALLEYFIELD

En quoi consiste le miracle canadien?

C'est la récompense qu'apporte aux Canadiens leur sens de l'épargne; c'est un standard de vie assuré par ceux qui dépensent et économisent sagement. Ainsi de nombreux Canadiens, propriétaires de leur propre voiture et de leur propre maison, acquittent leurs factures sur réception. Admirable façon de vivre!

Quand survient l'imprévu

Mais l'imprévu *modifie* parfois ce mode de vie. Les cas d'urgence exigent généralement plus *d'argent* qu'on n'en a. Cela peut arriver à *tous*. Il faut alors recourir à un service extérieur sûr.

3 sur 4 choisissent Household

HFC recommande de ne pas emprunter, à moins qu'un emprunt ne soit la meilleure solution au problème. Parce que le service de HFC est amical et sûr, 3 familles canadiennes sur 4 le préfèrent. Household Finance leur prêtera de $50 à $1000. L'annuaire téléphonique indique le bureau le plus rapproché.

DE L'ARGENT EN CAS D'URGENCE!

La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

HFC HOUSEHOLD FINANCE

2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1878



Films de la semaine à Huntingdon

Théâtre

Huntingdon

Sam. Dim. Lun.

3 jours seulement fermé le jour de Noël!

2 films fameux!

"Home of the Brave"

Une de ces nombreuses et magnifiques histoires venant du sud du Pacifique .... avec

STEVE BRODIE
LLOYD BRIDGES

2ième attraction

"Once a Thief"

Un autre film plein d'attrait .... mettant en vedette

Cesar ROMERO
June HAVOC

Aussi

DIMANCHE SEULEMENT

3ième attraction en FRANCAIS!

"Tarzan et la Fontaine Magique"

avec

Albert DESSER
Brenda JOYCE
Lex BARKER

Le théâtre Huntingdon sera fermé toute la journée à Noël. Une présentation seulement la veille de **Noël, commençant à 7 heures!**

Joyeux Noël à tous!

Théâtre

O'Connor

Sam. Dim. Lun. Mar.

Un grand programme double spécial!

Samedi matinée à 1.15

Ouvert le jour de Noël présentation continue de 1 hr. à 12 hrs. p.m.



Aussi

'The Blue Veil'

en vedette

JANE WYMAN et CHARLES LAUGHTON

Un grand dame que tous devraient voir.

L'incomparable Jane Wyman saura émouvoir tous les coeurs comme elle l'a si bien fait dans "Johnny Belinda".

La gérance et le personnel du théâtre O'Connor offrent leurs voeux de Joyeux Noël à tous!

Aux deux théâtres, présentation continue chaque dimanche de 1 à 11.30 p.m.

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Joyeux Noel

A tous nos lecteurs, amis, collaborateurs, annonceurs nous disons un sincère: JOYEUX NOEL 1951!

Chambre des Jeunes

C'est en fin de semaine que la Jeune Chambre présentera au public de Valleyfield et de la région sa grande parade du Père Noel. Les Jeunes se sont beaucoup dépensés pour assurer le succès de cette importante organisation. Nous félicitons M. Roland Côté, tout son exécutif et ses membres de leur dévouement dans cette parade annuelle du Père Noel.

Chez les Séniors

Nous reproduisons ci-dessus un sommaire du dernier bulletin de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield qui nous est parvenu au début de cette semaine de la part du dévoué secrétaire, Dr. Armand Clairmont. On y lit:

Le dernier banquet de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield a remporté un plein succès. Ce banquet présidé conjointement par MM. Clifford Foley, président de la C. de C. et Georges André Meloche président protempore du comité industriel, réunissait des citoyens éminents de cette ville, soient plus d'une centaine.

Le conférencier, M. Valmore Gratton, président des relations industrielles de la cité de Montréal a vivement intéressé ses auditeurs par sa causerie et par ses nombreux commentaires sur le coté industriel de notre cité.

Ce banquet marquait la naissance de notre comité industriel qui comprend MM. Georges André Meloche, Gaspard Crépin, Adrien Cholette, Clifford Foley, Henri Legault et Dr. O. E. Caza. Si de nouvelles industries ne se sont pas établies chez nous depuis quelques années, cela ne veut pas dire que notre maire ne s'est pas occupé de la chose comme il le faisait remarquer lors du banquet. Les conditions actuelles ne le permettaient pas et tout indique, comme le faisait remarquer M. Valmore Gratton, que Valleyfield progressera rapidement parce que son site est idéal pour de nouvelles industries surtout avec la construction du nouveau pont Valleyfield-Coteau. "Vous étiez, dit M. Gratton, situés dans un cul-de-sac mais maintenant cette construction du pont et l'amélioration de vos routes d'ici à Montréal, créera chez vous, sans aucun doute, de nouvelles demandes de sites pour l'établissement de nouvelles industries à Valleyfield."

L'an 1952 marquera une date importante pour notre cité et la Chambre de Commerce ne veut pas être à l'arrière. Elle veut aller de l'avant et il est important que tous nos marchands fassent partie de la Chambre de Commerce et prennent une part active à nos organisations et à nos délibérations.

Recrutement

M. Paul Desjean et son comité commenceront bientôt une vaste campagne de recrutement pour la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield. Nous espérons que nos marchands reconnaitront les services que rendent notre Chambre de Commerce en faisant partie de cette organisation qui travaille au developpement et à la prospérité de notre ville. Le montant est minime, soit $10.00 par année.

Décorations sur la rue Victoria

Il faut féliciter les marchands de la rue Victoria qui cette année ont voulu créer un esprit joyeux des fêtes en décorant cette rue. C'est un début et nous ne doutons pas que l'an prochain toute la ville sera illuminée et décorée pour le temps des fêtes.

Une crèche de Noel

Les clubs Richelieu et Rotary nous donnent un bel exemple d'esprit religieux et civique en installant une magnifique crèche de Noel sur la rue Victoria. Nos félicitations à ces deux clubs qui se dévouent pour le bien-être de la ville et de ses concitoyens.

Un feu et une perte

L'ami de tous et membre des plus actifs dans notre Chambre de Commerce. Maurice Lapointe a souffert une grande perte alors que son établissement commercial était brulé complètement par un incendie. Nous sympathisons beaucoup avec Maurice et nous ne doutons pas qu'avec son franc courage et son habilité commercial, il reprendra bientot le dessus. Ses nombreux amis lui souhaitent le plus grand succès possible. Cette semaine, il ouvrit un magasin temporaire sur la Grande Ile, non loin de son ancien magasin.

Publicité pour notre ville

Notre Chambre de Commerce a plusieurs projets à l'étude. Un qui intéressera certainement nos concitoyens est celui de la publicité. Actuellement on est à étudier le projet de placer plusieurs enseignes annonçant notre ville, à l'entrée des douanes et à divers autres endroits propices à cette fin. Des plans sont aussi en marche pour l'impression d'un pamphlet sur Valleyfield.

La prochaine assemblée générale

Tous les membres de la Chambre de Commerce devraient être aux aguets pour notre prochaine assemblée générale. Elle intéressera tout le monde de cette ville puisque le sujet, qu'on y attaquera est intimement lié avec le coté économique de Valleyfield: le canalisation du St. Laurent. On est actuellement avec un conférencier de marque qui traitera de ce sujet. Comme vous pouvez le constater la Chambre de Commerce de Valleyfield va de l'avant.

Encore une fois, surveillez cette assemblée et ne la manquez pas. Il se pourrait que ce fut un autre diner-causerie.

Le pont Valleyfield-Coteau

Avez-vous visité les travaux du nouveau pont Valleyfield-Coteau. Vous serez surpris de la rapidité avec laquelle on travaille à cette construction. Déjà trois pilliers sont terminés et il est tout probable que l'on commencera à y installer les pilliers de fer en janvier.

Annoncez dans La Gazette



Mme Alcide Miron

Tels sont les voeux que je formule à toutes les membres du Cercle Ste-Cécile des Filles d'Isabelle de Valleyfield à l'occasion des Fêtes.

Mme Alcide Miron,
REGENTE

FRANCOIS DORVAL
Avocat
Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.LL.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls Résidence 432-W
Bureau 127-W

Joyeux Noël
et
Bonne et Heureuse
Année

Au Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
27-28-29 DECEMBRE



- aussi -

"Gun Crazy"
P. Cummings - J. Dale

REPRISE:

"Parole Inc."

Bellerive

LUNDI • MARDI • MERCREDI
24-25-26 DECEMBRE



— aussi —

"Honey Chile"
(en couleurs)
Judy Canova

Au théâtre Bellerive

HORAIRE
Dimanche
le 23 décembre

"La taverne de Jamaica"
Charles Laughton
Maureen O'Hara

"Le grand Rodéo"
(en couleurs)
James Craig - John Leslie

3 PRESENTATIONS
1ère représentation 1.30
2e représentation 6.00
3e représentation 9.00

POUR UN

Joyeux Noël

OFFREZ DES CADEAUX UTILES ET PRATIQUES

En profitant des bas prix offerts par la Bijouterie J. C. Duquette Enrg. Une visite vous convaincra de la qualité des marchandises et de ses prix exceptionnels.

VOICI QUELQUES SUGGESTIONS PRATIQUES



POUR L'HEURE PRECISE, APPELEZ TOUJOURS 379

$50. N'oubliez pas de faire poinçonner votre carte de dividendes pour chaque achat fait en notre magasin. Ces cartes peuvent vous rapporter jusqu'à $50.00.

J. C. Duquette Enrg.

J.-R. Plouffe, prop.

HORLOGER - BIJOUTIER

85 Ellice Tél. 379 Beauharnois

Intéressante assemblée de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois

Démonstration de nouveaux extincteurs chimiques — Comité de défense civile pour la protection de nos incendies — Souhaits du président

Lors de l'assemblée de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois tenue au Centre Paroissial lundi soir, plusieurs citoyens de Beauharnois ont eu l'occasion d'assister à une démonstration de nouveaux extincteurs chimiques, beaucoup plus puissants que les extincteurs actuels. Cette démonstration était organisée par M. Edouard Boyer, membre actif de la Chambre Cadette. Parmi ceux qui étaient présents, on remarqpait entre autres l'échevin Arthur Caron, le Chef de Police M. Joseph Robert, le président de la Chambre Me. François Dorval ainsi que plusieurs autres personnalités religieuses et civiles.

Au cours de l'assemblée qui débuta par la prière, Me. François Dorval souhaita la bienvenue à M. le Chanoine Oscar Bissonnette, alors que M. René Laberge fit la présentation du bureau, don de la Chambre au Centre Paroissial.

Nouveaux membres

M. Jacques DeSerres, hôte de la Chambre Cadette, souhaita la bienvenue à M. Jean Daigneault, nouveau membre, ainsi qu'aux anciens MM. Hector Roy et L. C. Ravenelle.

Comité d'étude

Suivant cette présentation, les membres se réunirent ensuite en différents comités d'étude, afin de pouvoir mieux discuter ensemble les nombreux problèmes laissés à l'étude. Au nombre de ces comités, mentionnons le comité du Festival, de l'Hôpital et Industriel.

Comité du Festival

M. Jean Paul Gervais laissa entendre que cette organisation bat actuellement son plein et que tout laisse prévoir un beau succès. On trouvera de plus amples détails dans une autre colonne de cette édition.

Comité de l'Hôpital

La construction d'un hôpital à Beauharnois fut remise à l'étude afin de permettre aux organisateurs d'approfondir davantage cette question. Toutefois, on laissa entendre que tout allait très bien.

Comité Industriel

En l'absence de M. Maurice Legault, président de ce comité, M. René Laberge suggéra que tous les industriels soient invités à faire partie de la Chambre à titre de membres affiliés. Leur coopération nous est indispensable.

Comité de défense civile

La formation d'un comité de défense civile pour la protection de nos industries a été référée au comité industriel formé de MM. Maurice Legault, Georges Bouchard, René Laberge, J. Armand Poupart. M. W. E. Pouliot ainsi que M. Hector Roy furent nommés adjoints à ce comité. Il n'y a pas de doute qu'ils auront des détails très intéressants à nous communiquer à la prochaine assemblée.

Heureuse initiative

Le conférencier de la soirée, en la personne de M. Léonide Leduc a été présenté par M. Rodolphe Mathieu et remercié par M. Romain Lefebvre. Le prochain conférencier sera M. Paul Emile Rochon. Aux assemblées régulières de la Chambre, un membre est maintenant choisi pour adresser la parole. Le sujet est laissé à sa discrétion. C'est une heureuse initiative qui permet de s'habituer à parler en public.

Constitution

Le président de la Chambre organisa ensuite un forum en marge de la constitution de la Chambre qui doit être rédigée sous peu. Ce forum fut des plus intéressants.

Souhaits du président

Me. François Dorval profita de cette dernière assemblée de l'année 1951 pour offrir ses meilleurs voeux de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année. "J'offre, dit-il, mes meilleurs voeux de succès à tous les membres dans les différentes sphères, professions, commerces. Que l'année 1952 soit aussi florissante que l'année 1951 et que tous les membres aient à leur chevet le "Credo de la Chambre".

Avant de terminer cette assemblée, M. Léopold Bergevin donna un compte-rendu de son travail en marge du numérotage des rues. Il laissa entendre que les rues commerciales St-Laurent et Ellice sont presque terminées. Il profita aussi de l'occasion pour soumettre à la Chambre un autre projet devant être présenté au Conseil de Ville prochainement. Ce projet concernant la fermeture des magasins fut remis à la prochaine assemblée, à cause de l'heure avancée.

JOYEUX NOEL

- et -

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A tous mes clients

A tous mes amis

A toute la population

J.-A. Daigneault

LAITIER

LAIT ET CREME PASTEURISES

LAIT AU CHOCOLAT

89, rue Hébert Valleyfield Tél. 2329-J et 2304-J

Les membres licenciés de l'Association des assureurs-vie de la région de Valleyfield

Vous souhaitent un Joyeux Noel et une Bonne et Heureuse Année

S. J. Rozon,
Président
CANADA LIFE
67 Salaberry,
Tél. 1415-W Valleyfield

Raymond Barrette,
PRUDENTIAL OF AMERICA
50 Ellice,
Tél. 126, Beauharnois

Bruno Bellemarre,
GREAT WEST
Rigaud

Philibert Caron,
INDUSTRIELLE-VIE
44 Ste-Cécile,
Tél. 866, Valleyfield

Jean Yvon Caza,
SUN LIFE
61 Chemin St. Louis
Tél. 89, Beauharnois

Médard Chartrand,
IMPERIAL LIFE
93 St. Lambert,
Tél. 2799, Valleyfield

Fidèle Deshaies,
GREAT WEST
100 Ste-Cécile,
Tél. 1795-J, Valleyfield

Bruno Gauthier,
INDUSTRIELLE-VIE
44 Ste-Cécile,
Tél. 866, Valleyfield

Almanzor Grondin,
INDUSTRIELLE-VIE
44 Ste-Cécile
Tél. 866, Valleyfield

Philippe Boyer,
Vice-Président
LA SAUVEGARDE
92 Chemin Larocque,
Tél. 2139-W Valleyfield

Valerien Jalbert,
PRUDENTIAL OF AMERICA
24 Bissonnette
Tél. 1554-M, Valleyfield

Valerien Lalande,
INDUSTRIELLE-VIE
44 Ste-Cécile
Tél. 866, Valleyfield

J. Laurent Laniel,
METROPOLITAN LIFE
25 St-Isidore
Tél. 1759-J, Valleyfield

Georges Leroux,
CROWN LIFE
Tél. 74, Coteau-du-Lac

Theod. Martel,
LA LAURENTIENNE
St. Lazare

J. Louis Mathieu,
PRUDENTIAL OF AMERICA
376 Danis
Tél. 1476-W, Valleyfield

Paul Nadeau,
INDUSTRIELLE-VIE
44 Ste-Cécile
Tél. 866, Valleyfield

Percy Parry,
METROPOLITAN LIFE
150 Cousineau
Tél. 1205-W, Valleyfield

Josaphat Legault,
Secrétaire-Trésorier,
ALLIANCE NATIONALE
45 Ste. Anne
Tél. 1701-R, Valleyfield

Maurice Poirier,
METROPOLITAN LIFE
Tél. 1-s-13, Coteau Station

Hubert Prévost,
METROPOLITAN LIFE
35b Beauce Rd.
Tél. 717-W, Beauharnois

Lucien Prevost,
METROPOLITAN LIFE
119a Ellice
Tél. 1394-J, Valleyfield

J. A. V. Seguin,
METROPOLITAN LIFE
93a Salaberry
Tél. 1224, Valleyfield

Zénophile Ste-Marie,
LA SAUVEGARDE
St. Urbain, P.Q.

Alain Saintonge,
CONFEDERATION LIFE
108 McLaren
Tél. 2582, Valleyfield

J. Gérard Villeneuve,
GREAT WEST
33 Lapointe
Tél. 1146-W-1, Nitro, Qué.

Albert Talbot,
ALLIANCE NATIONALE
25 Bissonnette
Tél. 2107-J, Valleyfield

A VENDRE

Un set de salon trois morceaux en parfait ordre; petite table pour chambre; draperie presque neuve; tableau noir sur chevalet pour enfants; toaster-grille-pain, jeu de bagatelles, gramophone avec disques, hammock pour bébé; patins pour garçons; grosse bottine grandeur 7 très solide pour travail. Des aubaines. S'adresser par téléphone seulement à 401, Valleyfield.
13-20-27-p

Une maison neuve de 2 logements, située sur le bord de l'eau. S'adresser sur les lieux, à 3, rue Tully, Valleyfield-Bellerive. 13-20-27-p

---

Un comptoir avec sièges ronds, un "back-bar", un "milk-shake", trois poêles électriques Hot Point 220 volts, un réfrigérateur à Coca-Cola, un réfrigérateur Commercial 32 pieds cubes, un service à soupe Heinz, une horloge électrique au Neon, une grosse éventail électrique à plusieurs vitesses. S'adresser à 32, Avenue Grande Ile, Valleyfield.
20-27-p

Très beau set de cuisine chromé, moderne, neuf; set de dinette fini noyer, très propre, six morceaux; fournaise à l'huile duo-therme; balayeuse électrique. Le tout en bonne conditions. M. Alfred Normandeau, 10 rue des Cèdres, Maple-Grove, Tél. 61-J. [14-21c]

Fournaise à l'huile, presque neuve; un cabinet argenterie, couchette et sommier. Le tout en bonne condition. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Vente: cause de déménagement. M. D. Brault, 1 rue Couillard ou 113 St-Laurent, Beauharnois. [14-21-28c]

ON DEMANDE

Bonne-garde-malade d'expérience désire un emploi chez un veuf avec enfants. Dans ville ou village (avec commodités). Jour ou soir. Fournir le transport. $100.00 de salaire ainsi que chambre et pension pour 4 semaines. Mme Bertha M. Lawrence, boite 71, Hemmingford, Qué., tél. Hemmingford 308 s 14. 13-20-27p

---

Jeune fille comme comptable sténographe, demandée pour travail de bureau dans Huntingdon. Connaissance de la sténographie essentielle. S'adresser par écrit, en donnant références, à Boite 1440, Gleaner Office, Huntingdon. 20-p

---



Pour voyager agréablement et confortablement pendant les Fêtes

VOYAGEZ PAR TRAIN

Pour accommoder le public pendant les vacances de

Noël
et du
Jour de l'An

des trains supplémentaires seront en service et des changements seront effectués aux horaires réguliers

Pour tous renseignements consultez nos indicateurs

Si vous projetez de partir en vacances, votre agent des billets se fera un plaisir de vous aider à tracer l'itinéraire de votre voyage.

CANADIEN NATIONAL

PERDU

Une grosse somme d'argent a été perdue dimanche après-midi dernier entre les rues Jacques Cartier, Wilfrid et à l'Aréna de Valleyfield. Récompense à la personne qui la rapportera à 25, rue Perreault, Valleyfield, tél. 641. 6-13-20-p

---

TRICOTAGE

Avez-vous des bas à faire tricoter à la machine ou des pieds de bas à refaire? Si vous n'avez pas la laine, je vous fournirai ce que vous désirez. S'adresser à Mme Anthime Leduc, tél. 1198-J-4, Rivière St-Louis de Gonzague, St-Stanislas de Kostka, P.Q. 6-13-20-p

---

A LOUER

Chambre à louer, chauffée avec radiateur, eau chaude à l'année, service de concierge. S'adresser à 26, rue Ste-Hélène, Valleyfield. Tél. 748. 20-p

---

Chambre à louer, chauffé avec radiateur, eau chaude à l'année, service de concierge. S'adresser à 26, rue Ste-Hélène, Valleyfield. Tél. 748. 6-c

---

Vente et Service
ELECTROLUX CANADA LTD.
Rép.: THEO MYRAND
44a, St-Laurent
(30 Dec. 51)
électriques et polisseuses.
Réfrigérateurs, Baleyeuses
Valleyfield Tél. 2616

A VENDRE

Bons poêles usagés à bois, charbon, à l'huile et à l'électricité; en très bon ordre. Bons prix.
S'adresser à:
Electrical Home Ltd.
16, rue Nicholson Tél. 51
VALLEYFIELD
(X.N.)

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 2697-W

AYEZ UNE BELLE POITRINE

— Mesdames, mesdemoiselles, demandez notre prescription pour acquérir une belle poitrine. Informations gratuites.
— S'adresser: Pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, tél. 2080, Ville.

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret
Valleyfield, P.Q.

RESERVEZ pour les fins de semaine





Tél. 481-J

BEAUHARNOIS DRIVE YOURSELF
MAURICE LEGAULT, prop.
30 rue Ellice Beauharnoi

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
TÉLEPHONE 540
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

Ste-Philomène

A l'Abitibi à l'âge de 52 ans est décédé Henri Rousselle, fils de M. Louis Rousselle décédé et Mme Louis Rousselle. Le défunt laisse son épouse, ses enfants, sa mère, Mme Louis Rousselle, ses frères, Charles et Joseph Rousselle, ses soeurs, Mme Dupras de Ste-Philomène, Mme Beaulieu et Mlle Lord Rousselle. Sincères sympathies à la famille.

Félicitations à M. Ernest Vallée qui a été élu marguillier en remplacement de M. E. Pitre sortant de charge. A cette occasion M. et Mme Vallée reçurent un groupe de parents et d'amis parmi les présents on remarquait M. et Mme Henri Vallée, Jacques Vallée, Hervé Huot, François Bigras, Lucien Laberge, Alphonse Dancause, Aubert Pitre, Gérard Gagné, Joseph Prud'homme, Domina Loiselle, Hector Morand, Rolland Vallée, M. Roméo Rose, Joseph Arthur Loiselle, Adrien Pitre, Albert Hébert, Eugène Rousselle, Mme Lucien Vallée, Mlles Raymonde et Huguette Dancause.

M. Yvon Pitre et Mme Roméo Dubuc ont rendu visite à Mme Claude Bélanger hospitalisée à l'hopital de St-Joseph de Lachine.

M. et Mme Alfred St-Charles ont fait une promenade à Montréal.

M. et Mme Raymond Prud'homme de Montréal se rendaient chez M. E. Vinet à l'occasion de la fête de l'Immaculée Conception.

M. Raymond Loiselle, de Montréal, se rendaient chez son frère M. Guy Loiselle.

M. Emery Laberge a rendu visite à sa fille Claire hospitalisée à l'hopital de Lachine.

M. et Mme Gérard Reid et leurs enfants Bernard et Louise, de Châteauguay, M. et Mme Gilbert Montpetit et leurs enfants, Alain, Lisette, Bruno et Anne-Marie, de St-Etienne, se rendaient chez Adrien Bannon à la fête de l'Immaculée Conception.

M. et Mme Emile Lazure et leurs enfants se rendaient en promenade à St-Urbain.

Décès

A Ste-Philomène, le 5 novembre 1951, à l'âge de 71 ans, est décédé Mme Joseph Lefebvre, née Hélène Boulé. Les funérailles eurent lieu, le 8 novembre, en l'église de Ste-Philomène de Châteauguay et l'inhumation eut lieu au même endroit.

La défunte était la mère de Mme Pierre Côté à qui nous offrons nos plus sincères sympathies.

A Ste-Philomène, le 13 novembre 1951, est décédée Mme Vve Dieudonné Van Bocksteale, née Maria Van Belleghen, à l'âge de 76 ans. La défunte demeurait chez son fils M. Lucien Van Bocksteale, du Rang Ste-Marguerite.

Les funérailles eurent lieu le 16 novembre en l'église paroissiale de Ste-Philomène de Châteauguay et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Nos plus sincères sympathies à la famille.

10e anniversaire de mariage de M. et Mme Denis Desgens.

A l'occasion du 10e anniversaire de mariage de M. et Mme Denis Desgens, un groupe de parents et d'amis se sont réunis chez M. et Mme Ovide Desgens avant leur départ pour Valleyfield. Etaient présents M. et Mme Denis Desgens, les jubilaires, leurs trois fils, M. et Mme Ovide Desgens, M. et Mme Anatole Thibault, M. et Mme Gérard Laganier, avocat de Montréal, M. et Mme Gérard Amyot et leur filettes, M. et Mme Lionel Amyot, leurs fils Gilles et Serge, M. André Amyot, accompagnait Mlle Adrienne Dumouchel, Mlle Fernande Amyot, M. et Mme Edmour Brault de Ste-Martine, Mme Maxime Bourdeau de Montréal, M. et Mme Rosario Desgens, Rémi Desgens, Louis Desgens, Omer Daignault, Janil Bourcier, Laurier Bourget, Clément Bourcier, Florent Laberge, René Bourcier, M. Louis Bourcier, M. et Mme Alfred Sarrault, M. et Mme Desrochers, Henri Loiselle, Irénée Dulude, Louis Primeau, Joseph Armand Prud'homme, Raymond Dubuc, Ubald Thibert, Albert Leroux et Albert Hébert.

A minuit un succulent goûter fut servi par la famille.

Le même soir M. et Mme René Dulude célébraient aussi leur 10e anniversaire de mariage. Un groupe d'amis en profitèrent pour leur offrir leurs meilleurs souhaits accompagnés d'une jolie bourse.

Les organisateurs de cette belle fête étaient M. et Mme Gérard Laganier, M. et Mme Lionel Amyot et M. et Mme Gérard Amyot.

Comme cadeau M. et Mme Denis Desgens reçurent un magnifique malaxeur électrique.

Dimanche dernier Mme Adrien Bannon, René Bannon, Mme Gérard Laberge, Mme Gérald Reid ses enfants Bernard et Louise, rendaient visite à Soeur Marie de Ste-Alice religieuse du Bon Pasteur à Laval des Rapides.

Mme Ernest Méthot de Côteau du Lac en promenade dimanche chez Adrien Bannon.

Mlle Laure Bannon et Mme Mathieu Parent à Montréal vendredi dernier.

Artiste de Valleyfield à l'honneur

Il s'agit de M. Edmondo Chiodimi

M. Edmondo Chiodimi, de Valleyfield, a remporté les honneurs du deuxième concours de cartes de Noel à caractère religieux ouvert aux artistes de la province de Québec et organisée par le Comité des fêtes chrétiennes.

L'exposition, qui a eu lieu au Foyer du Gésu, a été vue par des milliers de personnes depuis son ouverture, le 28 novembre.

En annonçant le résultat du concours, M. Léopold Saint-Amour, président de "Foyer Chrétiens" et du Club du Vendredi, s'est élevé contre la banalité de trop de cartes de Noel qui semblent ne pas tenir compte du fait que Noel est d'abord et avant tout une fête chrétienne.

M. Saint-Amour a également félicité tous les artistes qui ont pris part au concours et il a souhaité de voir plus nombreuses sur le marché, à prix populaires, les cartes de Noel conformes à l'esprit de Noel.

M. Léopold Saint-Amour a aussi annoncé que l'an prochain "Foyers Chrétiens" entreprendra une campagne de vente de cartes de Noel à caractère religieux au profit des oeuvres familiales.

L'exposition est ouverte au public jusqu'aujourd'hui.

Annoncez dans La Gazette

POUR VOTRE RAPPORT D'
Impôt sur le Revenu
VOYEZ
ROBERT SAUVE
Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.
Ouvert tous les soirs
57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

Coin Moise - Plante et Victoria

Terrain 90 x 120 Bâtisse 40 x 60

Conditions faciles

A vendre en tout ou en partie — prêt à occuper

s'adresser à

SAUVE & FRERE

Classement des compteurs ligue Sénior, mardi, le 18 déc.

	P.J.	B.	Ass.	Pts.	P.
Corriveau, V'fld	27	18	20	38	6
Kwong, V'field	27	18	18	36	12
Kuntz, Ottawa	30	15	19	34	5
Wray, Chicou.	31	12	22	34	12
Irvine, V'field	26	12	21	33	53
Tremblay, Qué.	31	13	19	32	6
Joannette, V'field	26	12	20	32	2
Douglas, Mont.	25	9	13	32	8
Moore, Montréal	23	15	16	31	32
Dagenais, Ot.	31	12	19	31	14
Belliveau, Qué.	30	13	17	30	50
White, Chicou.	31	11	17	28	4
Malone, Mont.	24	11	17	28	6
Kyle, Sher.	30	10	18	28	12
Johnson, Ot.	30	13	14	27	0
Gravelle, Ot.	31	12	15	27	6
Carnegie, Qué.	27	10	16	26	0
Bonin, Québec	31	10	16	26	47
Buchanan, Shaw.	27	10	15	25	0
St. Laurent, Mon.	24	9	16	25	20
Planche, Sher.	30	10	13	23	4
Moore, Chicou.	29	9	14	23	30
Robert, Qué.	31	9	14	23	30
Ouellette, Shaw.	26	7	16	23	10
Leclair, Québec	28	11	11	22	18
Gaudrault, Qué.	31	9	13	22	30
Giesebrecht, Ot.	31	9	13	22	22
Riopelle, Ottawa	25	6	16	22	8
Tkachuk, Chicou.	24	11	10	21	18
Pepin, B., Sher.	27	10	11	21	6
Dussault, Chic.	22	9	12	21	13
Campeau, Sher.	21	9	12	21	8
Glaude, Chic.	30	6	14	20	14
Smrke, L., Chic.	31	6	13	19	40
Lamirande, Chic.	30	5	14	19	16
Tremblay, Sher.	28	4	15	19	13
Franche, Chic.	27	7	11	18	11
Mahaffy, Shaw.	27	5	13	18	8
Bessette, V'field	27	5	13	18	12
Wiseman, Shaw.	27	7	10	17	28
Crawford, Chic.	31	4	13	17	20
Taylor, Shaw.	27	11	5	16	21
Smith, Sher.	30	8	7	15	42
Desaulniers, Mon.	25	6	9	15	10
Denis, Mon.	25	5	10	15	6
Harmon, Mon.	24	4	11	15	14
Crozier, Qué.	31	1	14	15	33

Blanchissages: **Leclerc, Valleyfield**; Marois, Québec; Millar, Shawinagan, 3.

Parade du Père Noël à St-Timothée

Dimanche prochain à 2 heures

[St-Timothée D.N.C.]

Sous les auspices de La Chambre de Commerce de St. Timothée, aura lieu dimanche prochain le 23 décembre à 2 heures de l'aprè-midi, une superbe parade du PERE NOEL. Tel que convenu le défilé partira de la station pour ensuite se diriger vers la Salle Paroissiale où un grand ralliment général prendra place. Le BON VIEUX PERE NOEL se fera un immense plaisir de recevoir tous les petits et même de les prendre sur ses genoux pour leur faire un brin de jasette si chère à tous nos bambins. En guise de souvenir un cadeau surprise sera donné à chacun des enfants. Inutile de dire quelle joie vous causeriez à vos petits en les amenant à ce grand déploiement. Nul doute que vous vous ferez un devoir grave de les accompagner à rendre visite à leur si chèr BONHOMME NOEL qu'ils aiment tant. Nous vous invitons d'ailleurs très fortement car il nous sera d'un grand plaisir de vous voir avec nous tous. A dimanche prochain alors pour 2 heures à St. Timothée. D'ici là donc, nous vous disons: "A BIENTOT ET AU REVOIR".

Huntingdon

M. l'abbé Ubald Leduc qui avait remplacé M. l'abbé G. Quenneville en septembre, à titre de vicaire, quittait Huntingdon pour St-Timothée en fin de semaine dernière. M. l'abbé Marcel Leduc le remplacera. Nos remerciements à l'un et sincère bienvenue à l'autre.

A la salle paroissiale

Pour accommoder les paroissiens de Huntingdon cette année, il y aura messe de minuit non seulement à l'église mais aussi à la salle paroissiale. Quelques élèves anciennes et actuelles, de l'école Notre-Dame, exécuteront le programme musical.

Chantons Noël

Pour fêter Noël comme il se doit les Dames de Ste-Anne ont organisé une fête pour tous les enfants des écoles Notre-Dame et St-Joseph. Les membres des sociétés catholiques telles que Lacordaire, J.O.C., Enfant de Marie, Ligue du Sacré-Coeur, Artisans pour ne citer que ceux-là, ont généreusement contribué au financement du parti qui aura lieu à la fin de semaine.

A leur tour les enfants offriront un spectacle à leurs parents ce soir, jeudi.

De ci de là

La campagne du timbre de Noël a rapporté à date $920.

Le toit de la patinoire pour lequel avait été demandé des soumissions, a été vendu à M. Austin Lefebvre. La patinoire en plein air sera en opération tôt après le 1er de l'An.

La pièce "Arsenic and Old Lace" présentée au Théâtre Huntingdon jeudi et vendredi dernier, sous les auspices du Huntingdon Curling Club et qui mettait en vedette des talents locaux, s'est avéré comme étant un grand succès.

La tempête cause des accidents

La bourrasque de vendredi soir a vite rendu les routes étroites et difficiles, c'est ainsi que la rue Châteauguay est redevenue à sens unique. Un grave accident survint près du pont Mercier samedi. Un autobus du Provincial conduit de Hemmingford à Montréal par F. Greer frappa deux agents de la circulation. M. Raoul Giroux fut tué instantatément, son compagnon Germain Rhéaume fut blessé. La tempête rendait la visibilité nulle, M. Greer, le conducteur, est retenu à titre de témoin.

Dimanche il y eut collision entre l'auto de Lionel Blanchette et celle d'Archie Brunnette conduite par Paul Legros. Les dommages à la première s'élèvent à $20.

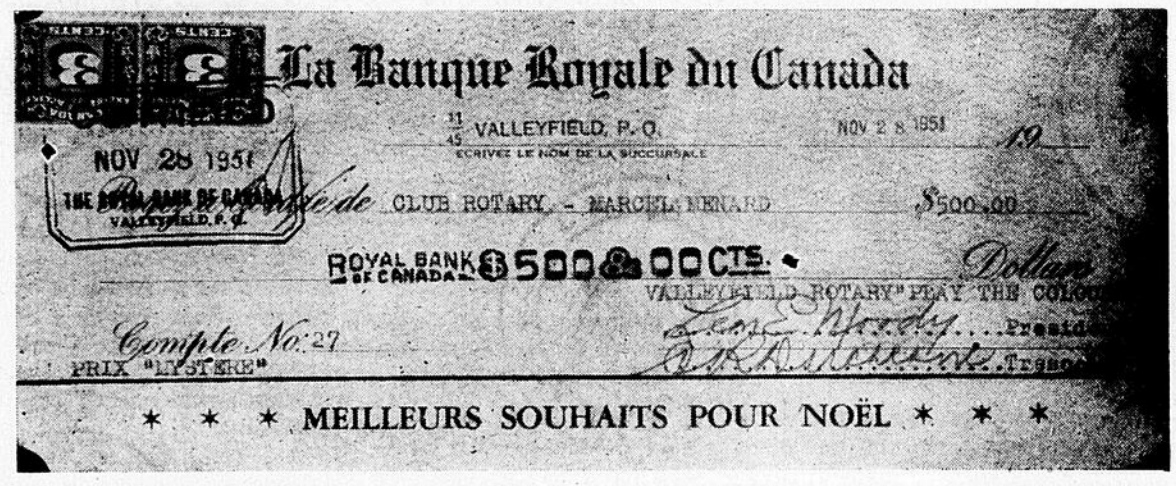
M. David Booth frappa un camion de Marchand Frères, lundi matin et endommagea son auto pour environ $125. Revenant de Montréal dimanche soir, M. Eric Brown appliqua les freins pour éviter un piéton à Ste-Martine, mais vu l'état glissant des routes, le véhicule donna contre un poteau causant pour près de $500 de dommages.

LA CHORALE DE L'ECOLE SUPERIEURE DE BEAUHARNOIS



Cette photo a été saisie dimanche soir lorsque la Chorale de l'Ecole Supérieure de Beauharnois présentait une grande soirée de reconnaissance à M. le Chanoine Oscar Bissonnette, curé. Cette chorale, composée de plus de 100 chantres, exécuta entre autres "La Pastores de Lambiollette", "Noël" (récit biblique de Wamback), etc. Agenouillés, un groupe d'acteurs qui ont très bien rempli leur rôle dans les différentes pièces qu'ils ont interprétées "L'Appel de Noël", un contraste entre le Noël Paien et le Noël Chrétien, et un tableau vivant de la naissance du christ. — (Photo Studio Ladouceur et Leduc).

LE GAGNANT DU $500. DU CLUB ROTARY DE VALLEYFIELD



M. MARCEL MENARD, du Restaurant Ménard, rue du Marché, Valleyfield, a été l'heureux gagnant du fameux $500. offert comme prix mystère par le Club Rotary de Valleyfield dans l'organisation de "Jouez les Couleurs". MM. LEON MOODY, président, et RODOLPHE DUCHESNE, trésorier de "Jouez les Couleurs" ont été des plus heureux de remettre le chèque ci-dessus à M. MENARD. Tout indique que cette organisation du Club Rotary de Valleyfield réalisera plusieurs centaines de dollars qui seront utilisés pour venir en aide aux nécessiteux dans les limites de la ville de Salaberry-de-Valleyfield. — (Photo Studio Gendron).

28 accidents à Valleyfield en 4 jours

En plus du fait que la température froide a occasionné un grand surplus de ventes dans les magasin de Valleyfield et de la région, ce brusque changement atmosphérique a donné un surcroit d'ouvrage au secrétaire de la Police, Jean-Denis Danduran qui dût faire exactement 28 rapports au sujet des accidents survenus dans les limites de notre ville, tout particulièrement en fin de semaine, de vendredi soir à dimanche soir.

Trois gros feux

Les pompiers dûrent répondre à trois alarmes en fin de semaine. Vendredi matin, le 14 décembre, vers les 5 heures du matin, les pompiers se rendirent à la résidence de Mme Vve Brunet, 27, rue Cossette, où un incendie menaçait de détruire la partie arrière de cette résidence. Le feu aurait pris naissance dans des cendres laissées dans une boite de carton.

La résidence de M. Aurélien Beausoleil, 96, rue Donald, a été complètement détruite par le feu vers les 3.40 jeudi dernier, le 13 décembre. Les pompiers dûrent travailler pendant plus de deux heures. C'est une perte totale.

Dimanche dernier, vers les 12.30 les pompiers se rendirent au United Stores, 225, rue Victoria. Un surplus d'huile fit explosion dans la cave de cet édifice et cette matière inflammable se répandit, en feu, dans la cave. M. Aréno, le propriétaire, demanda les pompiers qui firent un travail de toute beauté pour mettre sous contrôle les flammes en quelques minutes. Les dégâts sont confinés à la cave par la fumée.

Les accidents

Voici un bref sommaire de quelques-uns des 28 accidents survenus à Valleyfield depuis la fin de semaine dernière. Fait à noter: mercredi matin dernier on avait enregistré le 533e accident tandis que dans notre dernière livraison de "La Gazette" on parlait de la 505e. Détails:

Mme Charles Dumberry, 7, St-Isidore, fut frappé par l'auto de M. Lucien Haineault, de Cazaville, jeudi dernier, aux coins des rues McLaren et Victoria. La victime fut transportée à l'Hotel-Dieu où l'on constata qu'elle souffrait de deux côtes fracturées et des contusions au corps et aux jambes.

Le 14 décembre, en face du Palais de Justice, le camion de M. André Forcier, conduit par M. Bernard Châtigny, frappa la clôture en ierres pour éviter de frapper un auto voyageant en sens contraire. Les dommages s'élèveraient à plus de $100.

Aux coins des rues Salaberry et Nicholson, le 14 décembre, l'auto de M. Eddie Gagnon conduit par M. Jean-Guy Gagnon, et l'auto de M. Georges Lafontaine vinrent en collision pour causer des dommages évalués à plus de $150.

Le 15 décembre, en face du numéro 301, Danis, le camion de M. Alfred Roy et le camion de M. Lionel Lacasse, conduit par M. Léo Gobeil, s'accrochèrent pour causer des dommages à plus de $200.

En face du côté sud de l'Eglise de Notre-Dame-de-Bellerive l'auto de M. Leroux, conduit par M. Denis Roy, 295, St-Philippe, et l'auto de M. Eliodore Leboeuf, Chemin de Ligne, Valleyfield, se causèrent pour $100. de dommages.

Le 15 décembre, la camionnette de M. Hugues Durocher, 149, Cousineau, et celle de Garages Desrosiers Automobile, conduite par Lucien Gibeault, se causèrent pour plus de $200. de dommages en face du numéro 131, du Marché.

Aux coins de Larocque et Champagne l'auto de M. Armand Leduc, St-Louis-de-Gonzague et le camion de M. Raymond Masse vinrent en collision. Dommages: $80. chacun.

Le 16 décembre, en face de 126, Grande-Ile, l'auto de M. Germain, Paroisse Ste-Cécile, Rang-Ste-Marie, et le camion de M. Yvan Emond, R.R. 1, Paroisse de la Grande-Ile s'accrochèrent pour se causer des dommages évalués à plus de $100.

Aux coins des rues Dufferin et Grande-Ile, l'auto de M. Georges Lafontaine, conduit par N. Lorenzo Boucher et l'auto de Mme L. Demers, de Montréal, sous le contrôle de M. Georges Lemay, 2007 Mansfield, Montréal, se causèrent pour plus de $400. de dommages le 16 décembre dernier.

Il y eut plusieurs autres accidents, plus ou moins importants, survenus dans les limites de Valleyfield causés par cette grande tempête de la fin de semaine.

Heurté par une auto, Réjean Janelle de Beauharnois succombe à ses blessures

L'accident est survenu vendredi après-midi sur le Boulevard Lussier

M. et Mme Alphège Janelle de Beauharnois furent cruellement éprouvés vendredi dernier, lorsque leur petit garçon Réjean Janelle, âgé de 5 ans, fut mortellement blessé dans un accident de la route.

Réjean Janelle, âgé de 5 ans, fils de M. et Mme Alphège Janelle, domiciliés au numéro 13, Boulevard Lussier, s'amusait avec deux de ses petits compagnons vendredi dernier, le 14 décembre, lorsque, vers 2.00 heures et demie, une automobile, conduite par M. Arcade Duteault, 33 Boulevard Lussier, le renversa sur la chaussée pour le blesser mortellement.

Selon les informations que nous avons obtenues, M. Arcade Duteault, prêtant main forte à un de ses compagnons qui déménageait sur cette rue, circulait du sud au nord, en sens inverse, lorsqu'apparemment le jeune Janelle traversa la rue pour être mortellement frappé.

On mandât immédiatement le Dr. Gustave Dubuc, qui se rendit aussitôt sur les lieux de la tragédie, pour malheureusement constater quelques minutes plus tard le décès du jeune Réjean Janelle, qui serait succombé à une fracture ouverte du crâne.

M. l'abbé Gérard Thibert, vicaire, se rendit également sur les lieux.

Les constatations d'usage ont été faites par le constable Rémi Garand.

M. Maurice Legault nommé directeur

De la Chorale de St-Etienne pour les messes de Noël

M. Maurice Legault, citoyen bien connu de Beauharnois, acceptait dernièrement la charge de directeur de la Chorale de la paroisse de St-Etienne pour les messes de minuit et de l'aurore, à l'occasion de la grande fête de Noel. Mme Maurice Legault accompagnera à l'orgue.

Depuis déjà quelques semaines, M. Maurice Legault a tenu plusieurs pratiques afin de remporter un beau succès.

Programme.

Le Minuit Chrétien d'Adam sera exécuté, avec comme soliste M. Maurice Legault. La messe de Bourgion sera à l'honneur.

A l'Offertoire, on chantera Adeste Fideles.

Les solistes de St-Etienne, au cours de cette messe de minuit, seront MM. Arthur Laberge, Fernand Sauvé, Florent et François Sauvé.

Messe de l'Aurore.

A la messe d l'aurore, les cantiques exécutés seront:

"Il est né le divin enfant", solistes: Mlles Laurette Ethier et Claire Laberge.

"Ca Bergers! Assemblons-nous", soliste: Mme G. Lynch.

"Dans cette étable", solistes: Mme Diomède Laberge et Mlle Claire Laberge.

"Les Anges dans nos campagnes',, soliste: Mme R. Laurin.

"Chantons tous Noel", soliste: Mme Florent Sauvé.

HOTEL
CHATEAU SALABERRY

Menu de Noël

Hors d'oeuvres
PATE AUX HUITRES
SUPREME AUX FRUITS
CURACAO

Potages
PETITE MARMITE PASSEE
VELOUTE ROYAL

Entrées
LONGE DE BOEUF ROTIE
POUDING YORKSHIRE
DINDE ROTIE ET FARCIE
GRAND'MERE
TOURTIERE CANADIENNE

Légumes
POMMES DE TERRE:
PARISIENNES OU PERSILLEES
POIS NOUVEAUX AU
BEURRE

Dessert
PLUM-PUDDING AVEC SAUCE
SABAYONE
BUCHE GLACEE DE NOEL

BIERES et VINS

Beauharnois

Souhaits

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Monique Lachance qui célébrait son anniversaire de naissance le 19 décembre. De la part de ses parents M. et Mme Emile Lachance, de sa soeur Jacqueline ainsi que de ses frères.

Messe anniversaire

BRIERE — Mercredi était chantée en l'église St-Clément de Beauharnois une messe de quatorzième anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Omer Brière, recommandée par ses enfants.

Souhaits

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Thérèse Sauvé qui célébrait son anniversaire de naissance le 13 décembre. De la part de ses parents M. et Mme Rosaire Sauvé ainsi que de ses soeurs.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Paul Emile Giroux qui célébrait son anniversaire de naissance le 16 décembre. De la part de son épouse et de son fils Jean Louis.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. René Mallette qui célébrait son anniversaire de naissance le 14 décembre. De la part de ses parents M. et Mme Eugène Mallette ainsi que de ses amis.

Naissances

LABRECHE — A M. et Mme Roch Labrèche, née Bernadette Leboeuf, de Maple-Grove, est né le 3 décembre dernier à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield un fils baptisé en l'église St-Clément de Beauharnois, dimanche dernier, le 16 décembre, par M. le chanoine O. Bissonnette, curé, sous les noms de Joseph, Guy et Georges. Parrain et marraine: M. et Mme Guy Boyer, née Gilberte Chayer.

LEVESQUES — A M. et Mme Antoine Levesque, née Sylvia Leblanc, est née le 11 décembre dernier à la demeure des parents une fille baptisée dimanche dernier en l'église paroissiale par M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire, sous les noms de Marie, Rose, Lucille. Parrain et marraine: M. et Mme Maurice Gagnon, née Marie-Ange Levesque de St-Vincent de Paul.

HOLT — A M. et Mme Desmont Holt, née Thérèse Denis, est né le 10 décembre dernier à, l'Hôtel-Dieu de Valleyfield un fils baptisé dimanche dernier en l'église paroissiale par M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire, sous les noms de Robert, Joseph, Alfred. Parrain et marraine: M. et Mme Robert Holt, née Ellen Mary McGrath, Ottawa.

POISSANT — A M. et Mme Jean Poissant, née Gilberte Hébert, est né le 5 décembre dernier, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, un fils baptisé le 16 dernier par M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire, sous les noms de Joseph, Roger et Jean Guy. Parrain et marraine: M. et Mme Joseph Aimé R. Hébert, née Hélène Hébert de Sorel.

JULIEN — A M. et Mme Charles Auguste Julien, née Germaine Thibert, est née le 4 décembre dernier à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield une fille baptisée dimanche dernier, en l'église St-Clément, par M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire, sous les noms de Marie, Suzanne et Madeleine. Parrain et marraine: M. et Mme Paul Emile Julien, née Florence Vachon, de Montréal.

ARSENAULT — A M. et Mme Aurèle Arsenault, née Palmyre Gagnier, est née le 11 décembre dernier à l'Hôtel-Dieu dt Valleyfield une fille abptisée dimanche dernier en l'église paroissiale, par M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire, sous les noms de Marie, Rita et Louise. Parrain et marraine: M. et Mme Ovila Gagnier, née Rita Girard, de Arvida.

Décès

LANGLOIS — Lundi dernier, le 15 décembre, était inhumée au cimetière local le corps de Eugénie Langlois décédée à l'âge de 74 ans, le 12 décembre dernier. La levée du corps fut faite par M. le chanoine O. Bissonnette.

La Messe de Minuit à B'nois sera célébrée par le Rév. Père René Bissonnette, P.B.

La Chorale exécutera le Minuit Chrétien d'Adam

Dans quelques jours, ce sera la Messe de Minuit qui attirera en l'Eglise St-Clément de Beauharnois et au nouveau Centre Paroissial de nombreux fidèles qui ne voudront certes pas manquer d'assister à cette touchante cérémonie.

En l'Eglise St-Clément, la messe de minuit sera célébrée par le Rév. Père René Bissonnette, Père Blanc, assisté de MM. les abbés Gérard Thibert et Georges Quenneville, vicaires.

Au Centre Paroissial, le Rév. Père Ange-Marie Bissonnette, O.P., sera le célébrant.

Programme de la Chorale

Sous l'habile direction de M. Augustin Dufault, organiste et directeur, la Chorale exécutera le célèbre chant de Noel: "Minuit Chrétien d'Adam". Le soliste ne sera nul autre que le chantre bien connu M. Georges Henri Huot. La messe de Ste-Cécile de Gounod sera à l'honneur.

Le Kyrie sera exécuté par le choeur.

Le Gloria par le choeur et duo. Les solistes seront MM. Arthur Tessier, tenor, et Jacques DeSerres, basse.

Le Credo par le choeur et trio. Les solistes seront: Suzanne Tremblay, soprano, Jean Daigneault, tenor et Edouard Lamoureux, basse.

A l'offertoire

Adeste Fideles, cette invocation si large de rythme en même temps que si gracieuse de forme, sera exécuté par les solistes Léopold Huot et Suzanne Tremblay.

Le Sanctus: solo et choeur. Le solo sera M. Armand Roy, tenor.

Agnus Dei: choeur et solo. Le soliste sera M. Hector Roy, bariton.

Messe de l'Aurore

A la messe de l'aurore, la Chorale exécutera les chants suivants: "Il est né...." Soliste: M. Léopold Huot, tenor.

"Nazareth": Edouard Lamoureux, basse.

"Sainte Nuit": le Choeur.

"Montez à Dieu": Soliste: Suzanne Tremblay.

"Les Anges dans nos campagnes". Soliste M. Ovila Rochon, baryton.

La Chorale St-Clément de Beauharnois pratique déjà depuis quelques semaines, sous la direction de M. Augustin Dufault, cette messe de minuit et de l'aurore, qui seront, sans aucun doute, un autre magnifique succès.

La Société Chorale de l'Hydro-Québec sera à Beauharnois jeudi le 27

Grand concert présenté au Centre Paroissial, sous les auspices de la Chambre de Commerce des Jeunes

Il faudra voir la Société Chorale de l'Hydro-Québec dans un grand concert présenté au Centre Paroissial, jeudi prochain, le 27 décembre, à 8.29 précises. C'est la réflexion que se font ceux qui ont eu l'occasion d'entendre cette troupe, tellement ils ont été enchantés des magnifiques chants qu'elle présente.

Cette troupe sera à Beauharnois grâce aux démarches de la Chambre de Commerce des Jeunes qui a réussi à obtenir ses services, afin de présenter à tous les citoyens de Beauharnois et des environs un concert vocal de toute beauté, à l'occasion des fêtes. Les profits seront versés aux oeuvres de la Chambre.

De l'assemblée tenue lundi soir, on nous a appris que les billets s'enlevaient rapidement si bien que de nombreux citoyens ont réservé les leurs afin d'éviter les désappointements à la dernière minute.

Le prix d'admission est de $1.00 pour les sièges réservés et de .75 pour les sièges non réservés. Il reste encore quelques bons billets à vendre lequels on peut se procurer auprès des membres du comité du Festival: MM. J. Paul Gervais, Léopold Bergevin, Jacques DeSerres, Jean Paul Myre, Paul Emile Ro-Rochon, Rodolphe Mathieu, Me. François Dorval, Maurice Legault et quelques autres.

A l'Ecole Supérieure de Beauharnois

Les premiers pour le mois de novembre

11ème année: René Mallette, Georges Joyal, Maurice Gervais, André Gaudreau, Bernard Beaudin.

10e année: Jean Reid, Jean Paul Pilon, Hervé Laberge, Maurice

suite à la page 37

LOI CONCERNANT L'ASSISTANCE
AUX PERSONNES AGEES DE 65 à 70 ANS

Toute personne âgée de 65 à 70 ans qui désire bénéficier de cette nouvelle loi provinciale, laquelle deviendra en vigueur à compter du 1er janvier 1952, peut obtenir les formules nécessaires à cette fin en s'adressant à:

La Commission des Allocations Sociales du Québec
(La Commission des Pensions de Vieillesse)
Hôtel du Gouvernement
QUEBEC

ou à l'un de ses bureaux situés dans les villes suivantes:

MONTREAL — (477, boulevard St-Laurent)
TROIS-RIVIERES — (878, rue de Tonnancourt)
HULL — (187, rue Principale)
SHERBROOKE — (Edifice Dion, Terrasse C.P.R.)

On peut aussi s'adresser à tout enquêteur de la Commission dans chacun des comtés de la province

Ministère du Bien-Etre Social et de la Jeunesse

Hon. PAUL SAUVE, C.R., Ministre



Maintenant à la Disposition de la population de Valleyfield



FOYER DU PEINTRE Enrg.

19, rue Ellice *Valleyfield* *Tél. 304*

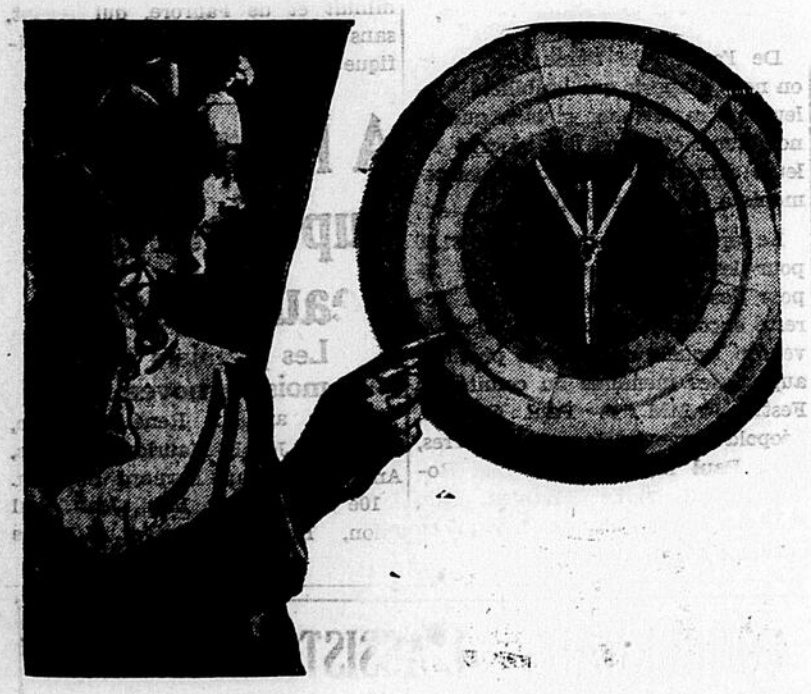
Nous sommes fiers d'avoir la distribution exclusive des fameux produits de peintures et vernis

Pratt & Lambert

Manufacturiers de vernis "61" à plancher, du Solidex, du Lyt-All Flowing Flat ainsi que du Vitraline semi-lustré, etc., etc.

Nous sommes en mesure de vous aider dans votre décoration intérieure car nous sommes des décorateurs d'intérieur, et nous avons à notre disposition le fameux CALIBRATOR qui désigne les couleurs que l'on doit employer.





SOLIDEX, en 14 couleurs, sans odeur, peinture à l'huile qui couvre la tapisserie en une seule couche.

LYT - ALL Flowing Flat, sans odeur, en 100 couleurs, aussi à l'huile pour intérieur ainsi que les couleurs SPECTRUM telles que NOIR, MARON, ROUGE, JAUNE, VERT, BLEU et BRUN.

VITRALITE, le fameux émail semi-lustré qui assure l'harmonie complète.

Une visite à notre magasin vous convaincra que nous sommes le superlatif en ce qui concerne la décoration intérieure.

Aux Variétés vous trouverez de jolis cadeaux à l'occasion de Noël. Un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis.

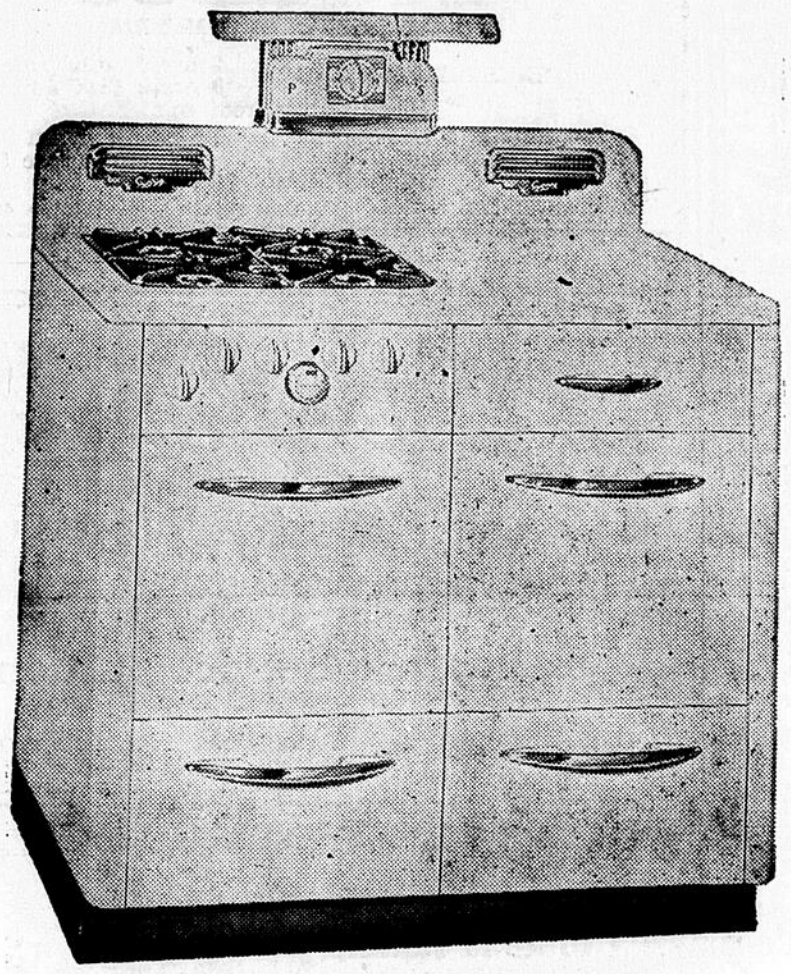
FOYER DU PEINTRE Enrg.

CONRAD LEGAULT, prop.

19, rue Ellice **Valleyfield** **Téléphone 304**

Si votre poêle actuel a fait son temps

Procurez vous un poêle à GAZ GURNEY IMMEDIATEMENT



Car

Gurney est le choix de la ménagère. Ce sera un cadeau vraiment apprécié

Voici le modèle de poêle à **Gaz GURNEY 44G60X** fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute intensité avec mijoteurs ou le 44G60 fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs à haute et basse intensité. La lampe, le compte-minutes ainsi que les jarres à condiment sont fournis à un coût supplémentaire.

CARACTERISTIQUES — Quatre brûleurs de surface dont l'un géant pour rapidité avec allumeur automatique, compartiment réchaud, tiroirs d'utilité pour les ustensiles, compartiment rôtissoire, surface du dessus faite d'une seule pièce avec rayon à l'arrière-garde facilitant le nettoyage. Ventilation dans l'arrière-garde. Poignées, manettes et accessoires ornés de chrome. Construits pour la cuisine moderne.

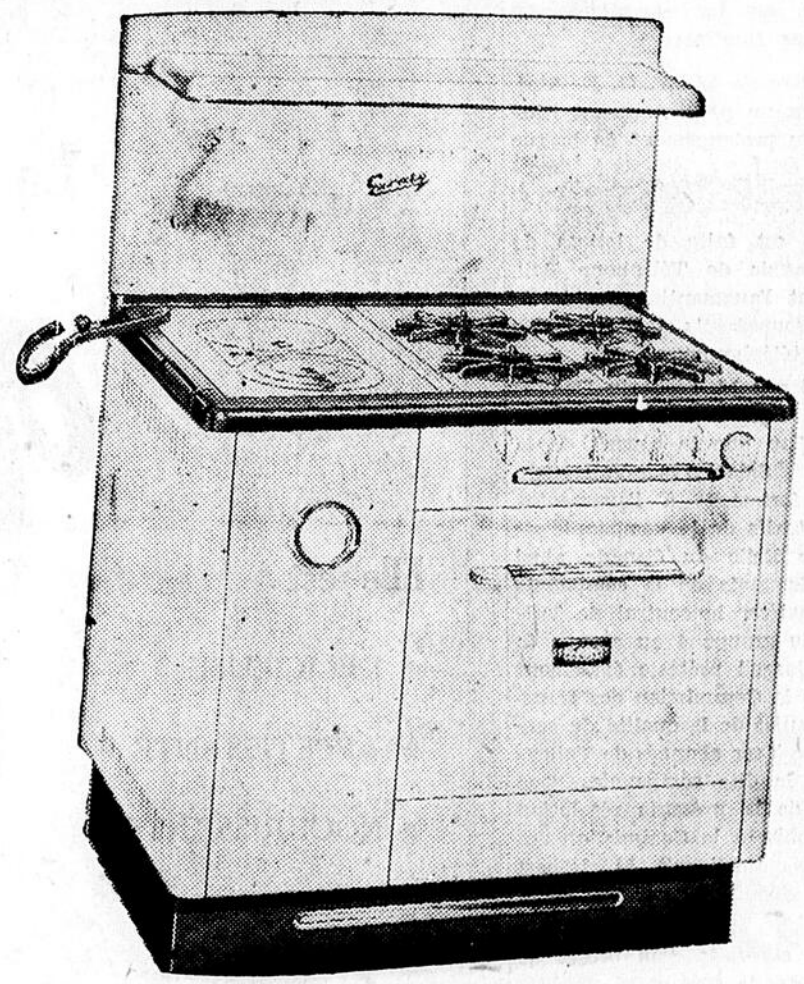
SPECIFICATIONS — Largeur 38", profondeur 25", hauteur à la surface de cuisson 36" hauteur incluant l'arrière-garde 42", dimension surface de cuisson 38" x 22¼", four 16" x 19" x 13", réchaud 15¾" x 19½" x 13", tiroirs d'utilité 14¼" x 17¼" x 5¼" et 16¾" x 14½" x 2¾". Pesanteur d'expédition 315 lbs.

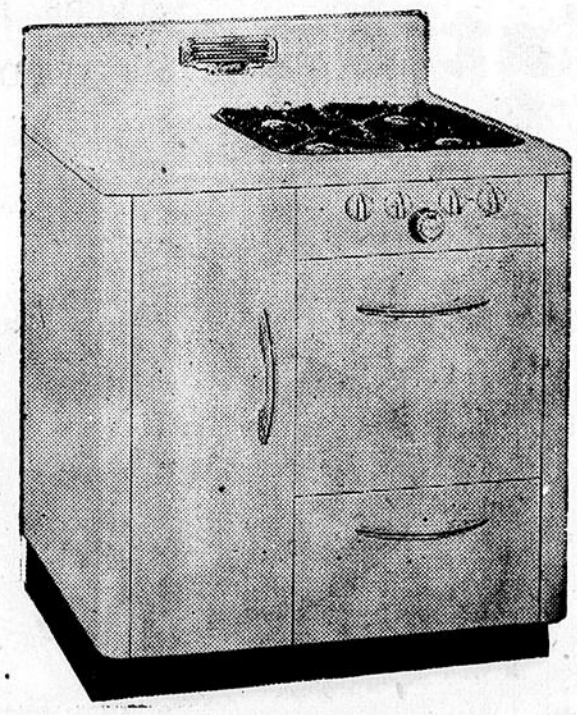
Un Poêle combiné

A GAZ ET CHARBON

Par GURNEY

Voici le modèle 84C12-1 fini "W". Au rendement, Style et Beauté, Gurney a ajouté à ce poêle les dernières réalisations que l'on puisse trouver dans un poêle combiné. Voyez ces caractéristiques: la section complète au-dessus du foyer, inclus les ronds, peut-être soulevée et tenue en place facilitant ainsi l'alimentation — nouvelles pentures — un four large — un contrôleur automatique — un indicateur moderne — un foyer profond avec coins arrondis, etc.





Voici un autre modèle populaire, c'est le poêle à gaz Gurney 34G60X ou 34G60. Le 34G60X est fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute intensité avec mijoteurs tandis que le 34G60 est également fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute et basse intensité.

CARACTERISTIQUES — Quatre brûleurs de surface dont l'un géant avec allumeur automatique, compartiment d'utilité, compartiment rôtissoire, dessus d'une seule pièce avec rayon à l'arrière-garde facilitant le nettoyage, ventilation dans l'arrière-garde. Poignées, manettes et accessoires ornés de chrome. Construits pour rencontrer les spécifications de la cuisine moderne.

SPECIFICATIONS — Largeur 32", profondeur 25", hauteur à la surface de cuisson 36", hauteur incluant l'arrière-garde 42", surface de cuisson 31¼" x 22¾", four 16" x 19" x 13", compartiment d'utilité 10¾" x 19¾" x 29½". Pesanteur d'expédition 295 lbs.

Nous avons aussi quelques poêles usagés à prix d'aubaines

LOYAL GAS LOYAL ENR'G.

18, rue Ellice **Valleyfield** **Tel. 1585**

Au conseil de ville

Assemblée régulière du conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield mercredi soir, le 12 décembre 1951

Présents: Son Honneur le Maire O. E. Caza, M.D., MM. les échevins Georges Leduc, Dr Aimé Leduc, Joseph Léger, Delphis Gagnier, Horace Viau, Antonio Asselin .M. Alcide Lafontaine, I.C. gérant de la Cité, est aussi présent.

Une lettre de M. F. Molyneaux, demandant l'amélioration du chemin conduisant à sa propriété est lue et référée au président de Voirie.

Un avis de réclamation en dommages de Paul Viau Limitée, est lu et filé aux archives.

Une lettre de Lafontaine et Lauzon, avocats, au sujet de la réclamation de M. Gérard Boileau, est lue et référée au Comité des finances.

Une application de Léopold Goyette comme clerc du marché est lue et filée.

Lecture est faite d'une lettre de la Fraternité des Policiers et Pompiers, demandant une entrevue. Il est résolu que telle entrevue ait lieu le lundi, 17 décembre, 1951.

Une lettre de la Chambre de Commerce des Jeunes au sujet des accidents survenus par la chute d'une annonce en face du Château Salaberry, est lue et référée au comité des finances.

Une lettre de M. W. G. E. Aird, demandant un plan montrant l'ouverture du prolongement de la rue Sullivan, est lue et référée à l'ingénieur.

Lecture est faite de lettres de la Compagnie de Téléphone Bell, concernant l'augmention des tarifs et les groupements tarifaires des centraux téléphoniques.

Proposé par M. l'échevin Delphis Gagnier, secondé par M. l'échevin Horace Viau que le conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield s'oppose fortement à l'augmentation des tarifs de la compagnie de Téléphone Belle du Canada ainsi qu'à la demande de la compagnie pour transférer le central de Valleyfield du groupe 4 au groupe 5; Que ce Conseil proteste également auprès de la Commission des transports au sujet de la qualité du service donné à ses abonnés de Valleyfield par la dite compagnie. Que la copie de la présente résolution soit transmise à la Commission des Transports, ainsi qu'à M. Robert Cauchon, député fédéral de Beauharnois.

Lecture est faite d'un projet de contrat entre la Cité et M. Amédée Legault.

Proposé par M. l'échevin Georges Leduc, secondé par M. l'échevin Antonio Asselin, que Son Honneur le Maire soit autorisé à signer devant M. J. Médard Leduc, N.P. un acte de vente par M. Amédée Legault à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, du lot portant le No. 144-13 du cadastre de la paroisse Ste-Cécile, pour le prix de mille cent dollars, payable comptant.

Lecture est faite d'un projet de contrat entre la Cité et M. Rolland Marcil.

Proposé par M. l'échevin Georges Leduc, secondé par M. l'échevin Antonio Asselin que Son Honneur le Maire soit autorisé à signer devant Mtre. J. M. Leduc, notaire, un acte de vente par la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, à M. Rolland Marcil, du lot No:144-15 du cadastre de la paroisse de Ste-Cécile pour le prix de mille cent dollars, payable comptant.

Il est proposé et adopté unanimement que la journée de mercredi, 2 janvier 1952, soit proclamée fête Civique.

Il est proposé et adopté unanimement qu'un vote de sincères remerciements soit adressé à l'endroit de l'Honorable Maurice Duplessis, Premier Ministre de la Province, de M. Edgar Hébert, M.A.L. et de l'honorable Olier Renaud, pour l'aide précieuse apportée aux autorités municipales à l'occasion de la présentation du bill de la Cité."

Le Président du Comité de l'Hôtel-de Ville est autorisé à acheter les plaques de licences nécessaires pour l'an prochain.

Proposé par M. l'échevin Delphis Gagnier, secondé par M. l'échevin Georges Leduc, que demande soit faite à The Shawinigan Water & Power Co., de faire l'installation de lampes de rues suivantes: 1 lampe Ave. Grande-Ile, coin Anderson; 1 lampe rue Anderson, pas loin de l'Ave Grande-Ile; 1 lampe rue St-Philippe, pas loin du No: 182.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant 96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m. 9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

47, Ave. Grande-Ile Tél. temporaire 594-R

VALLEYFIELD, QUE.

106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W



pour les fins de semaine

Tél. 481-J

BEAUHARNOIS DRIVE YOURSELF

MAURICE LEGAULT, prop.

80 rue Ellice Beauharnois



Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444



Vous êtes certains de plaire à toute la famille
Si vous servez pour votre dessert
des Fêtes

La fameuse crème glacée

Révélation



Elle est

- DELICIEUSE
- APPETISSANTE
- NOURRISSANTE

C'est toujours un plaisir renouvelé
que de manger la crème glacée

Révélation

Dessert

- TOUJOURS PRET
- VERSATILE
- PEU COUTEUX

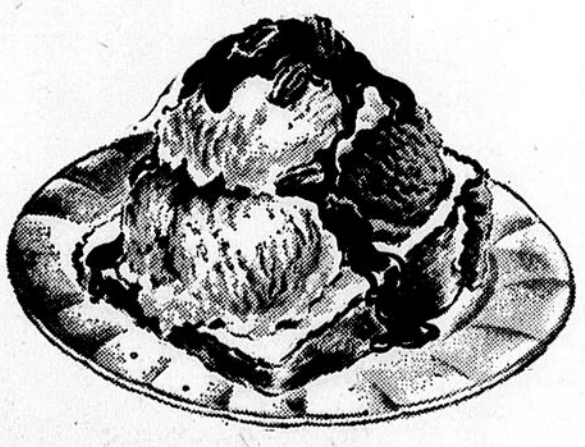


DEMANDEZ

nos tartes à la crème glacée

Révélation

nos gâteaux à la
crème glacée
sont délicieux, demandez-les



La Crèmerie de Valleyfield

René Turgon, prop.

81, rue Jacques Cartier Valleyfield Tél 78

Anniversaire de M. le Cha. O. Bissonnette

Curé de Saint-Clément-de-Beauharnois, anniversaire de naissance, célébré à l'Ecole Supérieure de Beauharnois

Vendredi dernier, le 14 décembre, à 2.00 hres p.m., l'Ecole Supérieure de Beauharnois recevait Monsieur le Chanoine Oscar Bissonnette, curé de la paroisse à l'occasion de son 66ème anniversaire de naissance.

A cette occasion un magnifique programme dramatique, musical et artistique avait été préparé par les élèves sous la direction des FF. Brien et Dumas et de Monsieur L. Roberge, instituteur.

Monsieur René Mallette, Président de l'Ecole et élève de 11ème présenta en termes délicats au vénéré jubilaire les hommages et les voeux des autorités de l'Ecole, du personnel enseignant et des élèves. Une bourse bien garnie et une magnifique patène dorée lui furent également présentées.

Le programme musical fut présenté par les petits chanteurs de Saint-Clément sous la direction du F. Brien qui exécutèrent les morceaux suivants:

a) A vous, notre reconnaissance, R. C. Larivière, c.s.v.
b) Sainte nuit, F. Crüber.
c) Pastores, L. Lambillotte.
d) Cloches tintez, L. d'Agon.
e) Jésus Enfant, XXX.
f) Noel biblique (tableau vivant), E. Wambach.

Un groupe d'élèves présenta une saynète très intéressante et très instructive du Frère Cyrille, F.E.C., sous la direction du Frère Dumas, c.s.v., intitulée: Noël Païen, Noël chrétien, avec brio et naturel.

De jeunes élèves, sous la direction de Monsieur L. Roberge, instituteur, présentèrent un drame en un acte: l'Appel de Noël, de Joseph Orget. Ces tout jeunes élèves surent nous intéresser et nous captiver par leur ingénuité et leur naturel.

Monsieur François Renaud, accompagné au piano par sa mère, Madame Walter Renaud, rendit quelques pièces de chant, d'abord la vieille Eglise et en rappel, un chant de Noël.

Entre les diverses pièces de chant, drame et saynète. Messieurs J.-L. Julien, Pierre Leduc, Philippe Fichault, Luc Beauséjour et Claude Morrisseau se firent entendre dans les récitations suivantes: Le Diable de Bethléem, Quand il neige sur mon pays, l'Eglise, Noël des trois enfants et les Temps des Fêtes.

Avant la fin, Monsieur le Curé présenta ses remerciements aux autorités de la maison, aux professeurs et aux élèves pour les voeux et hommages exprimés et aussi pour le magnifique travail accompli dans la maison. Il est heureux de constater le bon esprit qui y règne. -Il complimente les élèves et les professeurs pour la belle démonstration de reconnaissance et d'affection dont il est l'objet et il en gardera un bien vif souvenir.

Le magnifique et captivant tableau biblique avec son réalisme chrétien: Noel biblique termine cette fête de reconnaissance, d'affection et d'amitié.

Le programme préparé pour la fête anniversaire de Monsieur le Curé a été répété pour les filles de la paroisse, samedi après-midi, sous la présidence du Révérend Frère J.-L. Villeneuve, c.s.v., directeur de l'Ecole Supérieure.

Dimanche soir, 8.15 hres, sous la présidence de Monseigneur Jean-de-la-Croix Dorais, ancien vicaire général du diocèse, en présence de Mons. Hormisdas Roy, maire de Beauharnois et de Mme Roy, de Messieurs les Conseillers municipaux, accompagnés de leurs épouses, de Monsieur J.-E. Lemay, président de la Commission Scolaire, de Messieurs les Commissaires, également accompagnés de leurs dames, du Rérérend Père René Bissonnette, des Pères Blancs, de Monsieur l'abbé Hervé Thibert, vicaire à la paroisse, de Monsieur Léo Meunier, président de l'Amicale des Anciens, et d'un grand nombre de parents et d'amis, les élèves exécutèrent avec le même entrain, la même bonne volonté et le même brio, le programme complet de vendredi dernier.

Au cours d'un intermède, l'auditoire fut invité à visiter une exposition de crèches de Noël. Les visiteurs revinrent enchantés de cette exposition. Durant leur visite, ils furent invités à donner leur vote pour désigner les plus méritants.

Au cours de la soirée Monseigneur Dorais présenta ses félicitations aux nombreux figurants et tira des leçons très utiles pour le temps des fêtes qui s'en viennent. Il en profita également pour tirer des leçons de vocations qui se dégagent des saynètes, du drame et des chants qui ont formé l'ensemble du programme.

En terminant, il est bon de remercier quelques membres de la chorale paroissiale qui ont bien voulu prêter main forte dans l'exécution des différents chants et aussi à Madame Walter Renaud qui a bien voulu accompagner chants et saynètes.

Tout l'auditoire se dispersa heureux et content d'avoir passé une si agréable soirée.

Jos.-A.B.

Belle musique de Noël à Valleyfield

Par M. Maurice Nicholson

Depuis la fin de semaine dernière, les milliers de personnes qui s'empressent de faire leurs emplettes pour Noel s'ennorgueillissent du fait que la musique de Noel se fait entendre actuellement dans presque toutes les parties de la ville.

Cette musique provient de hauts-parleurs installés sur la propriété de M. Maurice Nicholson, à l'extrémité de la rue Dufferin, en face de la majestueuse baie St-François. Cette coutume annuelle de M. Nicholson contribue à donçner à la ville de Valleyfield une atmosphère encore plus féérique et agréable à cette belle période de l'année.



M. Daniel Lefebvre

Voeux sincères
pour un
Joyeux Noël
et une
Bonne et Heureuse
Année

Dan Lefebvre
Service de Groceteria
102, Alexandre Valleyfield Téléphone 27

LE PLUS BEAU CADEAU QUE NOUS POUVONS VOUS OFFRIR, C'EST NOTRE NOUVELLE POLITIQUE DE VOUS AIDER A COMBATTRE LA HAUSSE DU COUT DE LA VIE.

Daniel Lefebvre

Au
Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. ..... 20-21-22 DECEMBRE
"Teresa"
Pier Angeli - John Ericson
"Two Flags West"
Joseph Cotten - Linda Darnell - Jeff Chandler

DIMANCHE ..... 23 DECEMBRE
"Hildegarde"
Mai Zetterling - Robert Beatty
"Pas de week-end pour votre amour"
Jules Berry - Maria Mauban - Denise Grey

LUN. - MAR. - MER. ..... 24-25-26 DECEMBRE
"The Law and the Lady"
"Calamity Jane et Sam Bass"
(en couleurs)
Yvonne De Carlo - Howard Duff

JEU. - VEN. - SAM. ..... 27-28-29 DECEMBRE
"Soldiers Three"
Stewart Granger - Walter Pidgeon
"Wizard of Oz"
Judy Garland - Frank Morgan

A VENIR:
"Excuse my Dust"
(en couleurs)
Red Skelton - Sally Forrest - Macdonald Carey

J.-M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.R.B.A.
Tél. 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

Le tuyau...
essence de la perfection
d'un whisky
Il a fallu des années pour faire du Schenley Reserve un rye canadien à la saveur aussi parfaite et veloutée... un rye digne de vous être présenté. Entièrement distillé, vieilli et embouteillé au Canada.
L'élégant flacon Schenley à la cordellière





Nos Meilleurs

VOEUX

de Bonheur

A TOUS LES
CLIENTS
ET
AMIS

E. DANDURAND

Vendeur autorisé des appareils électriques Frigidaire

114, rue Champlain Valleyfield Tél. 1560 - M

Meilleurs voeux

M. Alfred Barrette, président, et le comité actif de

L'INSTITUT NATIONAL CANADIEN POUR LES AVEUGLES

vous offrent leurs meilleurs voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

L'Institut National Canadien pour les aveugles

45, rue Jacques-Cartier Tél. 2958 Valleyfield

UN

JOYEUX NOEL

et une

Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients
A tous nos amis
A toute la population de Valleyfield



DOLLARD

NETTOYEUR - TEINTURIER

Adélard Vallée, prop.

312, Champlain Valleyfield Téléphone 1561

Pour avoir de l'argent

Mettez de côté régulièrement une partie de votre salaire. Vous serez content d'avoir une somme rondelette pour les fêtes, l'année prochaine, et dans bien d'autres circonstances.

Notre Caisse de Noël, qui comporte cinquante dépôts hebdomadaires, vous fera prendre des habitudes d'économie.

Présentez-vous à notre bureau le plus proche. Demandez un livret de Caisse de Noël. Choisissez le plan qui vous convient le mieux: dépôts de 50 cents, $1, $2, $5 ou plus. Faites votre premier dépôt.

Vous verrez comme de petites sommes, grossies des intérêts, s'accumulent vite.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Succursale de Beauharnois

R. Harvey, gérant

(Ann.)

NOS MEILLEURS VOEUX

A TOUS NOS CLIENTS
A TOUS NOS AMIS
A TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD

à l'occasion de

NOEL

et du

NOUVEL AN

Le Fricot

REPAS COMPLET

Spécialité: Hot Chicken

101, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 2858

NOUS SOUHAITONS

UN

Joyeux Noël

et beaucoup de bonheur à tous nos clients et amis





Laniel & Frère Enrg.

47, rue Ellice Téléphone 20

VALLEYFIELD



M. Arthur Laberge, M.A.L.

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

Sont mes voeux les plus sincères que j'adresse à tous les concitoyens du Comté de Châteauguay

ARTHUR LABERGE, M.A.L.

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.



Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
17, rue Nicholson Téls. 870
Res. 1006
VALLEYFIELD



ENSEMBLE
à partir de $95.00

Laniel & Fils Enrg.
HORLOGER DEPUIS 1938 BIJOUTIER
23b, St-Laurent
Tél. 1380-R Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres
Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.
BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal
44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD
Tél. 1377-J

211, Victoria
Valleyfield Tél. 1015

Raphael Barrette, B. A, L. L. L
AVOCAT

Nos premières au Pensionnat à Beauharnois

Notes pour le mois de novembre

10e année: Louise Dandurand, Suzanne Turcotte, Annette Payant, Marilyn Harvey.

9e année: Monique Primeau, Odette Larose Claire Picard, M. A. Rhéaume.

8e année — Marcel Ménard, Lise Touchette, Rolande Plamondon, Suzanne Dagenais.

7e année: Jacqueline Banville, Colombe Dagenais, Lucie Boyer, Fleurette Leduc.

6e année: Fleurette Ménard, Louise Renaud, Nicole Dion, Micheline Perreault.

5e année: Lise Dupuis, Pascale Rousseau, Denise Landriault, Lise Patenaude.

4e année: Nicole Mongeon, Nicole Goulet, Denise Touchette, Gabrielle Gendron.

3e année: Louise Meunier, Jocelyne Chouinard, Marguerite Provost, Lucille Couillard.

2e année: Louise Turgeon, Fleurette Gendron, Pierrette Chouinard, Ginette Bourdon.

1ère année: Louise Lussier, Diane Gélinas, Suzanne Théorêt, Louise Mongeon.

à l'Ecole Supérieure . . .

suite de la page 31

Doucet, Conrad Burgoyne.

9e année: Claude Gauthier, Jacques Cardinal, Jean Allard, Roger Renaud, Jean Marie Roy.

8e année: Bruno Riendeau, Dunn Harvey, Roger Laberge, Jules Tremblay, Armand Faubert.

7e année: Yvan Soucy, Gaetan Gariepy, Gilles Dubuc, Marcel Marleau, Yves Dubuc.

6e année A: André Laberge, Bruno Gilbert, Claude Plamondon, Jean Paul Caron, Roger Leduc.

6e année B: Jean Paul Gendron, Claude Bourdon, Denis Lemieux, Denis Roy, Jacques Larocque.

5e année A: André Morrisseau, Lucien Marcil, André Goyette, Jean Claude Vaillant, Rolland Gendron.

5e année B: Claude Ménard, Wilfrid Sambeau, François Renaud, Charles Gendron, François Godin.

5e année C: Gilles Caron, Jean Claude Ménard, Pierre Brault, Jean Paul Gendron, Claude Baudreau.

4e année A: André Julien, Gilles Gendron, Gilles Gougeon, Claude Bayard, Bernard Frappier.

4e année B: Jean Louis Giroux, Georges Bordet, Denis Leduc, Yves Dallaire, Robert Primeau.

4e année C: Ferdinand Ménard, Reynald Pitre, J. Pierre Gendron, Roger Dion, René Lacoursière.

3e année A: Jean Doucet, Rolland Dion, J. Pierre Pouliot, Louis Cormier, J. Pierre Boyer.

3e année B: Aurèle Pineau, Léonard Anderson, Gilles Charest, Gérald Larocque, Gérald Charlebois.

3e année C: Robert Montpetit, Paul Patenaude, Pierre Thibert.

de KUYPER
Blended GIN
DISTILLE AU CANADA
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

Nos premiers à l'Ecole Marie-Rose

Notes mensuelles de novembre

Voici les élèves qui se sont classées au nombre des premiers, dans chacune de leur classe respective, à l'Ecole Marie-Rose.

6e année: Cécile Jolicoeur, C. Gauthier, Lise Duplessis, Suzanne Charland.

5e année: Lucille Lafleur, Caroline Jaziennicki, Pauline Sénécal, Céline Bourdage.

4e année A: Lise Paquette, Rachel Hébert, Lise Roy et Denise Landry.

4e année B: Nicole Morrisseau, Fleurette Murphy, Lise Cousineau et Louise Doucet.

3e année: Mariette Ménard, Thérèse Paquette, Rita Primeau et Nicole Yelle.

2e année: Louise Dagenais, Rolande Cairns, Francine Dor et Huguette Dubois.

2e année A: Huguette Dagenais, Ginette Paquette, Ginette David et Gisèle Nadon.

1ère année A: Rachel Lemay, Céline St-Arnaud, Denise Trudel et Denise Leboeuf.

1ère année B: Francine Paul, Louise Mercier, Nicole Primeau et Lise Leduc.

A LOUER

Un beau local situé aux coins des rues Ellice et Ste-Catherine. S'adresser à M. J. R. Noreau, 41a Ellice, Beauharnois. Tél. 181-R.

A l'économe du foyer
MARCHE MARITIME
77, rue St-Laurent

Vous souhaite Joyeux Noël - Bonne et heureuse Année

ET A CETTE OCCASION; NOUS SOMMES HEUREUX DE VOUS OFFRIR LES MARCHANDISES DE HAUTE QUALITE SUIVANTES:

DINDES (Eviscérées) Grade A, 10 à 15 lbs net ..... Env Cry-O-Vac **93c lb**
POULETS "CHAPON" (Eviscérés Grade A, 6 lbs et plus Env Cry-O-Vac **85c lb**
POULETS "Eng au lait" (Eviscérés) Grade A, 4½ lbs et plus, Env Cry-O-Vac **79c lb**
POULES "De Choix" (Eviscérées) Grade A, 5 lbs et plus, Env Cry-O-Vac **68c lb**
Les mêmes oiseaux sans enveloppe Cry-O-Vac; 2c de moins la livre
POULETS "Eng au lait" (Non éviscérés) 6 lbs et plus **65c lb**

AUTRES SPECIALITES QUE VOUS NE TROUVEREZ AILLEURS QU'A NOTRE ETALAGE:

POULET ENTIER (En conserve) prêt à manger; 3 livres net.
POULET DESOSSE (En conserve) prêt à manger; 20 oz - 15 oz - 7 oz
CANARD SAUVAGE ENTIER "MALLARD" (En conserve) prêt à manger; 3 lbs net
BOUILLON DE POULET — BOUILLON DE CANARD "MALLARD" au riz sauvage
BOUILLON DE FAISAN au riz sauvage; **CONSOMME DE FAISAN** au Sherry
SOUPES: Au FAISAN avec viande; Aux OIGNONS à la Bretonne; A la TORTUE.
CAVIAR D'ESTURGEON (Russe) "NOIR"; **CAVIAR DE SAUMON** (U.S.A.) "ROUGE"
ESSENCES: ACCENT; ANGOSTURA AROMATIC BITTERS; TABASCO SAUCE
ANCHOIES: Flats et Roulées; 16 oz à 2 oz.
BISCUITS: Pour Hors d'oeuvre "Réception Canapé"
Au Fromage "Old London Sandwich"
Au Soda "Walker's Saltines"
ANGUILLE FUMEE (En conserve) ½ lbs
SARDINES IMPORTEES, à l'huile d'olive pure, 15 variétés
THON et MAQUEREAU (En conserve) "Au Vin Blanc"
MOUTARDE FRANCAISE (Douce et Forte) "Au Vin de Champagne"
"EN POISSON" FILETS: de Haddock; de Morue; de Perchaude; de Sole. Doré; Eperlan; Flétan; Haddock Rond; Hareng Frais; Maquereau; Plie; Morue Ronde; Saumon Cohoe de Choix et de Gaspé; Truite de Lac et du Pacifique.
Petites Morue (Tommy Cod) ou poisson des Chenaux; du Nouv.-Brunswick.
HOMARD, VIVANT OU BOUILLI HUITRES à la mesure ou: sur écailles
POUR DESSERT: FROMAGE: BELIER "Roquefort"; BLUE DANISH; CAMEMBERT; GOUDA; GRUYERE; LIEDERKRANZ; CHEDDARD; OKA; et autres.
En nous rendant visite, ce que nous sollicitons, vous constaterez que nous avons beaucoup d'autres spécialités.
D'autant plus que vos commandes sont placées "UNE HEURE" avant le repas du Midi ou du Soir; nous livrons à domicile en temps: Téléphonez 294 ou 295.
J. O. SICOTTE, Prop.

GARAGE SICOTTE
75, RUE ST - LAURENT
SOUHAITE A TOUS SES AMIS ET CLIENTS
JOYEUX NOEL — BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Publication municipale très utile

Compilation précise de Me Charles Codebecq

L'édition 1952 de "Lois et Fonctions Municipales" est maintenant offerte à tous ceux que les questions municipales ou scolaires intéressent. Ce volume, dont l'auteur est Me. Charles Codebecq, avocat, et greffier de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, contient plus de 75 pages, grand format, et nous y remarquons les items suivants:— Agenda et calendrier municipaux et scolaires pour 1952 — Extraits ou résumés des lois intéressant les municipalités et commissions scolaires — un quiz municipal — une table de calcul de la taxe d'amusement — une liste des officiers fédéraux et provinciaux une table de calcul de la taxe foncière, et nombre d'autres rubriques des plus intéressantes.

La table de calcul en particulier facilitera le travail de déterminer les taxes foncières, scolaires ainsi que la dime.

Ce travail est une nécessité et devrait se trouver dans la bibliothèque de tout secrétaire-trésorier, avocat, notaire, ainsi que dans celles des fabriques. Le prix est de deux dollars l'unité, et l'on peut se le procurer en écrivant à "Lois et Fonctions Municipales", 12, Avenue des Erables, Valleyfield.

Cette édition est une oeuvre de Me. Charles Codebecq, avocat et greffier de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield qui mérite nos plus sincères félicitations pour un travail si bien fait et utile.

Bureau: 23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield, Qué.

Lafontaine & Lauzon
Avocats
Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE Tél. 243
VALLEYFIELD

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243
Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.
J. Félix Laniel, prop.
REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS
40, du Marché Valleyfield



Seagram's
King's Plate
Rye Whisky
Servez Seagram et ayez confiance

C'est le temp de choisir vos cadeaux!!

Voici quelques suggestions très pratiques que vous offre le magasin

Valleyfield Auto Supply



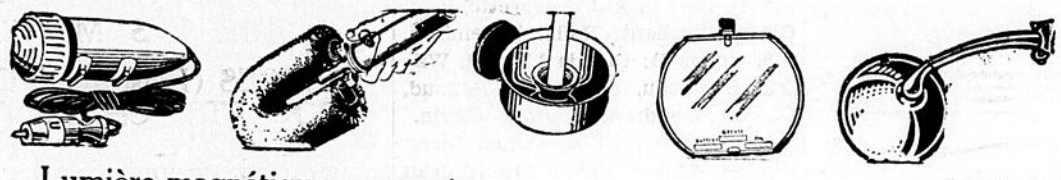
COUVERTURE d'auto en laine

Une très belle aubaine pour les Fêtes, cette couverture est finie à la main et les motifs sont quadrillés. Grandeurs: 58" x 70" **$9.45**

Autres couvertures plus luxueuses 58" x 72" **$10.95.**



Lumières de poche (A) **98c** (B) **$1.75** (C) **$2.75** (D) **$2.98**
Porte-clefs avec fermeture-éclair ..... **$ 1.35**
Tourne-volant en plastique fini chromé ..... **.98**
Couvre-volant pour une meilleure protection contre le froid **.39**

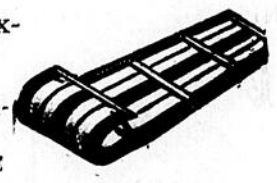


Lumière magnétique pour auto **$3.19**
Brosse pour auto, elle s'ajuste au boyau d'arrosage **5.95**
Cendrier d'auto ..... **.85**
Miroir dans un cadre en métal ..... **.49**
Miroir de porte fini chromé **1.69**



Set de lumières pour extérieur **$1.19**

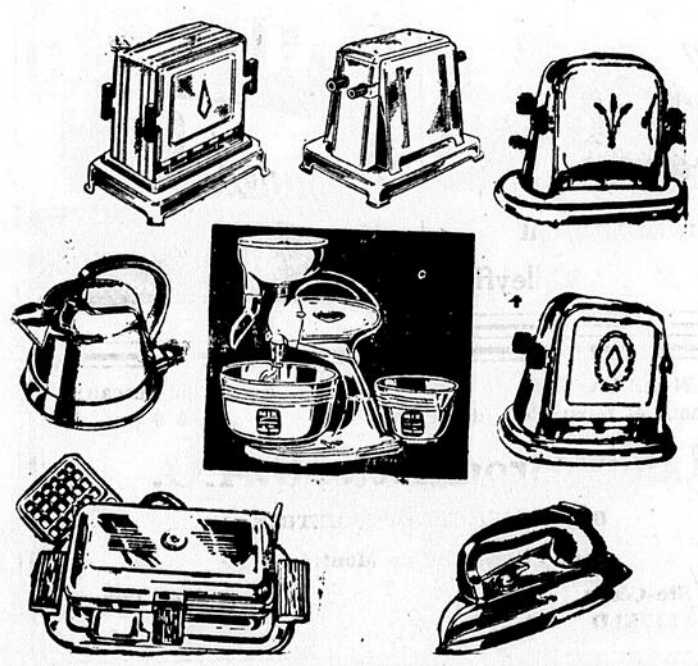
Set de lumières pour intérieur **$2.98**



Traine sauvage

3 pieds	**$ 3.35**
4 pieds	**4.95**
5 pieds	**6.35**
6 pieds	**7.95**

1) Grille-pain "Reversible" **$4.49**
2) Grille-pain "Streamline" **$5.25**
3) Grille-pain "Super de luxe" **$9.45**
4) Grille-pain "De Luxe" **$8.75**
5) Bouilloire électrique **$14.95**
6) Fer à repasser **$13.50**
7) Gauffrier **$16.75**
8) Malaxeur électrique **$64.75**



"Save Safely"
CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE
29 NICHOLSON ST.
Phone 1235 Valleyfield, Que.
Valleyfield Auto Supply A. J. Hickey

Théâtre Bellerive écrase Côteau Station et l'emporte sur Montreal Cottons

Le club de Robert Major n'a pas encore connu la défaite cette saison — Côteau Station est défait 16 à 2 — Belle joute avec Montreal Cottons — Incident malheureux — Perte d'un joueur utile

Jeudi soir dernier, le 13 décembre, le club de hockey Théâtre Bellerive, du gérant Robert Major, a remporté deux belles victoires en faisant baisser pavillon aux clubs Côteau Station et Montréal Cottons.

Dans la première joute, les joueurs de Robert Major se montrèrent fort supérieurs à leurs adversaires en écrasant les porte-couleurs de Côteau Station au compte de 16 à 2. Dans la deuxième partie, les avants du Théâtre Bellerive dûrent travailler beaucoup plus fort pour l'emporter sur l'équipe de la Montreal Cottons au compte de 6 à 4 dans une joute très rapide.

Première joute

Dans cette joute contre Côteau Station, les visiteurs n'eurent aucune chance de remporter la victoire car dès le premier engagement les joueurs de Robert Major comptèrent 8 points contre aucun pour leurs adversaires. Maurice Villeneuve s'est particulièrement signalé en scorant la plupart de ces buts sur des passes de René et Marcel Paquette.

Dans la deuxième période, Poirier, du Côteau Station, réussit à compter le premier point de son club dès le début du jeu. Il compta également le deuxième point en prenant A. Rochefort en défaut quelques minutes plus tard. Ce fut les deux seuls points des visiteurs. Théâtre Bellerive augmenta son avance de quatre autres points dans cet engagement. Bill Guérin compta deux points ainsi que Jean Guy Lafleur.

Dans la période finale, Théâtre Bellerive continua à dominer le jeu en enregistrant quatre autres points. Les compteurs furent Marcel Hogue, Marcel Paquette [2], Jean Claude Rochefort. La joute se termina au score de 16 à 2 et aucune punition ne fut décernée.

Deuxième joute

Dans cette joute, la première période fut à l'avantage des joueurs de l'équipe Montreal Cottons qui réussirent à déjouer le cerbère du Théâtre Bellerive trois fois. Les compteurs furent Jourdain, Campeau et Collins. Les avants de Robert Major furent incapables d'allumer la lumière rouge dans cet engagement.

Dans la deuxième période, Campeau compta le quatrième point du Montreal Cottons pour porter le compte à 4 points. Vers le milieu de l'engagement, les avants de Major se réveillèrent pour égaler les chances. M. Villeneuve compta deux points ainsi que J. C. Rochefort.

Dans la dernière période, Théâtre Bellerive prit l'avantage du jeu pour scorer deux points qui l'assurèrent de la victoire. Ces deux points furent comptés par Marcel Paquette et J. Guy Lafleur.

Quelques minutes avant la fin de la joute, un malheureux incident aurait pu avoir des conséquences des plus fâcheuses. En effet l'esprit échauffé par la joute, Marcel Paquette asséna un coup de hockey sur la tête de Marcel Campeau. Ce geste démontrait un esprit très peu sportif. Heureusement Campeau s'en tira avec 7 points de suture.

Perte d'un joueur utile

Le Théâtre Bellerive perd les services d'un joueur fort utile en la personne de Jean Marc Bougie. Selon la déclaration de son médecin, Jean Marc restera inactif pour la saison 1951-52. Ce dernier était un joueur des plus effectifs à l'attaque et il n'y a pas de doute que le club manquera ses services.

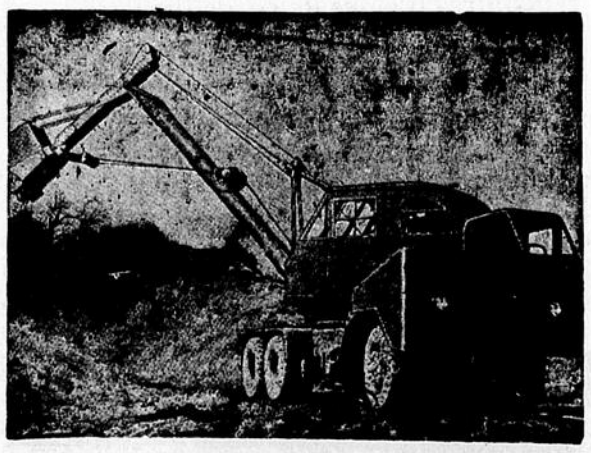
Au cours de la semaine dernière deux joueurs de Robert Major s'alignèrent avec le National Jr dans une joute qui eut lieu au Forum, à Montréal. Il s'agit de Maurice Villeneuve et René Paquette.

La direction du club de hockey Théâtre Bellerive lance un défi à tous les clubs de la région qui désireraient rencontrer son équipe. On n'a qu'à s'adresser à M. Robert Major, Théâtre Bellerive, Valleyfield.

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Eddy Pigeon J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.
Excavation - Nivelage - Sable - Gravier
MONTREAL
9664, Lajeunesse
DUpont 4411
VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

POUR NOEL
Donnez un appareil électrique de marque réputée venant du magasin
ELECTRICAL HOME LTD.



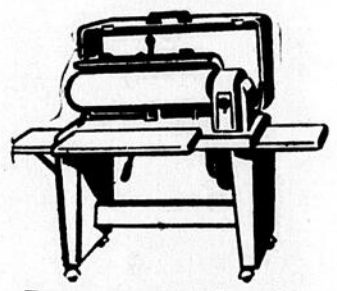
VOICI QUELQUES SUGGESTIONS FORT PRATIQUES

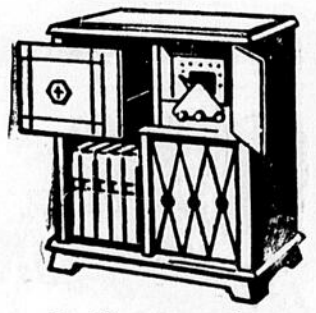

Rotissoire électrique


Grille-pain

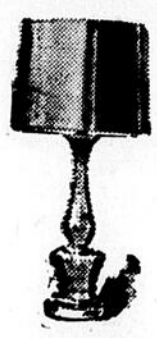

Malaxeur électrique


Percolateur électrique


Repasseuse électrique


Radios assortis


Fer à repasser


Lampes de toutes sortes

- Cuiseurs Presto
- Silex
- Cadrans électriques
- Tourne - disques

REFRIGERATEURS: KELVINATOR - CROSLEY SHELVADOR
POELES ELECTRIQUES: MOFFAT - FINDLAY - TAPPAN
MACHINES A LAVER: INGLIS - EASY - BENDIX

Electrical Home Ltd.
16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

Parade du Père Noël ici samedi

Une organisation de la Chambre de Commerce des Jeunes qui attirera des milliers de personnes à Valleyfield

PARADE DU PERE NOEL! ORGANISATION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES AMENEZ VOS ENFANTS...

Faire le bonheur de vos enfants c'est vous procurer une des joies le plus profondes. Il y a bien des manières de leur faire plaisir. En voici une entre mille autres. Pourquoi ne pas emmener vos enfants voir le Père Noel?

QUAND? OU? HEURE?

Le Père Noel arrivera à Valleyfield samedi le 22 décembre à 1 heure de l'après-midi. Cette arrivée se fera à Bellerive à la gare du Canadien National. N'oubliez pas l'endroit c'est bien important.

PARCOURS DE LA PARADE

Dès son arrivée le Père Noel circulera dans notre ville. Voici le parcours qui sera suivi à partir de la gare: Alexandre, Danis, Edmond, Boulevard du Havre, Wittaker, Dufferin, St. Charles, St. Laurent, Victoria.

A L'HOTEL DE VILLE

De la rue Victoria le Père Noel se rendra à l'Hôtel de Ville où il sera pour 2 heures.

FIN DE LA PARADE A L'ARENA

Puis de l'Hôtel de Ville, la parade se terminera à l'aréna.

DISTRIBUTION DE BONBONS

A l'aréna tous les enfants présents recevront des bonbons en quantité. AUCUN bonbon ne sera donné durant le parcours. Que chacun le note bien.

FIN DU CONCOURS "DEVINEZ LES LUMIERES"

C'est aussi à l'aréna que seront divulgé les noms des gagnants de ce concours, organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes. $300.00 seront donnés en prix, ne l'oubliez pas.

REMERCIEMENTS

La Chambre de Commerce des Jeunes remercie bien sincèrement TOUS CEUX qui ont rendu possible la réalisation de cette parade du Père Noel. Grâce à vous il y aura eu cette année dans notre ville plus de joie à l'occasion de NOEL 1951.

A l'arrière du convoi du Père Noel, suivra six directeurs de la Chambre Cadette qui étaleront le drapeau fleur de lys. Tous ceux qui voudront faire un don à la Jeune Chambre dans cette vaste organisation n'auront qu'à lancer leurs oboles dans ce drapeau.

RAOUL LUPIEN, notaire,
ass. sec.

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure
Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS — BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

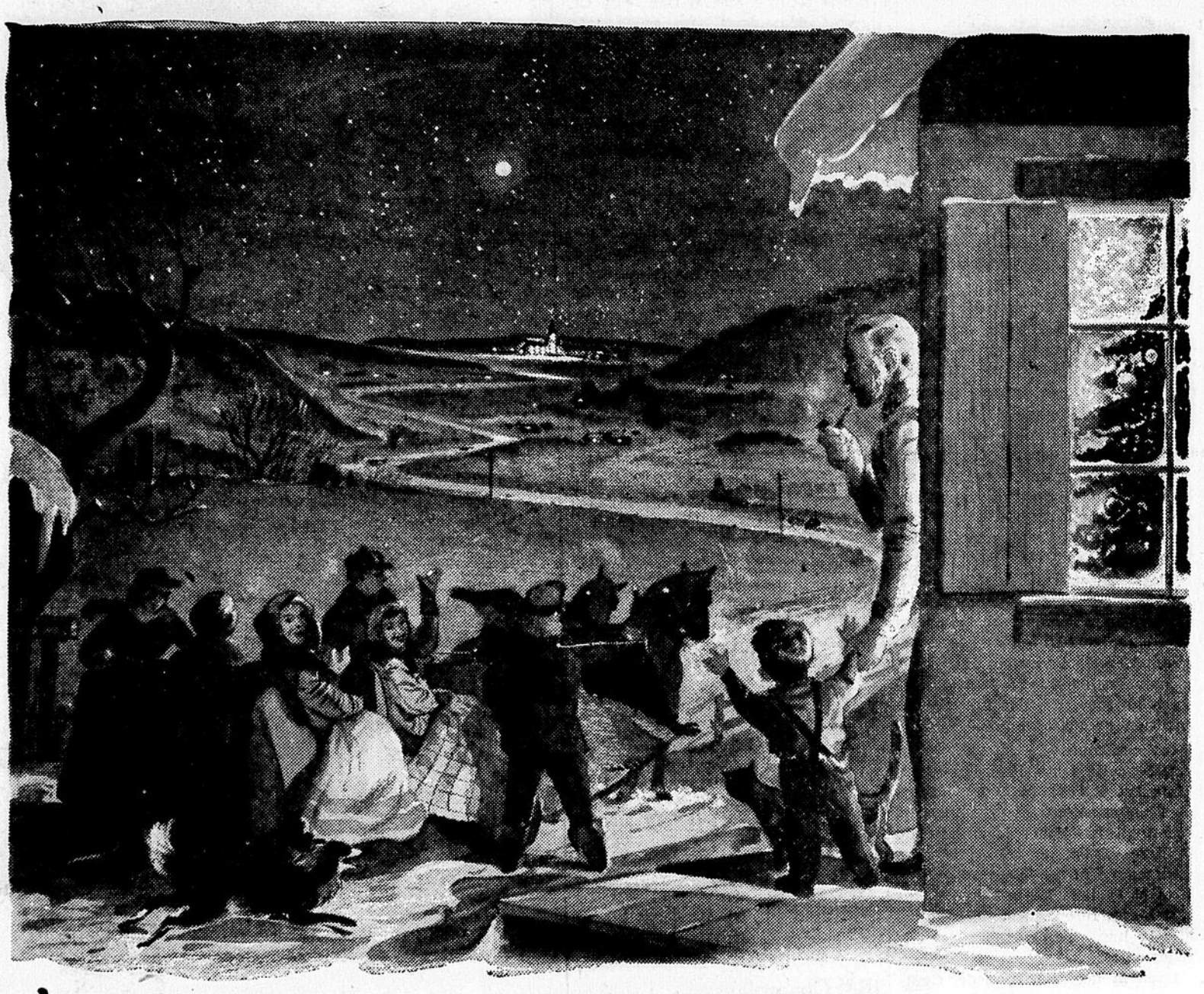
5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

DANSE

Tous les Samedis soirs
A
La salle Tougas & Nicholson
8 h. 30 p.m.
Concours Mystère
Prix au gagnant

Orchestre
Prairie Rangers



L'étape: Chaque année, la Noël ramène l'étape où les coeurs se réchauffent au bon feu de la joie et de l'amitié.

Dans l'atmosphère de Noël, au milieu des rencontres pleines de cordialité, des chants et des carillons joyeux, s'envolent les souvenirs amers et les incertitudes de l'avenir. Une espérance nouvelle illumine la route qui s'étend devant nous. Nos coeurs s'ouvrent à la voix qui proclame:

Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.

PRODUITS CHIMIQUES - GENIE
The Shawinigan WATER AND POWER CO.
ENERGIE ELECTRIQUE
compagnies associées et filiales



LA PORTATIVE ROYAL DE LUXE

la portative no 1 au monde

Au choix: le modèle "Gray Magic" au fini mat, ou le nouveau modèle brun pâle à clavier vert émeraude.

GABRIEL LANGEVIN

25, Marché Tél. 324

Shawinigan à Valleyfield mercredi

Une équipe sensiblement améliorée qui évoluera ici le lendemain de Noël — Les Braves veulent à tout prix maintenir leur moyenne — Une foule record attendue

Ce soir les As de Québec jouent la troisième partie en autant de semaines à l'Aréna de Valleyfield contre les protégés de Toe Blake. Samedi les Braves évolueront à Chicoutimi contre les Saguenéens et au Colisée de cinq millions des As de Québec. Inutile d'ajouter que dimanche on retrouvera nos Braves ces trois parties sont toujours importantes pour les Braves qui bataillent constamment pour conserver la première position dans le classement de la Ligue Sénior de Hockey.

Mercredi soir prochain, le 26 décembre, à 8.30 heures précises, les Cataractes de Shawinigan-Falls qui vont très belle allure ces jours-ci dans le circuit Slater rendront visite aux Braves dans une autre joute régulière. Don Penniston a effectué certains remaniements très importants sur son alignement depuis les débuts de la saison avec les résultats que l'on connait: une série imposante de victoires.

Penniston enverra dans la lutte mercredi prochain à Valleyfield un des plus brillants cerbères en Al Millar. Sur la défense il compte beaucoup sur les Arcand et Bowness tandis que les avants sont Laliberté, Taylor, Ouellette, Mahaffy, Buchanan, Kirk, Read, Wiseman, Grosse, McDonnagh, etc.

M. L. P. Godbout, gérant de l'Aréna nous prie d'annoncer aux amateurs que les billets réservés pour cette rencontre seront mis en vente lundi matin prochain, le 24 décembre, à 11 heures. Il s'agit tout simplement de signaler Valleyfield 44 et on se fera un plaisir de faire les réservations nécessaires.

Le différend entre l'Union et M. Cottons

Le tribunal siège à Valleyfield

Le tribunal d'arbitrage du textile présidé par le juge René Lippé a siégé au palais de justice à Valleyfield depuis quelques jours. La partie syndicale et la partie patronale ont repris le débat commencé depuis une couple de semaines à Montréal.

Les porte-parole de la Montreal Cottons de Valleyfield, ont, de nouveau, fait état de la concurrence à laquelle il faut faire face sur le marché local et extérieur, de même que de la baisse des ventes et de l'accroissement des stocks. La compagnie a également fait savoir qu'elle entend se réserver la liberté complète en ce qui concerne l'achat de machinerie, l'évolution de la technique et la production.

L'Union du Textile de la Fédération américaine du travail a exposé ses arguments en faveur de ses principales demandes: hausse générale de 25 cents l'heure des salaires, sécurité syndicale, droits d'ancienneté, fonds de pension, etc.

Beau résultat de la campagne pour Aveugles

Tenue à Valleyfield en octobre dernier

Au nom du Comité Actif de l'Institut National Canadien pour les Aveugles, district de Valleyfield, le Secrétaire du district est heureux de faire connaitre à la population de Valleyfield le beau résultat de la campagne en faveur des aveugles de cette ville faite en octobre dernier.

La jolie somme de $2,094.86 a été recueillie par les membres du Comité Actif et des auxiliaires bénévoles lesquels ont droit à nos félicitations les plus sincères et à nos remerciements les plus cordiaux.

Chers concitoyens, c'est du fond du coeur que les aveugles de Valleyfield vous disent merci, de plus en plus vous comprenez la cause des aveugles et je vous avoue en toute franchise, sans votre générosité plusieurs d'entre eux seraient dans la misère et que sans votre coopération nous ne pourrions pas servir efficacement l'aveugle et le succès de l'Institut National, donc encore une fois à tous les industriels, à tous les marchands, à tous les hommes d'affaires, à tous les professionnels et à toute la population de cette localité, merci.

Pour plus de sureté, il est mieux de se servir d'une encre indélible pour le courrier d'outre-mer surtout pour les envois faits aux militaires, afin que l'adresse reste visible même si elle se mouillait.

Louis Frang, connu comme le père des cartes américaines de souhaits, vint de l'Allemagne il y a 101 ans. En 1890 les cartes de Frang avaient une rebommée mondiale.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi;
Pour appointement
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

Bureau: 32, Ste-Cécile Téléphone 240
Valleyfield, Qué.

Lemieux & Savard
AVOCATS
ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R. Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, LL.L., Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

RESERVEZ pour les fins de semaine



Tél. 481-J
BEAUHARNOIS DRIVE YOURSELF
MAURICE LEGAULT, prop.
30 rue Ellice Beauharnois

Avez vous une bague, un jonc ou un bijou à faire graver?
Alors adressez-vous à
Val Engravers & Chasers
Valérien Tessier, prop.
SPECIALITE: gravure sur joncs et bagues
359, St-Jacques-ouest Montréal, Qué.

ALOUETTE
Léger — moelleux — de saveur délicate —



GRATUIT - Un tableau où sont reproduits en couleurs 30 coquetels recherchés. Peut être encadré. Spécifier si on le veut en français ou en anglais. Ecrire à Melchers, C.P. 279, Montréal, P.Q.

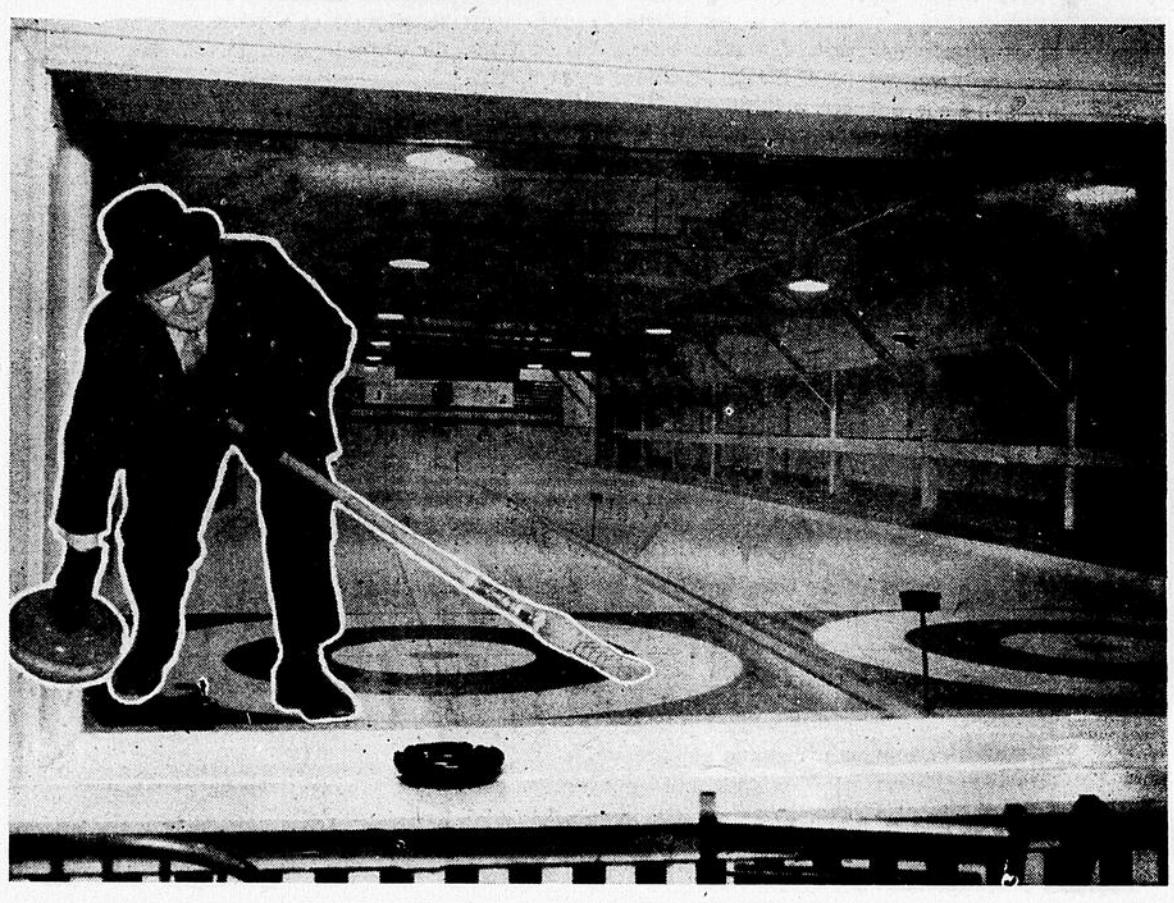
P. J. Brodeur vous suggère de donner une magnifique BULOVA à Noël

C'EST UN CADEAU QUI SERA VRAIMENT APPRECIE

UN RENDEZ-VOUS POPULAIRE: LE VALLEYFIELD CURLING CLUB

Dans la photo du haut un groupe de curlers du Valleyfield Curling Club se "piquent" à l'issue d'un important tournoi. De gauche à droite: Lt.-Col. W. G. E. AIRD, vice-président et directeur-gérant The Montreal Cottons Limited, président honoraire du Valleyfield Curling Club; MM. HERMIE STEWART, CHRIS WILLS, WALTER COLQUHOUN, JACK CLUFF, Mme JACK MAUDSLEY, Me GONTRAN SAINTONGE, président, Mme JAMES ATKINS, Mme A. J. WISHART, STEWART AIRD, JIMMY BELL, BERT CAMPBELL, JACK O'NEILL et HARRY WHITEHEAD. Photo du bas: Lt-Col. AIRD lance un disque vers la cible. A droite: l'intérieur du Valleyfield Curling Club situé sur la rue Maden à Valleyfield. — (Photos La Gazette).





Imposantes funérailles de M. William Bonhomme en l'église de Bellerive

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, lundi le 10 décembre, est décédé à l'âge de 56 ans et 7 mois M. William Bonhomme, époux de Emélenda Duquette.

Le service funèbre fut célébré jeudi le 13 décembre, en l'église de l'Immaculée-Conception de Bellerive.

M. le chanoine J.-D. St-Aubin fit la levée du corps et chanta aussi le service, assisté de MM. les Abbés Bériault et Séguin, comme diacre et sous-diacre.

La Ligue du Sacré-Coeur et les Artisans, dont le défunt faisait partie, accompagnaient le cortège funèbre précédés de leur drapeau respectif.

Conduisait le deuil: M. Hector Meury. Les porteurs étaient des contre-maitres de la Montreal Cottons compagnons de travail: MM. H. E. Samson, Rolland Dumouchel, Maurice Verrault, Sév. Paré, Arthur Primeau et Lucien Deschamps.

MM. Jean-Paul Bray et Marc Bonhomme firent la quête.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

M. Bonhomme laisse dans le deuil outre son épouse: cinq fils, Marcel, Réal, Jean-Guy, Michel et Yves; trois filles: Jacqueline, Pierrette et Marie-Paule; un frère, Wilbrod Bonhomme; une soeur, Donatilde [Mme veuve Télesphore Lebeuf]; ses beaux-frères et belles-soeurs: Marie [Mme veuve Omer Bonhomme], MM. et Mesdames Alphonse Lauzon, Alvarès Berlinguette, Bruno Duquette, Peter Saviskas, M. Roger Duquette et Mmes Wilbrod, Delvida et Herménégilde Bonhomme; Mlle Angéline Duquette ainsi que sa belle-mère Mme Joseph Duquette.

REMERCIEMENTS

Mme William Bonhomme et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, télégrammes, tributs floraux, cartes de sympathie, visites ou assistances aux funérailles.

Mme G. Philbin est décédée à Churchill, Man.

Dimanche dernier à l'âge de 48 ans

C'est avec regret que nous avons appris cette semaine la mort de Mme George Philbin, survenu à Churchill, Manitoba, le 16 décembre, à l'âge de 48 ans. Les funérailles eurent lieu à Churchill mercredi matin et l'inhumation au même endroit.

La défunte laisse pour pleurer sa perte son époux et trois enfants ainsi que plusieurs autres parents dont Gerry Philbin.

Nos sympathies.



H. Poirier, gérant

Nos meilleurs voeux

de

JOYEUX NOEL

- et -

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A tous nos Clients

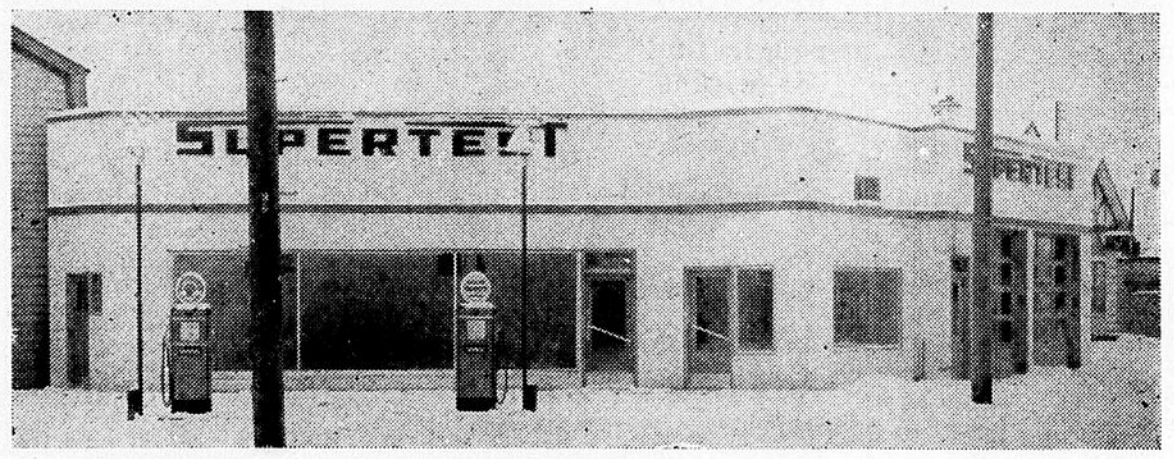
A tous nos amis

de Valleyfield et des environs

Rosen Bros.

Manufacture de pantalons

66, rue Académie **Valleyfield**



Turcotte Automobile Enrg.

M. HERCULE CHATEL, prop.

Offre à toute la population de Valleyfield et du district de Beauharnois, ses meilleurs voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An 1952.

- **Vendeurs des fameux STUDEBAKER**
- **Réparations générales**
- **Gazolines, huiles, etc.**

Turcotte Automobile Enrg.

Coins Ellice, Ch. Larocque **Tél. 2920**



M. Hercule Chatel

Valleyfield

Les "Chevaliers" de B'nois auront leur fête de Noël dimanche prochain, le 23

Par: PAUL GELINAS

Tout est prêt pour célébrer la fête de Noel de façon bien spéciale, chez les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907, de Beauharnois, dimanche prochain le 23 décembre, au Centre paroissial du Chemin St. Louis. On connait bien d'ailleurs, cette belle fête annuelle pour les enfants de chevaliers et aussi pour les enfants pauvres de Beauharnois, fête organisée avec le concours du Cercle Madonna des "Filles d'Isabelle".

Dès le début de l'après-midi, un défilé s'organisera à l'immeuble des chevaliers de Colomb, rue Richardson, pour aller à la rencontre de ce vieil ami de tous les petits, le Père Noel."—Les principales rues de la ville seront ainsi parcourues, et le défilé se rendra au centre paroissial où aura lieu la fête, cette année.

A ce dernier endroit, après le discours traditionnel du "Père Noel", on fera la distribution des cadeaux et friandises à tous les garçonnets et fillettes qui auront répondu à l'inivitation, et qui seront accompagnés de leurs papas chevaliers.

Paniers pour les enfants pauvres

Cette fête annuelle n'oubliera pas non plus les enfants pauvres de la paroisse de St-Clément de Beauharnois, puisque pour eux. on préparera de jolis paniers de vivres et de bonbons pour rendre leur Noel un peu plus joyeux encore.

Autres attractions

Pour tous ceux qui se rendront à la salle de spectacles du centre paroissial dimanche le 23 décembre, un programme spécial a été préparé et fera entendre plusieurs jeunes artistes, tandis que des bouffons feront le plaisir des "tout-petits" en se promenant dans la salle et en distribuant toutes sortes de cadeaux.—Rappelons aussi la présence du fameux "Monsieur Planters" avec ses délicieuses pistaches, qui seront distribuées gratuitement aux petits, grâce à la générosité de M. Jules Larose, Président du Comité de l'immeuble, au Conseil 2907.

Grande soirée gratuite le 15 janvier

Le deuxième terme des officiers du Conseil 2907, pour 1951-1952, sera marqué d'une autre soirée gratuite pour tous les chevaliers sans exception, à 8h.30, le mardi 15 janvier, au centre Paroissial.—Membres en règle ou non, seront les bienvenus à cette organisation à laquelle on a donné le titre de "Gala du rire".

Jean Pierre Masson en vedette

L'un des meilleurs comédiens de la radio montréalaise, l'unique Jean Pierre Masson, vedette du célèbre "Casino de la chanson" du poste CKAC, sera l'une des étoiles de la radio que tous viendront applaudir à cette occasion.—Des pourparlers sont actuellement entamés, pour faire venir, avec Jean-Pierre Masson, Madame Amanda Alarie, grande vedette des Revues de Fridolin, et la "Tante Lucie" si bien connue de l'auditoire féminin, chez les radiophiles.—Eugène Daignault, le non moins fameux Père Ovide" du programme "Un homme et son péché' ' a aussi été approché pour venir assurer à cette soirée du rire tout le succès qu'on peut attendre.

D'autres détails seront fournis la semaine prochaine sur cette soirée exceptionnelle qui lancera l'année 1952, sur le bon pied, pour le Conseil 2907, des Chevaliers de Colomb de Beauharnois.

Les Filles d'Isabelle actives ici

Visite de nos Orphelinats — Autres activités

A la dernière réunion du Cercle Ste-Cécile des Filles d'Isabelle, Mme Lilah Miron a remercié les officières sortant de charge pour leur dévouement apporté à la cause du Cercle. Mme Daigneault, présidente du comité des jeux, annonça l'ouverture officielle de la Ligue de quilles pour mercredi, le 9 janvier 1952, de 7 à 9 heures à la salle de quilles Gendron. Celles qui désirent y participer devront être présentes ce soir-là à l'heure indiquée ci-haut.

Mme Germaine Emond donna ensuite un rapport détaillé du souper qui fut un grand succès. Un grand merci à ces membres dévouées et leurs compagnes.

On discuta des cadeaux à faire à l'occasion des fêtes aux orphelins de Valleyfield et des environs. Mardi, le 18 décembre, un bon nombre de Filles d'Isabelle se rendaient à l'Orphelinat St-Vincent-de-Paul pour distribuer des cadeaux aux orphelins ainsi qu'aux vieillards.

La joie que ressentaient ces enfants et ces vieillards ne peut être décrite convenablement. On aurait désiré une bourse encore plus garnie afin de donner davantage. On servit un goûter. Les orphelines ont présenté une jolie séance à celles qui leur rendaient alors une grande visite.

Dimanche prochain, le 30 décembre, vers les 2 heures, les Filles d'Isabelle se rendront à l'Hospice St-Aubin répéter le même geste. Les membres sont priées de se rendre à l'heure indiquée. On constatera combien il est facile de semer la joie chez ces enfants.

Mme Lilah Miron, régente, ainsi que tout son conseil souhaitent un Joyeux Noel et une Bonne et Heureuse Année aux membres. Qu'en 1952, chaque fille d'Isabelle soit ponctuelle aux assemblées. Ne dit-on pas que "la ponctualité est la politesse des rois?" Si chacune arrive à l'heure les réunions se termineront beaucoup moins tard à la grande satisfaction de toutes.

Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Gisèle Emond de Bellerive qui célèbre le 19 décembre son anniversaire de naissance. De la part de ses amis.

A tous les sociétaires A tous les déposants

A toute la population de Valleyfield

Un
Joyeux Noël
et
Une Bonne et Heureuse Année

"Chaque dollar déposé à votre caisse est un dollar qui travaille pour vous pour les vôtres, pour votre paroisse"

Caisse Populaire Ste-Cécile
M. ANTONIN CAILHIER, président — M. J. VALERIEN MONTPETIT, gérant

Caisse Populaire du Sacré-Coeur
M. WILFRID DAIGNAULT, président — M. GEORGES POIRIER, gérant

Caisse Populaire Notre-Dame de Bellerive
M. DANIEL LEFEBVRE, président — M. RENE ARCHAMBAULT, gérant

Caisse Populaire du St-Esprit
M. RAOUL LECOMPTE, président — M. J. O. L. CHARTRAND, gérant

Caisse Populaire St-Eugêne
M. JOSEPHAT LANIEL, président — M. J. A. A. BRUNET, gérant

Valleyfield bat Ottawa et Shawinigan mais perd contre Québec vendredi soir

Les Braves sont impuissants contre les As ici vendredi dernier et perdent 5-2 — Brillantes victoires à Shawinigan samedi soir par 3-1 et dimanche ici, contre Ottawa par 7-4 — Joueurs blessés

Lundi matin dernier, le 17 décembre, les Braves de Valleyfield étaient de nouveau seuls en première position dans le classement de la Ligue Sénior de Hockey avec un total de 34 points, un de plus que les As de Québec et trois de plus qu'Ottawa et Chicoutimi.

Ce n'est pas sans un effort suprême que les Braves ont réussi cet effort alors qu'ils dûrent suivre les caprices de la cédule et jouer trois fois en moins de trois jours, si l'on compte que dimanche la joute à Valleyfield eut lieu, comme d'habitude à 2.30 heures.

Défaite vendredi soir

Vendredi soir dernier devant une assistance de moins de 1600 personnes, les As de Québec ont remporté une belle victoire sur les Braves de Valleyfield au compte de 5-2 après une période supplémentaire de jeu. Les visiteurs eurent l'avantage du jeu du commencement à la fin dans cette partie et dûrent déployer tout leur savoir-faire pour annuler au cours du temps régulier. Dans la supplémentaire Béliveau déjoua Paul Leclerc lorsque l'étoile des As lança et le cerbère des champions avait la vue obstruée par des joueurs. Bonin et Tremblay scorèrent les 4e et 5e points des As pour assurer catégoriquement la victoire aux visiteurs au compte final de 5-2.

Jack Gélineau était dans les filets des As vendredi dernier et il se signala à diverses reprises. Joannette, de Corriveau et Bessette, et Kwong, de Gervais et Schmidt scorèrent les points des Braves de Valleyfield.

Victoire à Shawinigan

Samedi soir les Braves remportèrent une éclatante victoire à Shawinigan au compte de 3-1. Le lendemain à Valleyfield ils accumulèrent un autre deux points, cette fois-ci aux dépens des Sénateurs de Bill Durnan au compte de 7-4.

A Shawinigan samedi soir les Braves et les Cataractes se livrèrent une belle lutte. "C'est la plus belle partie de la saison", disait après cette rencontre un admirateur du Shawinigan.

Deux blessés

Kitoute Joannette a été blessé à un genou au cours de cette partie et il dût se retirer du jeu dans la 3e période. André Corriveau fut frappé à la lèvre supérieure et on dût faire trois points de suture pour fermer la plaie. Un spectateur lança un briquet à Georges Bougie au cours de la 3e période mais il frappa Mahaffy sur la lèvre pour le couper profondément. Bougie se pencha pour recueillir le briquet et il fit un geste de remerciements à ce lanceur si piètre.

Leclerc en vedette

Paul Leclerc a été une des principales étoiles de cette rencontre en faisant de nombreux arrêts spectaculaires, surtout contre Bowness qui arriva sur lui seul à deux reprises. Paul dût aussi le surveiller continuellement dans la troisième période lorsque les Cataractes déclenchèrent des attaques en masse en territoire du Valleyfield.

Les scoreurs

Larry Kwong scora le premier point des Braves dans la première période sur des passes de Jackie Schmidt et André Corriveau avec Bowness du Shawinigan au pénitencier. Shawinigan annula dans la 2e, Taylor de Ouellette et Laliberté. Les Braves s'assurèrent la victoire à 24.45 de cette 2e période lorsqu'André Corriveau déjoua Millar sur des passes de Marcel Bessette et Jacques Deslauriers.

Shawinigan fit plusieurs efforts désespérés dans a 13e période pour annuler mais Leclerc bloqua tout ce qui venait dans sa direction.

Jackie Schmidt assura catégoriquement la victoire aux Braves à 19.33 de cette dernière période lorsqu'il enleva le disque à Bowness à la défense des Cataractes, passa à ses copains de ligne Kwong et Irvine qui la passèrent de nouveau à Schmidt. Millar n'eut aucune chance contre le boulet de Jackie Schmidt. Ce dernier semble avoir repris sa forme des années précédentes avec les Braves.

Dimanche contre Ottawa

Dimanche à Valleyfield alors le thermomètre était dans les environs de 10 à 20 sous zéro, les Braves et les Sénateurs ont offert un beau spectacle à quelque 1300 spectateurs à l'Aréna de Valleyfield. Les Braves terminèrent cette rencontre au compte de 7-4 en leur faveur. Irvine a été le gros canon des Braves avec deux francs buts et Larivée, Saindon, Kwong, Corriveau et Schmidt chacun un point.

Suite à la page 47

Activités chez les Artisans

Formation du comité féminin

Voici un compte rendu de l'assemblée du 11 decembre 1951.

Le comité féminin fut formé comme suit:

Présidente: Mme Jean-Claude Soucisse; Vice-Présidente: Mlle Estelle Brazeau; Secretaire: Mme Gaetan Lecompte; Trésorière: Mme Jean-Paul Trottier; 1ère Conseillère: Mlle Lucie Brazeau; 2ème Conseilliere: Mme Théogène Loiselle; 3ème Conseillère: Mme Anatole Thibault; 4ieme Conseillère: Mlle Georgette Daoust.

La visite à Mgr Langlois se fera le 5 janvier par les officiers de la locale.

La 1ère conseillère Mlle Lucie Brazeau fut choisie comme candidate pour reine 1952.

M. Joseph Paré adressa la parole et ensuite l'assemblée fut déclarée terminée.

CHEZ LES ARTISANS

"Saint Nicolas, patron des écoliers, apportez-moi du sucre plein mon panier." C'est par ce chant enthousiaste que St-Nicholas fut accueilli par au delà de 40 enfants au sous-sol de la Cathédrale dimanche, le 16 courant.

Au milieu de la fête M. le Curé Médard Montpetit ainsi que M. l'abbé Marleau bénirent les enfants.

M. Lehoux intéressa vivement les enfants en leur montrant quelques films comiques et instructifs.

Les enfants entonnèrent ensuite des cantiques de Noel sous la direction de M. le professeur Jolicoeur.

Il y eut quelques rondes enfantines gaiement accompagnées de l'orchestre Leboeuf ce qui termina cette fête dont les enfants garderont longtemps le souvenir.

Nous avons eu la visite de quelques officiers et officières de Bellerive, accompagnés du propagandiste.

L'organisation de cette fête était sous la direction de notre dévoué président, l'artisan Trottier.



STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD

PLUS de$ 200.00 en PRIX

Maison-Laurin

VOUS REVIENT ENCORE CETTE ANNE
VOUS OFFRIR COMME CADEAUX DE NOEL

- Set de vaisselles de 117 morceaux. Valeur de $84.00
- Belle lampe en marbre avec perroquet. Valeur de $55.00
- Beau Fauteuil en cuirette rouge. Valeur de $46.00
- Beau fer à repasser "HOT-POINT". Vapeur et à sec Valeur de $27.00

Tous ces articles sont exposés dans la vitrine. Profitez-en pour faire vos achats à la

Maison-Laurin

Chaque achat d'un dollar vous donnera une chance
Que dire d'un gros achat!
Autant de chances qu'il y aura de dollars

MOT D'ORDRE: Tentons notre chance en achetant à la

Maison-Laurin

TIRAGE LE 24 AU SOIR, A 9.00 HEURES

Merci pour votre encouragement passé

Souvenir Inoubliable

A L'OCCASION DES FETES

Faites photographier vos petits enfants au pied de votre arbre de Noël.

C'EST NOTRE SPECIALITE DU MOIS



VOYEZ DES AUJOURD'HUI

Studio Ladouceur & Leduc

Photos d'amateurs : Service de 24 heures

41, rue Ellice Tél. 286-J

BEAUHARNOIS

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Nos joueurs

Kitoute Joannette et Jean-Paul Bisaillon ont assisté à la joute Ottawa vs Braves dimanche après-midi dernier de la loge des journalistes dans le nouveau balcon. Bisaillon sera absent de l'alignement des Braves pour quelques jours encore. Joannette est blessé à un genou mais il ne tardera pas à endosser l'uniforme des Braves. Les Braves comptent beaucoup sur Joannette et Bisaillon dans la course au championnat de la Ligue Sénior.

Bonne fête

Vendredi dernier, le 14 décembre, MM. Paul Aquin, Hotel Mallette et Paul Leduc, Brading's célébraient leur anniversaire de naissance. Nos félicitations. Cette semaine c'est le dévoué président des Braves, M. Arthur Vinet, qui fête son anniversaire de naissance. Les amateurs se joindront à nous pour souhaiter un autre championnat pour ses Braves en 51-52.

Gervais à Valleyfield

Gaston Gervais passera toute la saison avec les Braves de Valleyfield. Gaston s'est considérablement amélioré depuis quelques semaines et son jeu agressif lui assure cette position stable avec les champions du Canada.

Gagnants des prix

Le prix P. J. Brodeur vendredi soir dernier a été gagné par M. Henri Auger, 20, rue St-Lambert, Valleyfield. Le prix de présence, 13832, gagné par Mlle Marier, rue Ste-Hélène, Valleyfield.

Dimanche dernier lors de la joute Ottawa vs Braves le prix P. J. Brodeur a été gagné par M. Jean-Guy Trépanier, 87a, rue Salaberry, Valleyfield. Le prix de présence n'a pas été réclamé.

Belle publicité

Dans la livraison de fin de semaine du journal "La Patrie" notre confrère M. Zotique Lespérance, fait un bel éloge de Valleyfield, ses sportsmen, sa population. Les commentaires suivant ne manqueront pas d'intéresser tous nos nombreux lecteurs, surtout ceux qui se dévouent et qui prennent une part active aux organisations nombreuses dans ce domaine à Valleyfield. Lisons:

"Au cours de notre récente visite à Valleyfield, surnommée par plusieurs "Leducville," parce que cette ville sportive et industrielle a beaucoup bénéficié dans le passé de la belle publicité que lui ont procurée les Leduc, notamment Albert "Battleship" Leduc, ancien joueur de défense étoile du Canadien et Lucien Leduc, magnat sportif, nous avons eu le plaisir de causer avec trois anciens as du club Canadien, Albert Leduc, Hector "Toe" Blake et Johnny Gagnon et nous avons profité de cette occasion exceptionnelle pour leur poser la question suivante: "Que pensez-vous du hockey d'aujourd'hui?" Voici les opinions que nous avons obtenues:

"Johnny Gagnon: "Dans cinq ans, il n'y aura plus d'étoiles dans le hockey. Tous les joueurs auront le même style. Toutes les parties se ressembleront, avec des jeux de pression et plus de jeux de pression avec le résultat que l'élément de chance jouera le plus grand rôle. De plus en plus, le joueur diminutif n'a pas la place qui lui revient dans le hockey professionnel et ne sera plus bienvenu aussi longtemps que certains règlements ne seront pas observés. Dans quelques années, le joueur d'avenir devra nécessairement avoir un solide physique, deux bonnes jambes, du coeur et du courage mais pas de "brains." Même s'il en a, il n'aura pas le temps de s'en servir. Le hockey d'aujourd'hui n'est plus un jeu scientifique."

"Hector "Toe" Blake: "Le hockey actuel est très bien, c'est-à-dire celui qui est joué de nos jours dans notre ligue senior. Je crois réellement qu'il devrait servir d'exemple au hockey professionnel. En effet, dans notre hockey senior, il y a de l'action en masse, surtout du hockey d'offensive. On ne s'ennuie pas au cours d'une partie senior. Le gros handicap du hockey professionnel de nos jours est le coaching. Les pros actuels sautent sur la glace de nos jours, après avoir reçu de trop nombreuses instructions concernant la surveillance des adversaires. Le joueur pro actuel évolue trop avec l'idée d'empêcher l'adversaire de compter, plutôt que de compter lui-même. Il attaque en masse mais toujours avec la crainte et la hantise qu'il lui faudra retourner aussitôt en arrière pour empêcher l'adversaire de foncer dangereusement. Il y a pression apparente à l'attaque mais une tension continuelle vers la défensive. On joue beaucoup plus ouvertement dans le hockey senior et aussi, le jeu en est beaucoup plus attrayant. Plus le jeu est ouvert, plus le joueur scientifique se fait valoir."

"Albert "Battleship" Leduc: "Je ne serais pas un bon homme d'affaires si je critiquais le jeu actuel mais il me faut admettre que le hockey a immensément changé depuis 20 ans. La pression systématique, les attaques massives, la surveillance serrée ont pour résultat que la rondelle va beaucoup plus vite que n'importe quel joueur et dans n'importe quelle direction, pour créer l'impression du moment mais peu de souvenirs qui durent. Le checking et la surveillance sont supérieurs aujourd'hui, mais je crois que nous devons tous déplorer la trop grande rareté du "stickhandling" bien calculé, du "body-checking" bien appliqué et non la bousculade et finalement de l'art de lancer. Un joueur pouvait autrefois utiliser une variété de lancers; aujourd'hui, il a juste le temps de se servir d'un lancer automatique, trop souvent imprécis. L'art de garder les buts et de mieux protéger le gardien a toutefois été perfectionné. Les bousculades dans la bande causent les blessures et forcent les joueurs à n'évoluer que dans le centre de la glace. Coûte que coûte, ne changeons plus les règlements fondamentaux du jeu. Les lignes rouges et bleues ont été si souvent changées depuis 15 ans que le jeune joueur s'adapte difficilement à ces changements. Le hockey sera toujours un jeu rempli d'action, aussi longtemps que les joueurs chausseront les patins. Les propagandistes du hockey actuel font excellente besogne mais ils n'auront jamais raison, si occasionnellement ils tentent de diminuer la valeur et ternir le brio de l'ancien jeu et des anciennes étoiles."

"Valleyfield, grâce à ses Braves qui sont habilement dirigés par Toe Blake, obtient plus que sa part de succès dans le hockey senior canadien. Ses 25,000 sportifs, formant une belle famille parce qu'ils savent s'entendre, ont damé le pion à des grands centres tels que Montréal, Québec, Ottawa et Sherbrooke, l'hiver dernier, en remportant le championnat du hockey senior du pays et si l'on en juge par le classement actuel, il est encore bien posté pour répéter l'exploit. Et n'allez pas croire que les 25,000 sportifs de Valleyfield ne sont pas reconnaissants à Toe Blake d'avoir monté ce puissant club, avec le précieux concours des Arthur Vinet, Romuald Théorêt et Albert Leduc. Ceux-ci supportent à eux seuls, le grand risque financier d'opérer l'Aréna de Valleyfield, qui a le septième de la capacité du Forum. Nul doute que Toe Blake a de grandes qualités comme coach pour avoir moulé un si bon club. Même les plus fervents du hockey de Valleyfield vous admettront que les Braves n'ont jamais eu un club de première place mais que c'est

suite à la page 46

Hôtel Chateau Salaberry
Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill"
(air conditionné)
Deux appareils de TELEVISION
seront prochainement en opération chaque soir

—o—

SPECIALITES
Mariages, banquets, réunions d'amis, etc.
Nous défions toute compétition.
SATISFACTION GARANTIE
Une visite est requise

POUR LES FETES

Prix spéciaux sur les réfrigérateurs

de toutes marques

Norge - Crosley - Shelvador
Westinghouse - Roger Majestic
Admiral - Frigidaire - General Electric

Sinray Furniture Stores

45 rue St-Laurent VALLEYFIELD Tel. 252

Commentaires....

suite de la page 45

grâce en grande partie à Blake si les Braves réussissent si bien.

"Un sportif de Valleyfield nous a même dit sarcastiquement: "Pourquoi Blake serait-il coach du club Canadien. Ses revenus annuels de la taverne qu'il possède et de la position qu'il occupe avec les Braves se chiffrent à environ $18,000. Alors pourquoi remplacerait-il Dick Irvin, qui ne gagne que $11,000. D'ailleurs, Blake est son propre patron dans sa taverne tandis qu'avec les Braves, il travaille pour des patrons qui sont des princes."

"Il en a coûté $20,000 aux dirigeants des Braves pour avoir remporté le championnat senior du pays la saison dernière. Il n'y en a pas comme Arthur Vinet et "Méal" Théorêt pour accepter modestement la victoire ou encaisser une défaite... Toe Blake dit modestement: "Je n'ai pas eu à aider Maurice Richard au début de sa carrière avec les Canadiens. C'est plutôt Maurice qui m'a permis de jouer une couple de saisons de plus"... Qui ne se rappelle pas de Blake alors qu'il supportait le Tricolore à lui seul, pendant de nombreuses saisons, tout comme Richard a joué le même rôle par la suite...

Lucien Leduc, Leahy Lefebvre et Lucien Allard se préparent déjà pour la prochaine saison de baseball. Ils se sont beaucoup dépensés dans le passé pour former de bons clubs...

"En outre de diriger l'agence Molson's, Albert Leduc est propriétaire d'un prospère moulin de bois qui se spécialise dans la fabrication des bancs d'église... Il dirige aussi avec le docteur Yvan Brassard et Paul Gibeau une usine qui fabrique des bâtons de hockey dont la marque de commerce "Battleship" est très populaire dans tous les coins du Canada et aux Etats-Unis... Le jeune et actif Jean Malouin ne prise pas avec raison, certains critiques qui reprochent aux spectateurs des joutes de Valleyfield de malmener parfois les joueurs visiteurs. L'Aréna de Valleyfield n'a pas de promenade le long de la rampe, de sorte que les spectateurs sont plus près de la patinoire et du jeu et bien postés pour venir en contact avec les joueurs, ce qui peut provoquer les esprits. Valleyfield n'a pas une grosse population et est toutefois satisfait de son aréna dans les circonstances. Si les joueurs étrangers ne l'aiment pas, ils n'ont qu'à inciter leurs patrons fort riches à seconder financièrement les dévoués de Valleyfield pour mieux l'aménager. Après tout, la ligue Senior est récemment venue en aide au club Sherbrooke avec un don de $5,000 quand la population de Sherbroooke double celle de Valleyfield... Autres bons sportsmen de "Leducville" qui savent fraterniser: Tommy Smith, Médard Lebeuf, Médard Leduc, Chris Breault, Eddie Pigeon, C. Picard, René Amyot, Hercule Chatel, Ad. Legault, Phil Charrette, Robert Besner, etc. A Beauharnois les Gordon Kirby, Gérard Banville, René Rajotte, Gérard Taillefer se promettent de former un autre bon club de baseball en 1952."

Nos remerciements à M. Lespérance pour cette belle publicité au sujet de Valleyfield, nos partisans, nos sportsmen.

Résident de Huntingdon tué à Asbestos

Il s'agit de M. Charles E. Clauesson

L'aménagement d'un nouveau puits à l'Asbestos Corporation a coûté la vie à un employé, vendredi dernier, le 14 décembre.

La victime, M. Charles-Erwin Clauesson, âgé de 26 ans, d'Athelstan, comté d'Huntingdon, est tombée de 68 pieds dans le fond du puits.

Abonnez-vous à la Gazette de Valleyfield

Les Ménestrels de Valleyfield

Sont heureux de souhaiter à toute la population de Valleyfield et des environs leurs meilleurs voeux à l'occasion des fêtes. Ils remercient le public de son encouragement dans le passé et l'invitent à suivre les activités de l'année dans le domaine de l'opérette.



M. Marcel Goyette, président

PASSEZ UN NOEL JOYEUX AVEC UN MARCONI



Symphonie ou Jazz..

la tonalité en sera plus riche sur ce radiophonographe Marconi

Examinez-le en détail . . . voyez le style superbe du meuble (une création de Federico) . . . son fini lustré et ses jolis accessoires. Et constatez la tonalité naturelle, la sensibilité très haute, la facilité avec laquelle vous pouvez syntoniser vos programmes favoris sans bruits parasites ni distorsion. Le change-disques automatique Webster, à 3-vitesses, manipule les disques d'une façon très délicate, les change rapidement, de quelque genre qu'ils soient. Oui . . . ce Marconi est vraiment supérieur en tout point — et son prix vous surprendra agréablement.

Rég. $249.50

Special $50

Le nom le plus illustre dans les domaines de la radio et de la télévision



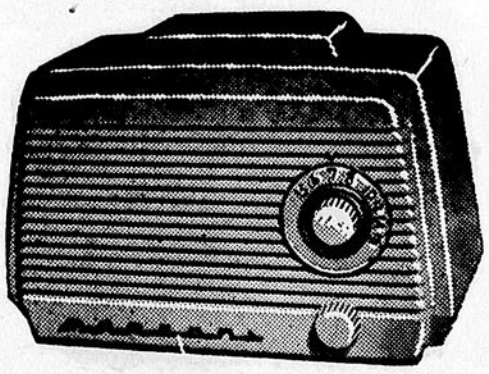
Une vedette MARCONI...

Nouveau et joli modèle de table, à 5 lampes — 7 superbes couleurs, au choix.

Voici un nouveau modèle de table, à coffret en plastique, possédant de nombreux avantages et dont le prix modique vous surprendra. Le circuit superhétérodyne à 5 lampes offre une grande efficacité; sa gamme de fréquences très étendue et l'excellence de sa tonalité plairont aux plus difficiles. De plus, il se fabrique en 7 superbes couleurs qui s'harmoniseront avec la plupart des intérieurs. Ajoutons que les lignes du coffret sont d'un style qui trouvera sa place dans la cuisine, le boudoir, la chambre à coucher ou le vivoir.

C'est un véritable Marconi . . . à un prix entrêmement bas.

$27.50



Un nouveau et superbe MARCONI...

Voir ce modèle "320" — c'est le vouloir!

Un radiophonographe Marconi entièrement nouveau qui, dans un meuble moderne aux lignes élégantes et sobres (créé par Federico), offre le fameux système de tonalité calibrée: circuit, haut-parleur et meuble agencés de manière à produire cette tonalité Marconi si riche que recherchent vos clients. Ajoutez à cela le changeur automatique si délicat pour les disques, l'espace très ample pour ranger ces derniers, le très beau grain des bois spécialement choisis pour le meuble, et il vous sera facile de comprendre pourquoi le nouvel appareil Marconi 320 sera l'un des appareils de radio qui se vendront le mieux en 1952.

$274.50

Charles Cadieux & Fils Inc.

Quincaillerie

213, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 46

PEPSI-COLA

LA GAZETTE DE VALLEYFIEL

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
LA CIE. DION LIMITÉE
TEL. 816 VALLEYFIELD

Valleyfield bat...

Suite de la page 44

Les compteurs des Sénateurs furent Gravelle, Grigg, Dagenais et Giesebrecht.

C'était la plus petite assistance de la saison à Valleyfield, environ 1400 personnes, et il n'y a aucun doute que les amateurs qui ont assisté à cette rencontre sont de solides partisans et amateurs de hockey. Il faisait un grand froid à l'extérieur mais les joueurs fournirent du beau jeu pour réchauffer l'enthousiasme des personnes présentes.

Les Braves prirent les devants dès les premières minutes de jeu et n'eurent aucune difficulté à maîtriser la situation. Paul Leclerc a de nouveau fait de beaux arrêts dans ses filets mais sa défense a été beaucoup plus solide. Bingo Ernst a encore une fois semé la terreur dans le camp des Sénateurs avec ses coups d'épaule des plus solides.

Bill Robinson, le brillant joueur de centre des Sénateurs, a eu une épaule disloquée dans la 3e période et on dût le transporter à l'Hotel-Dieu de Valleyfield. Dr Paul-Emile Larivière lui prodigua les soins voulus. Robinson sera probablement absent durant les prochaines quatre semaines.

SOMMAIRES

Vendredi, le 14 décembre, 1951
Valleyfield 2 vs Québec 5
(à Valleyfield)

Première période

1—Québec: Tremblay (Béliveau, Pruneau) 7.51
Punitions: Hayes 2.52, Crozier 3.14, King 10.54, Bougie 16.30.

Deuxième période

2—Québec: Pruneau (Tremblay, Hayes) 7.56
3—Valleyfield: Joannette (Corriveau, Bessette) 19.22
Aucune punition.

Troisième période

4—Valleyfield: Kwong (Gervais, Schmidt) 7.34
Punition: Bougie 10.12

Période supplémentaire

5—Québec: Béliveau (Tremblay) 0.11
6—Québec: Bonin (McKay, Gaudreault) 3.52
7—Québec: Tremblay (Béliveau) 5.39
Punition: Bessette 8.12
Lancers:
Gélineau 8 8 9 4 29
Leclerc 2 7 8 4 21

Samedi, le 15 déc. 1951
Valleyfield 3 — Shawinigan 1
(à Shawinigan)

Arbitre: Scotty Morrison; juges de lignes: R. Vincent et A. Turgeon.

Première période

1—Valleyfield: Kwong (Schmidt, Corriveau) 10.15
Punitions: Bowness 9.26, Ernst 14.44, Arcand 19.06.

Deuxième période

2—Shawinigan Falls: Taylor (Ouellette, Laliberté) 3.17
3—Valleyfield: Corriveau (Bessette, Deslauriers) 14.45
Punition: aucune.

Troisième période

4—Valleyfield: Schmidt (Irvine, Kwong) 19.33
Punitions: Ernst 4.23, Bourassa 11.21.

Dimanche, le 16 déc. 1951
Valleyfield 7 vs Ottawa 4
(à Ottawa)

Première période

1—Valleyfield: Saindon (Larivée, Bougie) 1.00
2—Ottawa: Gravel (Riopelle) 1.42
3—Valleyfield: Kwong (Schmidt, Gervais) 10.48
4—Ottawa: Grigg (Giesebrecht, Kuntz) 11.26
5—Valleyfield: Irvine (Bourassa, Corriveau) ... 13.39

Deuxième période

6—Valleyfield: Irvine (Bessette) 12.39
7—Valleyfield: Larivée (Bougie, Saindon) 14.40
8—Valleyfield: Schmidt (Bourassa, Kwong) 16.15
Punition: Giesebrecht 16.41.

Troisième période

9—Valleyfield: Corriveau (Bessette) 8.20
10—Ottawa: Dagenais (Kuntz, Giesebrecht) 16.42
11—Ottawa: Giesebrecht (Kuntz, Dagenais) 16.50
Punitions: Grigg 13.14, Bougie 13.14.

Arrêts:—

Fraser	11	8	9—28
Leclerc	5	6	6—16

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez
Phil-Mo
Elle est délicieuse et nourrissante
502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Joyeux Noël
Heureuse Année Nouvelle



Tels sont les souhaits que je formule à l'intention de tous mes concitoyens de Valleyfield et de Beauharnois de même qu'à tous mes amis et mes nombreux clients.

Spécialité
Examen de la vue

M. Eric Leduc

Eric Leduc
BA.O.
Valleyfield, P.Q. Beauharnois, P.Q.





6 Bouteilles par Carton 36¢
Comprenant Taxes Fédérales de Vente et d'Accise
Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

A Noël, on a plus de visite . . . on reçoit plus. Laissez-le Coca-Cola vous aider à faciliter l'hospitalité. Ayez-en suffisamment . . . et servez-le glacé.

"Coke" est une marque déposée

Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

TOUGAS & NICHOLSON
1, rue Dufferin Valleyfield Tél. 1038

ROCH MONTPETIT Enrg.
Directeur de Funérailles
EMBAUMEUR DIPLOME SERVICE D'AMBULANCE
annonce l'ouverture d'un salon mortuaire moderne à
98, St Laurent Beauharnois
— TEL. 256 —
Laissez-nous vous assister à vos derniers devoirs envers vos chers disparus... Nos services sont basés sur l'expérience de nombre d'année
PRIX POUR CONVENIR A TOUTES LES BOURSES
(6-13-20-27)

Vous serez certains de passer un JOYEUX NOEL si vous vous procurez un magnifique

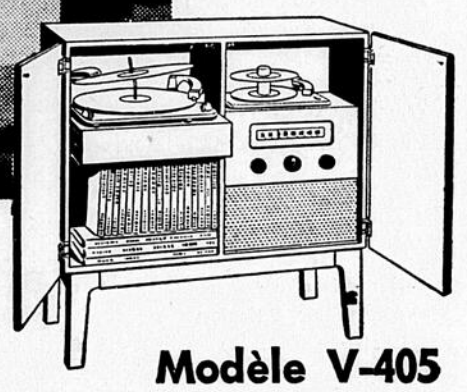
RADIO RCA VICTOR

Magnifique



• EN BEAUTÉ DU MEUBLE

• EN RENDEMENT RADIO-PHONO



Nouveau RCA Victor *3-Vitesses*

45 78 33

Inspirés des superbes 'commodes basses' du 18ième Siècle, les dessinateurs RCA Victor ont réussi une note très distinctive en décor du foyer. La perfection du dessin et des lignes est délicatement accentuée par "l'effet incrusté" autour des panneaux des portes. Voici vraiment un agrément complet en radio-phono dans un meuble qui rehaussera l'apparence de tout intérieur.

Modèle V-405

Avec le Système Simplifié 3-Vitesses RCA Victor de Reproduction de Disques et puissant radio à émissions ordinaires • Système sonore 'Gosier d'or' • Radio Superhétérodyne à 5 lampes plus rectificateur sélénium, débit de puissante 'push-pull' • Contrôle sonore 'personalisé.

En fini noyer **$199.50**

(Pieds coupés et pilo à léger supplément)

VENEZ DÈS AUJOURD'HUI JOUEZ-LE VOUS-MÊME

VOTRE DERNIERE CHANCE DE PARTICIPER A NOTRE CONCOURS

Gagnez ces prix

PRIX POUR LA MARIEE GAGNANTE DE CHAQUE SEMAINE
1 paire de gants Louis Fischl
1 chandail Helen Harper
4 paires de bas Nylon Corticelli
1 store venitien Zeph-Aire Deluxe
1 nécessaire à permanente Toni Home avec provision pour un an
1 panier à linge Royal Laundry de Rockland Furniture Co.
1 fin de semaine pour deux personnes au Nymarks Lodge, St-Sauveur des monts

PRIX POUR LE MARIE GAGNANT DE CHAQUE SEMAINE
1 paire de gants Balcer Gold Medal
1 chemise Stetson

PRIX A L'ENVOYEUR DE CHAQUE SEMAINE
1 chandail Fainer
2 paires de bas Nylon Corticelli

GRAND PRIX DE LUXE
1 bouquet de rose autographié de Dale Estate
12 photos de mariage pour la mariée et le marié gagnants du Studio Marcel
1 set de valise pour la mariée et le marié de Paramount Luggage
1 paletôt Cavatwill pour le marié
1 chaise de repos de Bogdon & Gross, Walkerton, Ont.
2 lampes Tuscan avec abat-jour

EN PLUS
1 robe "Shan Ray" de The Ideal Dress Company Ltd.
1 chandail Helen Harper
4 paires de bas Nylon Corticelli
1 store venitien Zeph-Aire Deluxe
1 nécessaire à permanente Toni Home avec provision pour un an
1 panier à linge Royal Laundry de Rockland Furniture Co.
1 fin de semaine pour deux personnes au Nymarks Lodge, St-Sauveur des monts

$100.00 en marchandises seront donnés à la mariée gagnante qui aura une facture d'achat faite à notre magasin entre le 30 septembre 1951 et le 21 décembre 1951.

VOICI LA GAGNANTE DE LA SEMAINE DERNIERE

Mlle Rita Léger,
69, rue St-Joseph,
Valleyfield, Qué.

ENVOYEUR

Mme Gilbert Léger,
40, rue Cossette,
Valleyfield, Qué.

Nous profitons de l'occasion pour souhaiter

Un Joyeux Noël et Une Bonne et Heureuse Année

A TOUS NOS CLIENTS

A TOUS NOS AMIS

A TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD ET DES ENVIRONS

VENEZ VISITER NOS VITRINES

MARCHAND FRÈRES LTÉE
Meubles — Furniture

209, rue Victoria Tél. 163 Valleyfield

FORMULE DE PARTICIPATION

NOM DE LA FUTURE MARIEE .....

..... *s.v.p. écrire en lettres moulées*

ADRESSE .....

.....

NOM DU FUTUR MARIE .....

ADRESSE .....

.....

DATE APPROXI. DU MARIAGE .....

NOM DE L'ENVOYEUR .....

.....

ADRESSE .....

Comment s'appelait autrefois la ville d'Ottawa?

.....

VENDREDI, 21 DECEMBRE: 50 têtes d'arbre de Noël en plastique, fabriquées par la fameuse compagnie Noma Electronic Doll, seront données aux 50 premières personnes qui nous apporteront leur formule de participation à notre concours.

SAMEDI, 22 DECEMBRE: 100 rasoirs "Gem" avec étui en cuir seront donnés aux 100 premières personnes qui nous apporteront leur formule de participation à notre concours.